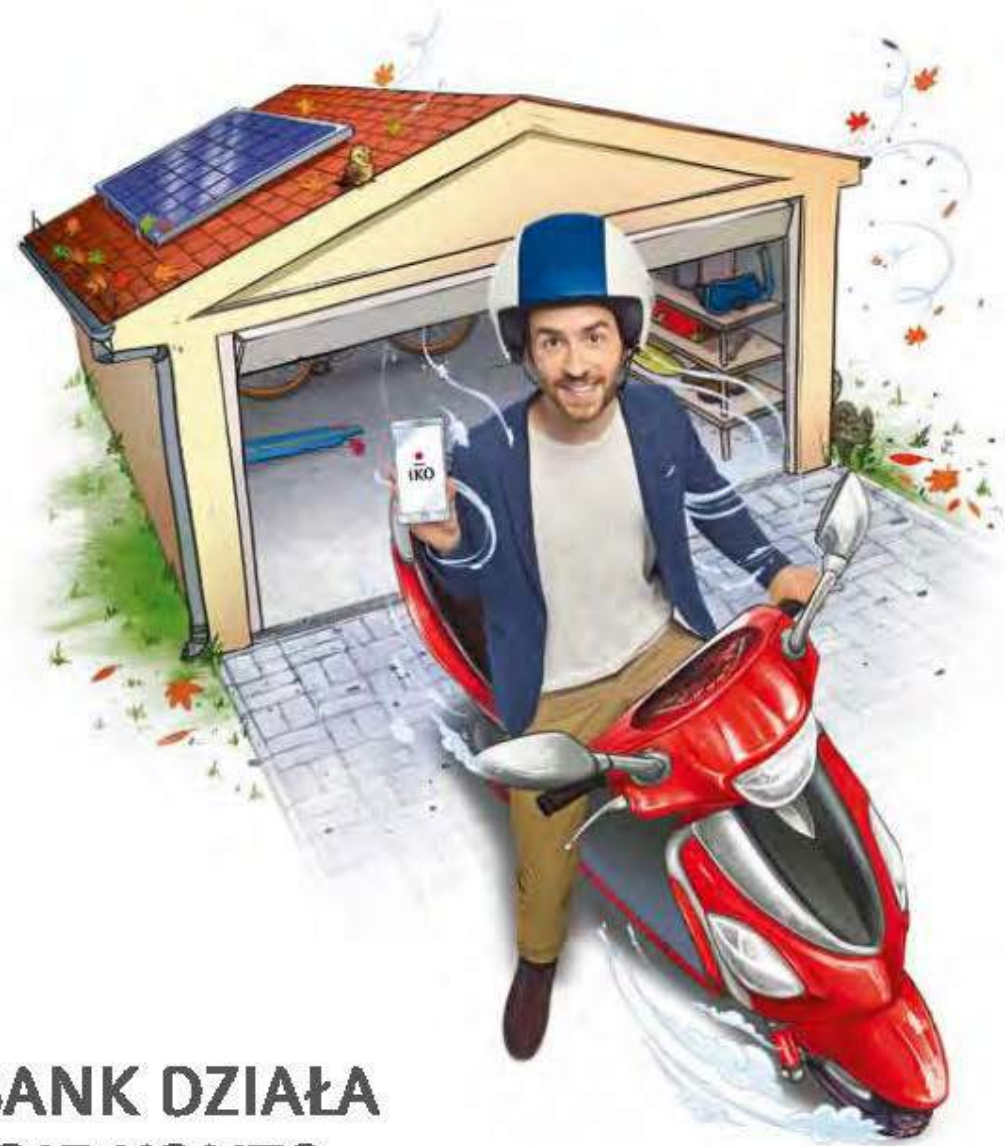


Gdzie biznes łączy się z pasją

HORSE & BUSINESS MAGAZINE

Wydanie nr 6/2017





MÓJ BANK DZIAŁA NA MOJE KONTO

PKO KONTO FIRMOWE

Cieszymy się, że zdecydowałeś się działać na własny rachunek.
Od tej pory jesteś przedsiębiorcą, a my dla Ciebie partnerem biznesowym.

Specjalnie dla Ciebie stworzyliśmy PKO Konto Firmowe,
aby pomóc Ci w zarządzaniu finansami Twojej firmy.
Wierzymy, że nasze konto ułatwi Twój debiut w świecie biznesu.

- **0 zł** za prowadzenie konta*
- **0 zł** za pierwszych 30 zwykłych krajowych przelewów internetowych w miesiącu
- **0 zł** za wpłaty we wpłatomatach**



PKO Bank Polski bankiem numer jeden w Polsce
w prestiżowym konkursie „Bank of the Year 2016”

www.pkobp.pl, infolinia: 800 302 302 (brak opłat dla numerów krajowych na terenie kraju; w pozostałych przypadkach opłata zgodna z taryfą operatora)
+48 81 535 66 60 (opłata zgodna z taryfą operatora)

*Warunek aktywności – realizacja w danym miesiącu co najmniej jednego przelewu internetowego do ZUS i debitanie operacji bezgotówkowych kartą debetową na kwotę min. 500 zł, w przeciwnym razie opłata za prowadzenie konta wyniesie 25 zł miesięcznie.
**Za wpłaty we wpłatomatach PKO Banku Polskiego (do 50 000 zł miesięcznie).

Szczegółowe informacje o produkcie oraz taryfę prowizji i opłat bankowych są dostępne w oddziałach PKO Banku Polskiego oraz na stronie www.pkobp.pl.



Bank Polski
dzień dobry



Spotkania to kwintesencja, ale i największa wartość każdej branży. W jeździectwie okoliczności ku temu jest sporo. Myślę tu przede wszystkim o niezliczonych zawodach na najróżniejszych szczeblach, gdzie w szerszym gronie można wymienić się doświadczeniami. Spotkaniom służą także treningi, podczas których relacje rozpatruje się dwupoziomowo: mistrz-uczeń oraz koń-jeździec.

Tym bardziej cieszy mnie to, że powołując do życia „Horse&Business Magazine” zbudowaliśmy platformę komunikacji wewnątrzbranżowej, stworzyliśmy okoliczności nawiązywania dialogu między poszczególnymi ogniwami biznesu jeździeckiego, oddaliśmy w Państwa ręce skuteczne narzędzie komunikacji, gwarantujące dotarcie do grona osób świadomie i aktywnie rozwijających branżę. Wsłuchiwanie się w Państwa potrzeby, a także przedstawianie znanych już w środowisku problemów z nieco innej perspektywy spowodowało, że w pełni przyjęliście proponowany koncept, a co najważniejsze, zechcieliście włączyć się w proces jego powstawania. Wasza otwartość i chęć dzielenia się wiedzą powodują, że to, o czym piszemy osadzone jest silnie w realiach konkretnego środowiska.

Z całą pewnością bezpośredni kontakt z branżą jest motywem przewodnim każdego wydania, ale to szczególne, cavaliadowe stanowi najdoskonalszy przykład. Zaczniemy od tego, że w jednym grzbiecie spotykają się dwa wydania – Vademecum Cavaliady oraz „Horse&Business Magazine”. Ze zrozumieniem potrzeb branży spotkać się można z kolei w tekstach dotyczących rynku bryczesów oraz zarządzania asortymentem w sklepie jeździeckim. Najważniejsi są jednak ludzie. W tym wydaniu m.in. Jarosław Skrzyczyński, Grażyna i Bogdan Stremier oraz Beata Stanek i Dominik Ast. Odwiedziliśmy także kompleks Jakubus, sklep jeździecki Galoper i wiele innych miejsc, ślad których odnaleźć można na łamach czasopisma.

Ilona Rosiak-Łukaszewicz
redaktor naczelna

Wydawcy:
Międzynarodowe Targi Poznańskie
Polskie Wydawnictwo Rolnicze

Redaktor naczelna:
Ilona Rosiak-Łukaszewicz
ilona.rosiak@mtp.pl

Redakcja:
Nina Kinitz
Kamila Grabowska-Derlatka

Reklama:
Dorota Ceglarska
+48 691 030 125
dorota.ceglarska@mtp.pl

Projekt graficzny i skład:
Magdalena Adamczewska
Piotr Walichnowski

Adres redakcji:
Międzynarodowe
Targi Poznańskie sp. z o.o.
ul. Głogowska 14
60-734 Poznań



SPIS TREŚCI

s. 4	HORSE NEWS Aktualności branżow	s. 20	PERSONAL BRANDING Koło się zamyka	s. 34	INWESTYCJE Z POTENCJAŁEM JAKUBUS – dla ludzi, dla koni, dla wszystkich
s. 8	BIZNESOWE ROZMOWY Biznes z zasadami	s. 24	RAPORT Bryczesy – elegancja potrzebna w praktyce	s. 38	WOKÓŁ DETALU Sklep jeździecki GALOPADA
s. 12	MODA NA LIFESTYLE Coop – paka inna niż wszystkie	s.30	WYWIAD Historia z podwójnym dnem	s. 42	EDUKACJA Horse Business Academy Powered by Cavaliada
s. 14	TOP PRODUCTS Nowe produkty na rynku				

Pro-Linen na Cavaliadzie

- Promocja jeździectwa jest wpisana w DNA naszej firmy. Tym razem jednak postanowiliśmy połączyć elementy edukacyjne z dobrą zabawą – wyjaśnia Dominik Ast, właściciel DTM Horses. – Sponsorując aż trzy konkursy młodych koni na Arenie B podczas poznańskiej Cavaliady, wspieramy młodych i zdolnych jeźdźców, a jednocześnie nagradzamy ich równie utalentowane konie – podkreśla.

Pod patronatem Pro-Linen odbędą się konkursy: CAVALIADA Youngster Cup [YH1] dwufazowy, CAVALIADA Youngster Cup [YH2] na punkty i czas oraz CAVALIADA Youngster Cup [YH3] dwufazowy. Firma przygotowała dla uczestników wydarzenia próbki, a dla publiczności konkurs, w którym wygrać będzie można vouchery do sklepu internetowego pro-linen-shop.pl



Kobieca siła Torpol

Gwiazdą kolekcji Torpol 2018 jest kobieca linia Diamond, ozdobiona haftami z kwiatowym motywem oraz kryształami Swarovskiego®.

Do produktów z tej linii należą czapraki, nauszники, owijki, derka oraz torba. Łączy je wyszukany design oraz dbałość o detal. Patrząc na tę kolekcję, myśli się o paniach, które chcą nie tylko pięknie wyglądać, ale także lubią, kiedy wokół nich jest pięknie.

Na szczególną uwagę zasługują czapraki z materiału nowej generacji B-NEVTM, charakteryzującego się delikatnym połyskiem. Szczególny sposób tkania powoduje, że jest niezwykle trwały i odporny na wszelkiego rodzaju zabrudzenia. W części wewnętrznej czapraków zastosowany został Evolon®, tkanina, której zalety doceni każdy, kto miał lub będzie miał okazję używać jej w różnych produktach marki Torpol. Evolon® jest chłonny – doskonale absorbuje pot, a następnie szybko się go pozbywa, pozostawiając skórę suchą. Jest w pełni oddychający i - co doceni każdy, kto zajmuje się utrzymaniem sprzętu w czystości – nie pozwala wnikać sierści w tkaninę. Włosy pozostają na wierzchu, dzięki czemu ich usuwanie przestaje być jakimkolwiek problemem.



Nowa linia produktów - siewki dla koni Nuba Chaff

Nuba Equi - producent pasz jakości premium - wprowadza nową kategorię produktów. W planie jest wprowadzenie aż 8 rodzajów siewek dla koni. Kategoria obejmuje zarówno siewki do zastosowania jako dodatek do żywienia koni, jak i pasze kompletne, mogące częściowo lub w całości zastąpić tradycyjne pasze oparte na ziarnach zbóż.

- Wartościowe włókno jest podstawą żywienia koni, dlatego siewki dla koni to zdrowy wybór – mówi Karolina Pilichowska, współwłaściciel marki Nuba Equi. - Wprowadzenie tej serii produktów było dla nas tylko kwestią czasu. Od dawna osoby zadowolone z naszych



produktów lub zaciekawione ofertą Nuba Equi pytały, czy w ofercie pojawią się siewki. Nowa linia produktów jest więc odpowiedzią na zapotrzebowanie rynku. Dla nas to też przede wszystkim uzasadniona pozycja w ofercie pod kątem poprawnego żywienia koni. Trudnością było tutaj znalezienie dostawców materiałów odpowiednio wysokiej jakości, które spełniałyby nasze standardy. Na szczęście udało się i Nuba Chaff trafia do sprzedaży - pointuje Karolina Pilichowska. Wprowadzona niedawno do sprzedaży pierwsza z serii tych produktów, Nuba Lucern CocoOli Chaff, czyli siewka z lucerny z olejem kokosowym, już okazała się absolutnym hitem sprzedaży. Zapewne przez jej wspaniały kokosowy aromat i niepylącą formę. W następnej kolejności w sprzedaży pojawią się siewki dedykowane konkretnym zagadnieniom żywieniowym: Nuba Hoof&Shine Chaff - siewka wspomagająca dobrą kondycję kopyt, skóry i sierści wzbogacona w biotynę, metioninę, cynk, miedź i witaminy; Nuba Belly Favour Chaff - siewka dla koni ze skłonnością do chorób układu pokarmowego, stanowiąca zbilansowaną dawkę pokarmową. Zawiera komponenty wspomagające trawienie i ułatwiające rekonwalescencję wrzodów. Kolejne propozycje siewek pojawią się w roku 2018 i będą to mieszanki niskokaloryczne oraz wysokoenergetyczne dla koni sportowych. Ale to nie wszystko. Producent ma w planach wprowadzić łącznie 8 rodzajów siewek. O wszystkich z pewnością poinformuje czytelników „Horse&Business Magazine”.



Connolly's
RED MILLS
SINCE 1908

FORAN
EQUINE



ROZWIĄZANIA ŻYWIENIOWE DLA KONI WYCZYNOWYCH



PURE NUTRITION
NATURALNE ZBILANSOWANE WYDAJNE

www.zywnieniekoni.pl

ZAPRASZAMY NA FESTIWAL ŻE

Hohoho



Podczas CAVALIADY odbywa się najbardziej malownicze i świąteczne wydarzenie w Poznaniu!

Festiwal Sztuki i Przedmiotów Artystycznych co roku przyciąga tysiące ludzi, którzy lubią obcować ze sztuką, chcą skorzystać z bogatej listy warsztatów artystycznych oraz zakupić unikatowe prezenty świąteczne!

Tradycyjnie zapraszamy do wspólnego klejenia Poznańskiego Łańcucha Świątecznego. Każdy może zrobić swój fragment w domu, lub na przyjęcie na Festiwal i kleić go razem z nami. W 2016 roku Łańcuch miał dokładnie: 2 305 metrów, czyli można było ozdobić nim teren Targów dookoła i jeszcze zostałoby 105 metrów, akurat na kokardkę.

Gdzie i kiedy? Pawilon 7 i 8, 1-3.12.2017 r.



Idzie nowe!

Koniec roku to czas wzmożonej pracy dla wszystkich przedsiębiorstw. Także w Fair Play dużo się dzieje. Firma konsekwentnie realizuje swoją strategię marketingową, realizując coraz śmielsze projekty. Bardzo interesująco zapowiadają się broszury prezentujące nowe kolekcje. Na początku roku ukażą się aż dwie: Competition 2018 oraz Wiosna/Lato 2018. Jednocześnie w siedzibie firmy trwają już zaawansowane prace nad kolekcjami na rok 2019. Z niecierpliwością czekamy na efekty ostatniej sesji zdjęciowej, która zrealizowana została w przepięknym miejscu: Zamku w Mosznej, słynącym z bajkowej architektury oraz niezwykle klimatycznych pałacowych wnętrz.



Manolo Mendez w Polsce

Portal Classical Way ma zaszczyt i przyjemność zaprosić wszystkich do udziału w kolejnym seminarium prowadzonym przez Manolo Mendez! Spotkanie z Manolo to prawdziwa gratka dla wszystkich osób związanych z jeździectwem – zarówno trenerów i jeźdźców, jak i weterynarzy, kowali czy fizjoterapeutów. Po 40 latach pracy z końmi Manolo Mendez uchodzi za światowej klasy specjalistę w dziedzinie ujeżdżenia. To trener FEI, osoba o ogromnej wiedzy z zakresu szeroko rozumianego jeździectwa – od opieki nad koniem, przez zagadnienia fizjoterapii aż po trening i psychologię koni. Pracuje z końmi od podstaw po Grand Prix i Haute Ecole. Jego podejście do treningu charakteryzuje dbałość o dobrostan psychofizyczny koni, a stosowane metody treningowe są łagodne, przyjazne i niezwykle efektywne. Całość jawi się jako pełna gracji, wyczucia i elegancji. Manolo ma też wspaniałe podejście do jeźdźców, pełne empatii, bogatej analizy i uwzględniające parę jako całość. Jego treningi są bogate w elementy wyższego ujeżdżenia i prowadzą do harmonijnego rozwoju pary jeździec-kon. Zajmuje się treningiem i reedukacją koni niezależnie od dyscypliny. Po mistrzowsku przeprowadza jeźdźców i konie przez proces szkolenia. Praca Manolo Mendez to sztuka najwyższych lotów, którą trzeba zobaczyć na własne oczy!



Spotkanie odbędzie się w dniach 11-13.05.2018 r. na terenie nowoczesnego ośrodka jeździeckiego Hipodrom Sopot. Patronem medialnym wydarzenia jest „Horse&Business Magazine”. Więcej szczegółów na temat wydarzenia poznać można na stoisku Classical Way na poznańskiej Cavaliadzie.

Edukacja jeździecka 3.0 wiedza, umiejętności, inspiracja

Zapraszamy na Horse&Business Academy powered by CAVALIADA! To jedyne tego typu wydarzenie szkoleniowe, które tak kompleksowo potraktuje zagadnienia z zakresu marketingu oraz handlu, a także weterynarii i pielęgnacji koni. Prezentujemy trzy ścieżki tematyczne, w ramach których zostanie przedstawiona wiedza oraz zaprezentowane praktyczne umiejętności: HORSE MARKETING ACADEMY, HORSE RETAIL ACADEMY, HORSE CARE ACADEMY. Akademia odbędzie się na Międzynarodowych Targach Poznańskich w dniach 30 listopada – 3 grudnia podczas CAVALIADY Poznań.

HORSE MARKETING ACADEMY: pierwsze wydarzenie marketingowe skrojone na miarę potrzeb środowiska jeździeckiego. Podczas Akademii uczestnicy poznają dobre praktyki i studia przypadków pochodzące z branży. Czy zawodnik jest produktem do sprzedaży? Jak z zawodów organizowanych przez Twój klub jeździecki zrobić gwiazdę kalendarza wydarzeń jeździeckich? Jak wygrywać z konkurencją? Na te pytania odpowiedzą prelegenci podczas dwudniowej konferencji. Umiejętność strategicznego budowania wizerunku, czy to osobistego czy produktowego, jest kluczem do osiągnięcia sukcesu. Gwiazdą światowego formatu, która pojawi się podczas panelu dyskusyjnego Świadome kreowanie marki eventu jeździeckiego będzie Eleonora Ottaviani, organizator międzynarodowych zawodów skokowych, m.in. CSI5* w Walencji, Weronie, Rzymie, Top Ten w Genewie oraz licznych CSIO.

HORSE RETAIL ACADEMY: Jak sprzedawać więcej? Jak efektywnie obsługiwać klienta? Jak zorganizować sklep jeździecki i zadbać o jego ekspozycję? Na te i wiele innych pytań odpowiedzi udzielą prelegenci pierwszego w historii branży jeździeckiej profesjonalnego szkolenia sprzedażowego w ramach Horse&Business Academy! Praktyka i doświadczenie ekspertów to gwarancja sprawdzonych rozwiązań dla handlu, które z pewnością trafią w oczekiwania właścicieli i pracowników sklepów jeździeckich, ale również producentów i dystrybutorów sprzętu i akcesoriów.

HORSE CARE ACADEMY: ścieżka szkoleniowa z zakresu weterynarii, opieki i pielęgnacji skierowana do wszystkich miłośników koni, którzy chcą rozwijać swoją wiedzę i umiejętności z zakresu hippiki. Uczestnicy poznają problematykę występowania wrzodów u koni, dowiedzą się jak właściwie dbać o końskie zęby, a także poznają nowoczesne techniki w diagnostyce. Ponadto prelegenci zdradzą sekrety krioterapii oraz masażu i terapii powięziowej. Bilety na wydarzenie dostępne są na www.hbacademy.pl oraz w kasach w Holu Zachodnim



BIZNES Z ZASADAMI



Grażyna, Bogdan i Beata Stremleer są blisko w biznesie i w życiu. Tworzą rodzinę oraz motor napędowy brandu Fair Play.

Trzeba mieć w sobie dużą odwagę, ale też pewność swojej rzetelności i jakości, żeby nadać marce nazwę Fair Play i konsekwentnie od 10 lat rozwijać ją w duchu uczciwego wobec klientów biznesu. Miałam przyjemność osobiście spotkać się z Grażyną i Bogdanem Stremleer, właścicielami firmy Inter Api i marki Fair Play, aby utwierdzić się w przekonaniu, że bycie „w porządku” jest możliwe.

Rozmawiała: ILONA ROSIAK-LUKASZEWICZ
Zdjęcia: Archiwum rozmówców

Pani Grażyno, Panie Bogdanie, w zasadzie do naszej rozmowy powinniśmy zaprosić Waszą córkę Beatę, która nie tylko z uwagi na swoją jeździecką pasję – dziś już zawodowo – zbliżyła rodzinę Stremleerów do branży. Czy to faktycznie opinia kilkunastoletniej wówczas dziewczynki była decydująca?

Grażyna Stremleer: Wszystko się zgadza. Pod koniec lat 90-tych, wraz z córką pojechaliśmy kibicować jej późniejszej trenerce - Annie Bienias na Mistrzostwach Świata Sportów Jeździeckich w Rzymie, gdzie zapoznaliśmy się z ofertą pewnej włoskiej marki, poszukującej wówczas dystrybutora w Polsce. Jako że ja

znam język włoski, to rozmowa była nie tylko przyjemna, ale też rzeczowa. W drodze powrotnej córka wierciła mi przysłowiową „dziurę w brzuchu” abym podjęła temat, więc zdecydowałam się zaryzykować. W krótkim czasie staliśmy się największym dystrybutorem tej marki w Europie, a przy tym działaliśmy transparentnie i zgodnie z prawem, co w tamtych czasach nie było takie oczywiste. Do naszego portfolio dość szybko dołączyliśmy parę innych brandów, ale nie łatwo było się przebić, gdyż rynek hurtowy był dość skostniały te prawie 20 lat temu. Pierwsze wystąpienie na Międzynarodowych Targach Poznańskich było zdecydowanie nieudane, gdyż prawie nikt nie rozumiał, że jako nowa hurtownia, przyjechaliliśmy zaprezentować ofertę, którą chcieliśmy sprzedawać sklepom, a nie klientom detalicznym.

Ponieważ poza pojedynczymi wyjątkami, sklepy też nie złożyły u nas zamówień, to na następnych targach/zawodach MTP zrobiliśmy wielkie stoisko detaliczne, stale wypełnione kupującymi ludźmi. Klienci ci następnie spacerowali z naszymi charakterystycznymi reklamówkami, a było ich tylu, że skutecznie zachęciliśmy sklepy do rynkowej siły tych produktów, co skłoniło je do zakupów hurtowych. Przekonaliśmy się wówczas, że detalu na zdrowych zasadach konkurencyjnych nie może zabraknąć i otworzyliśmy wkrótce sklep detaliczny, który zawsze pilnował polityki cenowej firmy. Ten model postępowania wzbudził zaufanie innych sklepów, choć przyznam szczerze, że na początku przygody z dystrybucją, nasi partnerzy regularnie monitorowali ceny produktów i naszą lojalność. A my przecież nie mogliśmy działać inaczej, jak tylko fair. Do dziś zasady współpracy „fair play” są dla nas priorytetowe.

A kiedy w tej historii pojawiła się marka Fair Play?

Bogdan Stremleer: Dokładnie 10 lat temu. Po doświadczeniach w prowadzeniu własnych przedsiębiorstw, ale przede wszystkim operowaniu na rynku jeździeckim w charakterze dystrybutora, co nie zawsze było stabilne i bezpieczne dla biznesu, postanowiliśmy w pierwszej kolejności dokonać rewizji marek, z którymi do tej pory pracowaliśmy, a w konsekwencji zainwestować w coś swojego, nad czym będziemy mieć pełną kontrolę. W pierwszej kolejności wyszliśmy ze współpracy z główną, reprezentowaną dotąd włoską marką, a skorzystaliśmy z zaproszenia do współpracy z właścicielem belgijskiej marki Lami-Cell, z którym to zresztą stworzyliśmy pierwsze produkty Fair Play. Od samego początku celowaliśmy w średnią półkę o dobrej konwersji ceny do jakości, nie szukając za wszelką cenę oszczędności w produkcji.

Rozwój firmy czy marki to proces. Po efekcie „wow” wywołanym pojawieniem się na rynku czegoś nowego, należy intensyfikować działania i czekać na ten moment, w którym z firmy nowej, młodej przeradza się w dojrzałe przedsiębiorstwo. Czy Inter Api i marka Fair Play miały takie momenty przełomowe?

GS: Myślę, że dla naszej działalności przełomem był zdecydowany krok w produkcję odzieży konkursowej. Około pięciu lat temu wypuściliśmy trzy-cztery modele fraków oraz kilka koszulek konkursowych. Wyróżniły nas wówczas odwaga w kolorystyce, ale opanowanie w zakresie cen, przy zachowaniu jakości wykonania i doboru tkanin. Klienci szybko docenili fakt, iż produkty mają polskie korzenie, czego wyrazem było cieszące się dużą popularnością stoisko na Cavalriadzie. Z podobną reakcją spotkaliśmy się prawie rok później na niemieckiej Spodze, gdzie przez pierwsze dwa dni nie było szans nawet na moment opuścić stoisko. Poza komentarzami w stylu: „gdzie wyście byli, jak was nie było”, pojawiły się zapytania o świadczenie usług projektowania odzieży dla innych brandów. Nie byliśmy tym zainteresowani, bo postanowiliśmy inwestować w swoją przyszłość. I to się sprawdziło, bo każdy kolejny rok pracy z tym

asortymentem okazywał się coraz większym sukcesem już nie tylko w Polsce, ale i w Europie. Myśląc o pozytywnych momentach przełomowych, przychodzi mi również na myśl rozwojowa współpraca z dystrybutorami, czy agentami, którzy sami się do nas zgłaszali, chcąc wprowadzać markę Fair Play do swoich krajów. Zaczęliśmy od Europy Centralnej i Wschodniej oraz Niemiec, dalej Holandii, potem cały Benelux, Skandynawia, a dziś pracujemy właściwie z całym światem.

Zajmujecie Państwo na polskim rynku jeździeckim silną pozycję, choć wciąż jeszcze w nią inwestujecie. Równolegle rozwijacie sprzedaż zagraniczną, skrupulatnie analizując zaangażowanie i efektywność pracy dystrybutorów. Wyczuwam tu dojrzałość biznesową i dążenie do stabilizacji. A jak oceniacie Państwo pod tym względem naszą branżę i swoje miejsce w niej?

BS: Z pewnością polski rynek wciąż jeszcze się układa. Zachodzą w nim zmiany, ale wcale nie dynamiczne, raczej płynne. Nie oznacza to jednak, że można je zbagatelizować. Często myślimy, że zapanował constans, ale okazuje się, że to tylko złudzenie, że branża potrzebuje kolejnego zastrzyku nowości, energii, pomysłów. Dotyczy to nie tylko produktów, ale również narzędzi marketingu, sposobów komunikowania się z klientami czy spraw logistyki. Dojrzałość biznesowa, o której pani wspomina, w przypadku naszej firmy może faktycznie przejawiać się w nowym ustaleniu priorytetów. Ostatnimi czasami skupialiśmy się bardzo na sprzedaży, pozyskiwaniu nowych rynków i dystrybutorów. Od jakiegoś roku koncentrujemy się na produkcji, wizerunku, porządkowaniu portfolio, którym coraz trudniej się zarządzało.

Oczywiście stale monitorujemy poziomy sprzedaży i przyczyny zmian na różnych rynkach, które należy podzielić na obszary: tzw. Wschód, Europa Centralna (w tym Polska) i Zachód. Ze względu na wojnę i kryzys, na wschodzie sprzedaż gwałtownie spadła, ale z nadadkiem zostało to skompensowane przez dynamiczny rozwój na zachodzie oraz stabilny w Europie Centralnej. Chociaż Polacy wciąż uważają, że produkt zagraniczny jest lepszy od rodzimego, to widać „światło w tunelu” i mogę śmiało powiedzieć, że coraz więcej rodaków docenia nasze starania i produkcję dużej części asortymentu w Polsce.

I ta polskość nie była i nie jest wyzwaniem na zachodzie?

GS: Nie, wręcz przeciwnie, dziś się nią chętnie! Choć prawdę mówiąc, na początku nie komunikowaliśmy jakoś specjalnie naszej genezy. Fair Play został zauważony przez dystrybutorów i oceniony pozytywnie w oparciu o doskonałe produkty, a nie rodowód. Informacje o tym, że produkcją ich zajmuje się polska firma nie wpływały na wcześniej podjęte przez klientów decyzje. Musi być jednak w Fair Play jakaś nuta międzynarodowości, dobry smak czy – nazwijmy to – uniwersalność, bo nadal często Polacy piszą do nas zapytania w języku angielskim.

Tworzyście Państwo parę w pracy i życiu prywatnym. Jest to dość często spotykane zjawisko w branży jeździeckiej, bo to biznes blisko pasji, ludzi, a więc i rodzin. Jak dzielicie się obowiązkami? Kto jest w Waszym tandemie sercem, a kto rozumem?

BS: Wspominałem wcześniej o zmianie priorytetów. Dochodzenie do tych wniosków stanowiło pewną kość niezgody pomiędzy mną a żoną. Ona jest niezwykle dynamiczną osobą, która z impetem brnie do przodu. Albo się za nią nadąży, albo nie. Może się pani domyślić, że sugestia lekkiego wyhamowania, celem przeorganizowania się, była raczej moim pomysłem, z czym małżonka nie do końca się zgadzała.

GS: Nie jest łatwym godzenie małżeństwa z życiem zawodowym, ale dajemy radę. Podzieliliśmy się obowiązkami, spośród których ja zajmuję się stroną kreatywną – od projektowania produktów, poprzez nadzór nad ich wytworzeniem lub zakupem, aż do ich promocji i działań marketingowych. Mąż z kolei odpowiada za handel, finanse, logistykę i wszelkie formalności administracyjno-personalne. Oczywiście mamy cały zespół współpracowników, który nas w tym wspomaga. Bez zaangażowania tego zespołu nic byśmy nie osiągnęli.

Nie jest łatwym godzenie
małżeństwa z życiem zawodowym,
ale dajemy radę

Pani Grażyno, branża jeździecka jest wybitnie estetyczna. Do tego stopnia, że duże marki modowe inspirowały się jej dorobkiem. Design jest niewątpliwie jednym z największych atutów marki. Kto i co za tym stoi?

GS: Nie da się ukryć, że w znacznej mierze ja. Jestem z projektem od samego początku i w większości sam pomysł również dojrzewa w mojej głowie. Oczywiście nakładam na niego opinie moich asystentów, wśród których muszę wyróżnić naszą graficzkę, która wizualizuje moje marzenia. Biorę też pod uwagę preferencje klientów odnośnie funkcjonalności i wygody. Inspirację czerpię z wybiegów, ale też z mody ulicznej. Obserwuję i chłonę, a następnie konsultuję to z naszym konstruktorem odzieży, przenosząc wizję na rzeczywiste projekty. A potem następują decyzje.

A co się dzieje z produktami później, Panie Bogdanie? Które trafiają do oferty na stałe, a z jakimi po sezonie trzeba się pożegnać?

BS: Do tej pory pracowaliśmy w systemie całorocznego katalogu głównego, którego oferta zawierała wszystkie marki dostępne w naszej hurtowej sprzedaży i która była uzupełniana dwiema kolekcjami sezonowymi marki Fair Play – wiosna/lato oraz jesień/zima. Dodatkowo wydajemy całoroczną broszurę konkursową, w której pokazujemy starannie wyselekcjonowane, zarówno nowe jak i inne topowe produkty do użytku podczas zawodów jeździeckich.

Nowe kolekcje prezentujemy naszym agentom

i dystrybutorom oraz na targach jeździeckich, sondując i prognozując ich sprzedaż na podstawie uzyskanych zamówień. Po wprowadzeniu produktu do oferty obserwujemy reakcję rynku, która często jest bardzo entuzjastyczna. Jeśli któraś z pozycji świetnie się sprzedaje, zaczynamy zastanawiać się, czy w długiej perspektywie czasowej zdołamy na ten produkt utrzymać najważniejszy dla nas parametr: jakość oraz cenę. Jeśli odpowiedź jest pozytywna – decydujemy o pozostawieniu go w ofercie. Zdarza się, że dany model lub sezonowy kolor się nie przyjmuje tak dobrze. Wtedy wycofujemy produkt z głównej oferty, jednocześnie obniżając na niego cenę i zachęcając do tego naszych partnerów handlowych. Podwyższa to ponownie jego atrakcyjność handlową, co aktywizuje klientów do zakupów.

A co wpływa na popularność i atrakcyjność produktu?

GS: Fason, kolorystyka, technologia, wytrzymałość i utrzymanie go w modowych trendach. W przypadku Fair Play znaczenie ma również aspekt międzynarodowy. To co podoba się w Skandynawii, nie zawsze będzie dobrze przyjęte w Wielkiej Brytanii czy Australii, Japonii lub RPA itp. gdzie również mamy klientów.

Firma Inter Api oraz marka Fair Play najściślej współpracują z właścicielami sklepów jeździeckich, których placówki z pewnością Państwo odwiedzacie. Jak w Waszej ocenie wypadają te miejsca?

BS: Ubolewamy, że nie wystarcza nam czasu na osobiste odwiedzin, tym bardziej, że prowadzą je fantastyczni i przemili ludzie... Z relacji handlowców oraz z internetu wiemy jednak, że z pewnością nie są to duże centra czy salony, gdzie można byłoby zaproponować klientom całe kolekcje nie tylko naszego asortymentu. Jest zaledwie kilka miejsc, których powierzchnię liczyć można w setkach czy tysiącach metrów kwadratowych, a które nie mają takich ograniczeń. Z drugiej strony jednak mniejsze sklepy mają atmosferę i często bliższe relacje z klientami.

GS: Najważniejsze jednak, że widać zmiany, coraz większe zaangażowanie, planowanie zakupów i świadomość biznesową oraz końską, ciepłą atmosferę. To zdecydowanie bardziej wartościowe, niż powierzchnia.



Na styku dwóch różnych
osobowości Grażyny
i Bogdana leży sukces
wypracowany metodą
kompromisów, ale i wz-
ajemnego zaufania



fair play

www.fair-play.pl

Inter Api Sp. z o.o. ul. Kazimierzowska 16, 05-822 Milanówek, tel: +48 22 724 4728, e-mail: info@interapi.pl



COOP to projekt dyplomowy Hanny Krasockiej, absolwentki specjalności Domestic Design w School of Form. Skrzynia do przechowywania sprzętu jeździeckiego zaprojektowana została przez instruktorkę jeździectwa, która zaobserwowała, że jej podopieczni nie mają odpowiedniego wyposażenia. Coop to nie tylko funkcjonalne, ale również piękne rozwiązanie, które od czasu prototypu doczekało się już wielu, równie zaskakujących realizacji.

Coop – paka inna niż wszystkie

Tekst i zdjęcia: Hanna Krasocka, autorka projektu hkrasocka@gmail.com
Wykonawca pak : Konrad Semeniuk, maximus9104@gmail.com

Projekt COOP jest bezpośrednią odpowiedzią na potrzeby osób, głównie dzieci i młodzieży, które regularnie jeżdżą konno, ale nie mają miejsca w stajni na przechowywanie swoich rzeczy. Paka, oprócz swojej praktycznej strony, tzn. przechowywania tych najpotrzebniejszych akcesoriów ma sprawiać, że jej właściciel zaznacza swój charakter w miejscu, do którego przynależy. Aby lepiej zrozumieć potrzeby dzieci i młodzieży i skonfrontować je z zastosowanymi w pace rozwiązaniami technologicznymi, przeprowadzone zostały badania polegające na wnikliwej obserwacji tego, jak użytkownik wykonuje zdefiniowane zadania na prototypie.

Ważnym aspektem paki jest jej wygląd oraz rozmiar. Paka idealnie może pomieścić standardowych rozmiarów sprzęt jeździecki, taki jak szczotki do pielęgnacji konia, rękawiczki, kask, buty, sztyblety, kantar, uwiąz, ochraniacze, owijki, kalosze dla koni oraz smakołyki dla koni itp. w dowolnej konfiguracji.



Hanna Krasocka, autorka projektu, zna potrzeby jeźdźców nie tylko z obserwacji, ale również własnego doświadczenia

Paki mogą stać w pomieszczeniu gospodarczym tak, aby nie tarasowały bez potrzeby korytarzy stajni, jak i myjek czy innych pomieszczeń. Paka poruszająca się na kółkach powinna zostać umieszczona obok wejścia do boksu konia, na którym jeździ dana osoba – właściciel paki. Paka jest przystosowana do użytku w ten sposób, że na samej górze skrzyni znajduje się kłapa, pod kłapą zasugerowane jest miejsce na szczotki i przyrządy do pielęgnacji konia. Jest to wygodne rozwiązanie, ponieważ otwierając kłapę, możemy bez problemu brać po kolei szczotki i równie szybko je odkładać, czy zamieniać na inne. Obok miejsca na szczotki, znajduje się odsłonięta część, przy której jest uchwyt do pchania/ciągnięcia. To miejsce idealnie nadaje się na zbędne rzeczy, które przeszkadzają nam w czynnościach przy koniu, a chcemy je mieć przy sobie, np. telefon, chusteczki, klucze itp. Dwie szuflady paki są tych samych rozmiarów, można w nich przechowywać osprzęt do konia np. ochraniacze, owijki, kantar itp. lub sprzęt dla jeźdźcy taki jak kask, sztyblety, sztylpy, rękawiczki oraz inne części garderoby. Czoła szuflad, nie wpasowują się idealnie w obudowę, pojawiają się niewielkie szczeliny, które pomagają w małym, ale potrzebnym wentylowaniu wnętrza. Projekt jest dedykowany dla wszystkich osób w przedziale wiekowym 9-18 lat, które oddają się swojej pasji. Spędzają czas wolny w stajni i dzielą go ze znajomymi oraz instruktorami. Dbają o konie i troszczą się o nie bezwarunkowo. Dla każdej z tych osób paki mają być ułatwieniem, ale też usprawnieniem w zakresie przewożenia oraz przechowywania. Przede wszystkim powinny być jednak estetyczne i przyjemne w odbiorze, a ponadto odzwierciedlać jego charakter i usposobienie.



1. miejsce na szczotki i przybory pielęgnacyjne
2. miejsce na drobiazgi
3. uchwyt do pchania/ciągnięcia paki oraz do podwieszania rzeczy
4. miejsce na kask, buty, odzież jeździeczą, rękawiczki, rzeczy osobiste
5. miejsce na ochraniacze, kalosze, kantar, uwiąz, owijki, itp
6. koła, które można zablo-kować tak żeby zapobiec przesuwaniu się paki





ONE MEAL

- skoncentrowana pasza dla koni w formie musli

Pro-Linen One Meal™ to skoncentrowana pasza w formie apetycznie pachnącego owocami musli. Stosując ją już jednym posiłkiem możesz wzbogacić dietę swojego konia o wysoko przyswajalne składniki odżywcze pochodzące z organicznych źródeł. Zastosowana formuła Pro Active Organic Complex™ zapewnia w mieszance organiczne formy witamin E i A, drożdże selenowe Sel-plex® oraz związki chelatowe Bio-plex® co gwarantuje przyswajalność witamin i minerałów na najwyższym poziomie.

**DTM Horses, Bartoszowa 25, 57-160 Borów, Tel. +48 884 792 757,
info@dtmhorses.com, www.pro-linen-shop.pl**

ALFIBRE DIGEST

- sieczka dla koni objętych ryzykiem choroby wrzodowej

Pro-Linen Alfibre Digest™ to innowacyjne rozwiązanie, które może pomóc Twojemu koniowi uregulować procesy trawienne oraz zminimalizować ryzyko wystąpienia choroby wrzodowej i innych dolegliwości na tle pokarmowym. Pro-Linen Alfibre Digest™ wykazuje wybitne właściwości buforujące pH żołądka oraz wspiera procesy regeneracyjne śluzówki.

**DTM Horses, Bartoszowa 25, 57-160 Borów, Tel. +48 884 792 757,
info@dtmhorses.com, www.pro-linen-shop.pl**



PRO-LINEN DAY COMPLEX HARMONIC MUSLI

- pasza dla koni ujeżdżeniowych

Pro-Linen Day Complex Harmonic Musli jest pełnoporcjową paszą dla koni, która została specjalnie zaprojektowana tak, aby zaspokoić potrzeby pokarmowe oraz zachować pod kontrolą temperament u koni wykorzystywanych w konkurencji ujeżdżenia. U koni biorących udział w dyscyplinie ujeżdżenia pożądana jest odpowiednia muskulatura dlatego Day Complex Harmonic Musli™ zawiera komponenty korzystnie wpływające na przyrost tkanki mięśniowej.

**DTM Horses, Bartoszowa 25, 57-160 Borów, Tel. +48 884 792 757,
info@dtmhorses.com, www.pro-linen-shop.pl**

Nuba Candy Apple&Cinnamon

- Smakołyki dla koni o smaku jabłka z cynamonem

100% naturalnych składników, bez konserwantów i barwników. Wspaniały aromat i smak uzyskany został dzięki zastosowaniu z suszonego jabłka i tartej kory cynamonowca. Wyjątkowy zapach i właściwości prozdrowotne sprawiają, że to idealny wybór. Dostępne są dwie wielkości wiader 2kg i 4 kg.

Nuba Equi, Wyczechowo 21a, 83-312 Hopowo, Tel. +48 602 616 650, equi@nuba.pl, www.nuba-equi.pl



Outdoor Hands

- Krem regeneracyjny do dłoni

Stworzona przez ekspertów wyjątkowa formuła kremu specjalnie dla dłoni pracujących w trudnych warunkach. Natychmiastowa ulga dla suchej, zmęczonej, popękanej skóry. Łatwo się wchłania nie pozostawiając tłustej warstwy. Skutecznie nawilża i poprawia kondycję skóry.

Testowany dermatologicznie. Nie zawiera parabenów.
**MERXCON, Tel. +48 501 339 699,
kontakt@4equine.pl,
www.4equine.pl**



Bezpieczne Strzemiona BOSTOCK

Wykonane ze specjalnego stopu tworzyw. Niezwykle wytrzymałe, a przy tym bardzo lekkie i wygodne. Zdobyły wiele międzynarodowych nagród. Mają specjalny punkt zerwania zaprojektowany tak, że kiedy stopa utkwie w strzemieniu, następuje wypięcie jego części wraz z stopą co w znacznym stopniu redukuje ryzyko pociągnięcia jeźdźcy za koniem.

MERXCON, Tel. +48 501 339 699, kontakt@4equine.pl, www.4equine.pl



SKLEP JEŹDZIECKI

internetowy:
www.koniesklep.pl
info@koniesklep.pl

stacjonarny:
SWADZIM koło Poznania
ul. Parkowa 4
tel. +48 61 614 69 89

Serdecznie zapraszamy do naszych sklepów
na udane zakupy.

zespół Bruge



TOP PRODUCTS – Nowości rynkowe



Ultra Final Touch

Spray do sierści, grzywy i ogona, amerykańskiej firmy Ultra. Przeznaczony do użycia przed wejściem na arenę zawodów/pokazów. Nadaje duży blask, sierść mieni się w świetle. Zapobiega osadzaniu się brudu i kurzu. Delikatna formuła nie podrażnia wrażliwej skóry. Dodatkowo, zapach citronelli odstrasza owady.

Czajtanya Mirpuri Kishore Mirpuri
ul. Ludwinowska 24K, 02-856 Warszawa
tel. +48 608 609 400, czajtanya@gmail.com
www.zywniekoni.pl

Ultra Easy Braid

Zaplatanie koreczków nigdy nie było łatwiejsze. Nielepiąca formuła pozostawia grzywę czystą i schludną. Pomaga układać nawet niesforną, przekładając się grzywę. Idealny do zaplatania warkoczy u koni o bujnych grzywach. Nie przyciąga brudu i kurzu.

Czajtanya Mirpuri Kishore Mirpuri
ul. Ludwinowska 24K, 02-856 Warszawa
tel. +48 608 609 400, czajtanya@gmail.com
www.zywniekoni.pl



Frak damski Tiffany

Klasyk frak konkursowy o modnym fasonie, świetnie dopasowujący się do damskiej sylwetki. Uszyty z cienkiego, elastycznego i przeciwdeszczowego softshellu. Dostępny w trzech kolorach: czerwonym, czarnym i granatowym.

Inter Api Sp. z o.o. Ul. Kazimierzowska 16, 05-822 Milanówek
Tel. +48 22 72 499 31, hurt@interapi.pl, www.interapi.pl



Spódnica Zimowa Stierna - Stella Winter

Wszelstronna spódnica, która dzięki warstwie izolacyjnej z mikro-włókien 3M™ Thinsulate™ oraz wykorzystaniu tkaniny EquTex™, zapobiega przemoczeniu oraz wychłodzeniu. Spódnica będzie stanowić idealną barierę ochronną przed nieprzyjemnymi warunkami pogodowymi, więc niezależnie od nich Ty oraz Twój koń dalej możecie prezentować się świetnie.

MERXCON, Tel. +48 501 339 699, kontakt@4equine.pl, www.4equine.pl

Bluza Polarowa Stierna - Andromeda

Stylowa bluza polarowa idealna dla wszystkich, którzy cenią komfort. Wykonana z gładkiej i elastycznej tkaniny, która dopasuje się do każdego Twojego ruchu. Materiał i powłoka zaprojektowane tak, by zatrzymać ciepłe powietrze utrzymując ciało ogrzane, jednocześnie pozwalając wyparować ewentualnemu nadmiarowi wilgoci.

MERXCON, Tel. +48 501 339 699, kontakt@4equine.pl, www.4equine.pl



Plastron Majesty

Elegancki, biały plastron z piękną, biżuteryjną ozdobą w kolorze srebrnym. Zapinany z tyłu na wygodny rzep. Występuje w trzech rozmiarach: S, M, L.

Inter Api Sp. z o.o. Ul. Kazimierzowska 16, 05-822 Milanówek
Tel. +48 22 72 499 31, hurt@interapi.pl, www.interapi.pl



Ochroniacze wspierające regenerację Aerochill®

Zdobywca BETA 2016 Innovation Awards. Zapewniają łatwe wsparcie regeneracyjne zaraz po treningu lub zawodach, zmniejszając typowe obrzęki i stany zapalne. Przez 20-40 minut stosowania z nogi zostaje odprowadzona wystarczająca ilość ciepła dla przyspieszenia procesu regeneracji. W Aerochill® zastosowano opatentowaną tkaninę HyperKewl®.

MERXCON, Tel. +48 501 339 699, kontakt@4equine.pl, www.4equine.pl



Kurtka zimowa Stierna - Stella Winter

Wiatroodporna i wodoodporna zimowa kurtka wykonana z wyjątkowej, elastycznej tkaniny EquTex™. Zastosowany materiał wypełniający Thinsulate™ 3M gwarantuje optymalną ochronę przed zimnem przy jednoczesnym zachowaniu niezwykle lekkości i świetnego wyglądu. Komfort i ochrona przed zimnem podczas jazdy przez całą zimę.



MERXCON, Tel. +48 501 339 699, kontakt@4equine.pl, www.4equine.pl



Frak damski Beatrice

Szykowny, krótki frak ujeżdżeniowy podkreślający kobiecą figurę. Uszyty z cienkiego, elastycznego, przeciwdeszczowego softshellu. Wymienne patki umożliwiają personalizację w zależności od potrzeb. Dostępny w dwóch kolorach: czarnym i granatowym.

Inter Api Sp. z o.o., Ul. Kazimierzowska 16, 05-822 Milanówek
Tel. +48 22 72 499 31, hurt@interapi.pl, www.interapi.pl

nuba
equi
PREMIUM QUALITY HORSE FEED

NOWA SERIA PRODUKTÓW!

NUBA BELLY FAVOUR CHAFF

Sieczone dla koni ze skłonnością do chorób układu pokarmowego, stanowiąca zbilansowaną dawkę pokarmową. Zawiera komponenty wspomagające trawienie i ułatwiające rekonwalescencję wrzodów.



NUBA HOOF&SHINE CHAFF

Pasza bazująca na komponentach włóknistych wspomagająca dobrą kondycję kopyt, skóry i sierści. Skład wzbogacony o biotynę, metioninę, cynk, miedź, witaminy, algi oraz drożdże i probiotyki.

NUBA LUCERN COCO OIL CHAFF

Sieczone z lucerny z olejem kokosowym. Zawiera zgranulowane drobne części lucerny o niskim zwłóknieniu, sieczone z łodyg i powłokę z oleju kokosowego. Sieczone ta dostarcza do diety koni wysokiej jakości białka, błonnika, energii strawnej, tłuszczu i wapnia.

Polecamy pasze z serii podstawowej dla koni wszystkich ras i przeznaczenia oraz z serii CARE dla hodowców. Nasze mieszanki występują w dwóch wersjach: pasze kompletne i pasze balancer.



WIĘCEJ INFORMACJI NA STRONIE

www.nuba-equi.pl



Equina ImmunoPro - suplement wzmacniający odporność

Suplement podnosi odporność organizmu dostarczając koniecznych mikroelementów i antyoksydantów, stymuluje namnażanie się przeciwciał w organizmie, wspiera żywotność i siłę komórek układu immunologicznego. Dostarcza składników odżywczych koniecznych do stymulowania barier ochronnych organizmu. Są to między innymi witaminy E i C (ProCell C), pierwiastki śladowe, a także kwasy omega-3 pochodzące z alg morskich i beta glukany.

Nuba Equi, Wyczechowo 21a, 83-312 Hopowo, Tel. +48 602 616 650, equi@nuba.pl, www.nuba-equi.pl

Krem ziołowy Botanica

Unikalne właściwości naturalnego kremu ziołowego Botanica pozwalają skutecznie leczyć wiele chorób i infekcji skóry. Redukuje stany zapalne i pomaga zapobiegać nadmiernemu rozrostowi tkanki ziarninowej i bliznowatej. Jest skuteczny w leczeniu



grudy i ran po ukąszeniach owadów, a jednocześnie jest ich naturalnym repelentem. Dostępny: 500ml, 300ml i 125 ml.
MERXCON
Tel. +48 501 339 699, kontakt@4equine.pl, www.4equine.pl

Botanica 5 w 1 Spray - najlepszy przyjaciel groomera!

Wielofunkcyjny o unikalnej formule, idealny do wszystkich zadań pielęgnacyjnych. Skuteczny w walce z czynnikami zewnętrznymi: muchy/pchły, kurz, brud, plamy ale również w przypadku łupieżu czy łuszczącej się skóry. Odżywia, nabłyszczają, ułatwia rozczesywanie dając ekstra połysk. Skracza czas pielęgnacji do 85%!
MERXCON, Tel. +48 501 339 699, kontakt@4equine.pl, www.4equine.pl



Alfa O

Sieczka z lucerny, z dodatkiem oleju rzepakowego. Wyprodukowana w Wielkiej Brytanii, przez Simple System. Niskokaloryczna, bogata w składniki odżywcze, nie pyłące źródło znakomitej jakości włókna. Nie zawiera słomy, melasy ani soi. Idealna dla każdego konia.

Czajtanya Mirpuri Kishore Mirpuri
ul. Ludwinowska 24K, 02-856 Warszawa
tel. +48 608 609 400, czajtanya@gmail.com
www.zywnieniekoni.pl



Boostery Equina

- wspomaganie w zależności od potrzeb

Equina Repax Xpro to silnie skoncentrowany suplement przeznaczony dla koni narażonych na stres, w treningu, biorących udział w zawodach itp. System dawkowania z aplikatorem zapewnia wygodne podanie i szybkie wchłanianie składników odżywczych w każdej chwili. Zwiększa tolerancję na czynniki stresujące dzięki zawartości tryptofanu, magnezu i witamin z grupy B.

Dystrybutor: Nuba Equi, www.nuba-equi.pl

Equina Energy Xpro to preparat wzmacniający i dodający energii, tzw. booster odżywczy, do stosowania podczas wzmożonej aktywności fizycznej, zawodów, stresu, jak również podczas choroby i rekonwalescencji. Płynna forma i system dozowania z aplikatorem zapewniają łatwe podanie przed transportem czy w trakcie zawodów, a także szybkie wchłanianie substancji aktywnych do organizmu.

Nuba Equi, Wyczechowo 21a, 83-312 Hopowo, Tel. +48 602 616 650, equi@nuba.pl, www.nuba-equi.pl



Gut Lix Equine Premium

- Lizawka dla koni z prebiotykiem

Gut Lix to lizawka smaku jabłkowym zawierająca sole i minerały, które są niezbędne dla konia. Zawiera 10 ważnych minerałów oraz Prebix® prebiotyk do odżywiania pożytecznych bakterii w jelitach konia. Nie zawiera cukru ani melasy, dzięki czemu jest bezpieczniejszy i pomaga uniknąć niepotrzebnych problemów z wagą.
MERXCON, Tel. +48 501 339 699, kontakt@4equine.pl, www.4equine.pl

Protexin Equine Premium - probiotyki dla koni

Equine Premium to wiodąca linia unikalnych suplementów probiotycznych dla koni od Probiotics International Ltd. Każdy produkt zawiera wysokiej jakości probiotyk wraz z unikatowym prebiotykiem Preplex® firmy Protexin aby przywrócić równowagę mikroflory, wspierając skuteczne zdrowie, regenerację i wydajność koni.
MERXCON, Tel. +48 501 339 699, kontakt@4equine.pl, www.4equine.pl



**Over[®]
Horse**

natural products for your horse

High quality nourishing balm for hooves with a high variety of active ingredients that protects hooves against cracking and decreases their fragility.

Specjalistyczny odżywczy balsam do kopyt z gamą składników aktywnych eliminuje pęknięcia oraz kruchość kopyt, nadając im zdrowy wygląd.

Szukajcie naszych produktów na stoiskach sklepów jeździeckich



**Over[®]
Horse**

Over Horse Sp. z o.o.
ul. Przemysłowa 12/1, 98-100 Łask
www.over-horse.com

bok@over-horse.pl
tel./fax: (+48) 42 203 78 10



Jarosław Skrzyczyński to aktualny Mistrz Polski. Ten tytuł w swojej karierze zdobywał już trzy razy. Ma też na swoim koncie 4 wygrane Puchary Polski. Od pięciu lat nieprzerwanie prowadzi w rankingu Polskiego Związku Jeździeckiego

KOŁO SIĘ ZAMYKA

Rozmawiały: KARINA OLSZEWSKA I SZYMON TARANT
Zdjęcia: Archiwum Cavaliady

Jarosław Skrzyczyński to aktualny Mistrz Polski. Ten tytuł w swojej karierze zdobywał już trzy razy. Ma też na swoim koncie 4 wygrane Puchary Polski. Od pięciu lat nieprzerwanie prowadzi w rankingu Polskiego Związku Jeździeckiego. Uczestnik Mistrzostw Świata, Mistrzostw Europy (w 2015 roku 22 miejsce) i finału Pucharu Świata (2013 – 34 miejsce i 2016 – 20 miejsce). W 2016 roku był najlepszym zawodnikiem w polskiej ekipie, która wygrała Puchar Narodów na CSIO w Linzu. W pierwszym okresie swojej kariery trenował w domu w Krzepielowie, a reprezentował barwy Ludowego Klubu Jeździeckiego Wschowa. Wiele sukcesów odnosił w barwach Śląska Wrocławia, KJ Leśna Wola. Obecnie od 2011 roku reprezentuje KJ Agro-Handel i współpracuje ze stajnią sportową Dyrek. Po kilkunastu latach wrócił do Krzepielowa, gdzie wybudował własny profesjonalny ośrodek treningu koni.

Zacznijmy od dwóch informacji, które pojawiły się w przeciągu ostatniego pół roku, a nieco zaskoczyły jeździecką publiczność w Polsce. Chodzi mianowicie o sprzedaż Pana podstawowych koni: Inferno i Crazy Quicka. Nie bał się Pan, że ciężko będzie teraz znaleźć ich zastępcę?

Wiedziałem, że trochę osłabi to moją stawkę, ale też nie na tyle, żebym całkiem wypadł z gry. Byłem świadomy, że mam jeszcze inne konie, które są w stanie udźwignąć starty na wysokim poziomie, jak chociażby świetna Chacclana, która w tym sezonie pokazała klasę. Oczywiście, gdyby tamte konie zostały, to byłoby łatwiej. Jednak pewnie niektórzy mogliby być trochę źli, że mam osiem koni na Grand Prix (śmiech).

Czy ma Pan wpływ na to, który koń i kiedy zostanie sprzedany?

Jeśli to nie jest mój koń, to nie mogę decydować za jego właściciela. Oczywiście rozmawiamy ze sobą, mogę powiedzieć swoje zdanie, ocenić perspektywę danego konia. Jednak nie jestem decyzyjny. Sprawa ma się inaczej, jeśli mam z właścicielem umowę, że koń zostaje ze mną do większej imprezy np. do mistrzostw Europy.

Jak w takim razie wygląda Pana współpraca z właścicielami koni?

Warunki współpracy z właścicielami ustalamy indywidualnie. Przede wszystkim staram się, by był w tym obopólny interes. Na początku z reguły dostaję filmy z przejazdów, a potem przyjeżdża on do mojej stajni. Jeżdżę na nim tydzień, dwa, a czasem miesiąc i decyduję, czy będę z tym koniem dalej współpracował czy nie. Mam różnych klientów i każdemu zależy na czymś innym. Jedni chcą, żebym startował na ich koniu w dużych zawodach, bo po prostu sprawia im to przyjemność.

Nie chcę mieć stajni handlowej, tylko chcę zajmować się sportem

Innym zależy na szybkiej sprzedaży, a jeszcze inni chcą, abym pojeździł im konia przez jakiś czas, by sprawić, że właścicielom będzie się na nim lepiej jeździło. Zdarza mi się też przyjmować konia, który jest na sprzedaż, bo właściciel chce, by podniósł swoją wartość. Pracuję z wieloma klientami, jednak najczęściej, bo aż siedem koni mam od Państwa Dyrek. Współpracujemy już od 11 lat, a pierwszym koniem, którego dostałem do jazdy był Godewind. Crazy Quick, z którym odniosłem najwięcej sukcesów, również należał do nich. To długoletnia, owocna współpraca, której mam nadzieję nie zmieniać.

Wspomina Pan o swojej stajni. Sześć lat temu podjął Pan decyzję o przeprowadzce „na swoje”. Dlaczego akurat Krzepielów?

Moi rodzice mają tam dom i ziemię. Jest to gospodarstwo rolne, a w tym miejscu, w którym stoi stajnia, wcześniej był sad. Było to idealne miejsce, dlatego właśnie tam, pięć lat temu powstała moja stajnia. Wcześniej mieszkaliśmy z rodziną we Wrocławiu. Szukaliśmy na początku nieruchomości pod Wrocławiem, bliżej dużego miasta, jednak ostatecznie



zdecydowaliśmy się na budowę na rodzinnej ziemi. Wcześniej trzymałem konie w stajni Absolut koło Wrocławia, a potem wynajmowałem boksy w stajni Small Cherry. Już wtedy moją pracą był trening koni. Codziennie musiałem dojeżdżać 25 km do stajni i często stojąc w tych nieszczęsnych korkach (śmiech), myślałem tylko o tym, by wybudować własną stajnię, do której będę miał blisko i którą zorganizuję pod własne potrzeby.

Ciężko było pogodzić Panu i całej rodzinie napięty grafik startów z przeprowadzką i dozorowaniem budowy?

O stajni marzyłem już wcześniej, jednak długo się do tego zbierałem. Zawsze brakowało czasu i były ważniejsze rzeczy do zrobienia. W końcu wspólnie z żoną zdecydowaliśmy się na budowę. Pojawiły się też pomocne dłonie, które okazały nam wiele wsparcia, tak ważnego przy ogromnej inwestycji. To nas zmotywowało i pozwoliło ruszyć z budową. Osobiście mogłem być na miejscu jedynie raz w tygodniu, przez to, że ciągle jestem na zawodach. Na szczęście mój ojciec bardzo mi pomógł, bo był na miejscu codziennie i pilnował, by wszystko było wykonywane według planu. Stajnię budowałem od razu na 25 koni, z porządną krytą halą, placem zewnętrznym, bieżnią, solarium i wszystkim czego potrzeba w treningu koni. Wiele pracy włożyliśmy w ośrodek, który daje mi niezależność i komfort pracy na wysokim poziomie.

Dla zawodnika ważne jest,
by nie opierał swojego budżetu
tylko na jednym źródle

Niezależność to coś, do czego dąży wielu zawodników. Czy jest to jednak w pełni możliwe? Być niezależnym od innych?

Niezależność, którą mam, posiadając własną stajnię, to jedna sprawa. Jednak tak naprawdę, nie da się być w 100% niezależnym. Zawsze jest ktoś lub coś, co nas uzależnia. W pracy zawodnika jesteśmy zależni chociażby od koni: od ich zdrowia czy dyspozycji, a także od właścicieli koni czy sponsorów. Dla mnie najważniejsze jest to, że nie jestem zależny od jednego człowieka. Współpracuję z 10-15 osobami i jeśli jedna z nich się wycofa ze współpracy ze mną, to nic się nie stanie. Po prostu pracuję dalej, idę tą samą wytyczoną przez siebie drogą, bo stworzyłem sobie taką możliwość.

Mówił Pan o staniu w korkach, a teraz ma Pan stajnię pod domem. To jedna z wielu zalet własnego biznesu. Jakże jeszcze Pan zauważa?

Zaletą jest to, że nikt mnie nie może ze stajni wygonić. Robię to, co chcę i to ja ustalam zasady i warunki. Pracując u kogoś, jeździłem konie i nic więcej mnie nie interesowało. Przyjeżdżałem do stajni, robiłem swoje i wracałem do domu. Będąc na swoim, musisz wszystkiego pilnować. Jest to ciężka robota, bo cały czas trzeba mieć oczy dookoła głowy. Dodatkowo przez to, że prawie co weekend jestem na zawodach, muszę to wszystko tak zorganizować, by działało także pod moją nieobecność. Na szczęście moja żona bardzo mi pomaga.

Pana żona wydaje się spełniać rolę kilku pracowników jednocześnie...

Kasia zajmuje się wszystkimi sprawami organizacyjnymi. Zarówno tych dotyczących domu, dzieci, jak i tych na zawodach. Zgłoszenia, rozliczenie, kalendarz imprez, umawianie kowala, weterynarza, a nawet fryzjera... Dbam także o mnie podczas zawodów, bo kiedy mam przed sobą starty, myślę tylko o nich. Kiedy jesteśmy w domu, pomaga też w stajni. Dzięki jej zaangażowaniu mogę w pełni skupić się na swojej pracy.

Kto jeszcze pracuje na Pana sukces? Ilu pracowników zatrudniacie?

Zatrudniam sześć osób – dwóch stajennych, trzech berajtrów i luzaka. Vitalii Charadnik startuje też na naszych koniach. W stajni obecnie stoi 35 koni, dlatego stajenna kadra powoli się powiększa. Kolejnym członkiem ekipy jest też Ania Gąsiorowska, która stworzyła Fun Page na Facebooku i dba o sferę social media.

Czy trudno jest Panu znaleźć zaufanych pracowników? Pewnie wiele osób w Polsce marzy o pracy z Panem.

Niestety większość z nich chyba tylko szuka wrażeń. Sporą trudność sprawia mi znalezienie odpowiednich pracowników do stajni. Ciężko trafić na profesjonalistów. Teraz jest wielu pseudo-jeźdźców, pseudo-luzaków, którym wydaje się, że potrafią wiele, a tak naprawdę nie mają o tej pracy pojęcia. Trudno też znaleźć dobrego luzaka na stałe.

To ciężka praca, luzak pierwszy wstaje i ostatni chodzi spać. Dobór pracowników jest dla nas bardzo ważny, bo muszą to być osoby, z którymi nie będziemy się bać zostawić stajni, kiedy jedziemy na zawody. Na szczęście jest też mój tata, który zawsze dogląda interesu.

Jako najlepszy zawodnik w Polsce proszę nam powiedzieć, z jakimi trudnościami spotyka się Pan na zagranicznych arenach?

Przede wszystkim zawody na świecie stały się komercją. Nie liczy się już fach, tylko to, kto ma więcej pieniędzy. Dodatkowo wszystkie zawody są coraz droższe. Ludzie chcą teraz płacić ogromne sumy za dobre konie. Teraz to sport elitarny, w którym liczy się kto więcej pieniędzy wyłoży na stół. Problemem jest także fakt, że musimy płacić za start w większości zagranicznych zawodach, wykupując tzw. Stolik VIP, który kosztuje od 5 do nawet 20 tysięcy euro. Nie dotyczy to zawodników z TOP 50 rankingu Longines, ale żeby w niej się znaleźć, trzeba jeździć po pięciogwiazdkowych zawodach. A żeby jeździć, musimy zapłacić. I w taki sposób koło się zamyka. Właśnie dlatego musimy sprzedawać dobre konie. Po co nam świetni konie, skoro nie mamy gdzie nimi jeździć? Wiele osób zarzucało mi sprzedaż Inferno i Crazy Quicka, ale jak miałem się przygotować do mistrzostw Europy czy świata, skoro nie stać nas na udział w zawodach najwyższej rangi?

Czyli problemem w Polsce jest brak funduszy?

Dokładnie. Mamy zbyt mało pieniędzy, żeby ten sport się rozwijał. Właściciele koni są nastawieni na to, by zarobić jak najwięcej. Często kupują konia za 10 tysięcy euro i myślą, że jak dadzą mi w trening, to zaraz sprzedadzą za milion. Takie myślenie jest błędne i nierealne.

Musi trochę czasu upłynąć, żeby ta kultura i podejście się zmieniło. Dodatkowo, paradoksalna sytuacja ma miejsce na zawodach ogólnopolskich, które są obecnie dla mnie zupełnie nieopłacalne. Wpisowe na ZO cały czas rośnie, a nagrody są coraz mniejsze. To za drogi interes, który nie ma dla mnie racji bytu. Wolę pojechać na CSI, gdzie wiadomo, wpisowe nie jest najtańsze, ale nagrody są odpowiednio wysokie, by zawody te były dla zawodnika opłacalne.

Czy taki zawodnik jak Pan, utrzymuje się właśnie z nagród?

Jest to jedno z głównych źródeł mojego utrzymania. Udane zawody to nie ukrywam duży zastrzyk gotówki. Jednak finanse zawodnika nie opierają się głównie na nagrodach, ale także na wpływach od właścicieli koni i klubu. Dla zawodnika ważne jest, by nie opierał swojego budżetu tylko na jednym źródle.

Czy jest Pan nastawiony na rozwój kariery czy sprzedaż koni?

Sprzedaż koni, na których jeżdżę, przychodzi sama. My się o to nie staramy, nie szukamy klienta. Jeśli towar jest dobry, to zainteresowani sami się do nas zgłaszają. Dzisiaj jest wiele osób, które chcą kupić gotowego, dobrego konia. Nie skupiam się na sprzedaży, tylko na treningu i na tym, by koń się rozwijał. Jeśli przy okazji trafi się kupiec, to wtedy z właścicielem podejmujemy decyzję czy sprzedać konia w tym momencie czy nie. Nie chcę mieć stajni handlowej, tylko chcę zajmować się sportem.

Dziękujemy za rozmowę i życzymy sukcesów



Ubezpieczenia koni, ośrodków,
NNW jeźdźców, OC posiadacza konia.
Solidnie, stabilnie, z tradycją.

Bryczesy – elegancja potrzebna w praktyce

Bryczesy - klasyczne spodnie do jazdy konnej, znane od setek lat, które jednak wciąż zmieniają swój wygląd. Znane marki jeździeckie, produkując je, biorą obecnie udział w wyścigu nie tylko o najmodniejsze wzory i dobór sezonowych kolorów, ale także (a może przede wszystkim?) o najlepszą w praktyce technologię produkcji i wykonania. Jeźdźcom na całym świecie wciąż proponowane są nowe materiały, sposoby wykończenia, najlepsze dla danej sylwetki kroje czy fasony. Bo tak potrzebny element jak spodnie, bez których po prostu nie możemy się obyć, uprawiając jeden z najelegantszych sportów olimpijskich, mają być zarówno wygodne i wytrzymałe, jak też piękne i efektowne. Przyjrzyjmy się bliżej, co w tym elemencie angielskiego stroju jeździeckiego jest najważniejsze?

Tekst: KAMILA GRABOWSKA-DERLATKA,
amazonka, autorka bloga „Płomienne Okruchy”
Zdjęcia: ILONA ROSIAK-ŁUKASZEWICZ

Bryczesy są niezbędnym elementem stroju każdego jeźdźcy, zarówno treningowego, jak i konkursowego. Oczywiście o ile na treningu możemy być ubrani w spodnie o dowolnym kolorze, o tyle na zawodach muszą być (w dyscyplinach jeździectwa w stylu angielskim) białe lub jasnobieżowe/kremowe. I ciekawe, że obecnie parkury na zawodach skokowych zdominowane są wciąż przez skoczków w białych bryczesach, kiedy o wiele praktyczniejszym kolorem okazuje się być kremowy. O ile par bryczesów konkursowych zawsze warto mieć w swojej garderobie kilka, o tyle o wiele więcej potrzebujemy tych różnokolorowych, używanych na co dzień. Są niezbędne dla wszystkich - od dzieci rekreacyjnie spędzających czas w pobliskiej szkółce jeździeckiej, przez prywatnych posiadaczy koni, na profesjonalnych zawodnikach skończywszy. Bryczesów potrzebuje każdy, ale nie każdy potrzebuje dokładnie takich samych. I zdaje się ich być wystarczająco, jeśli chodzi o młodzież i dorosłych - zarówno ilościowo, jak i jakościowo czy to pod względem wyboru, czy ogólnej dostępności. Z nadmia-

rowymi sztukami sklepy radzą sobie szybko i łatwo dzięki wyprzedazom, a te same bryczesy leżące czasami na półce dwa lub trzy lata zwykle nie są problemem, bo prędzej czy później i tak znajdą swojego nabywcę. Zastanawiające jest jednak to, jak mało jest bryczesów dla dzieci - bo jeśli są (zwykle 1 lub 2 modele, nie w każdej kolekcji), to zwykle nie tak ładne i dopracowane w produkcji jak te dla dorosłych. Do tego bardzo często trudno dopasować młodemu adeptom jeździectwa odpowiedni krój i rozmiar. Kiedy moda dziecięca w centrach handlowych kwitnie, w jeździectwie jest z tym rozkwitem mały problem. A przecież dzieci także potrzebują spodni wygodnych, dobrze dopasowanych i ładnych.

Praktyczne zastosowanie i wytrzymałość materiałów

Jeszcze 10 lat temu najczęstszym materiałem, z jakiego wykonywano bryczesy, była bawełna z domieszką lycry. Lej zwykle sztyto z alcantary lub klasycznego zamszu.

Takie bryczesy były miękkie i przyjemne w dotyku oraz elastyczne, ale łatwo było o ich nieestetyczne rozciągnięcie, niedopasowanie do sylwetki jeźdźcy i niezbyt wygodne zwijanie się (na przykład na kolanach) w trakcie jazdy. Ponadto łatwo niszczyły się - wycierały i dziurawiły. W tamtym okresie producenci zaczęli myśleć nad lepszymi rozwiązaniami - chcieli, żeby ich spodnie lepiej dopasowywały się do różnych sylwetek, ale także wystarczały na dłużej. Przełom nastąpił około roku 2010, kiedy Pikeur zastosował nowoczesny softshell do produkcji bryczesów i fraków. Był ciepły, oddychający i wodoodporny. Ich rozwiązanie stało się hitem, a materiał, obecnie chyba najpopularniejszy przy produkcji jeździeckich ubrań, zaczęło wykorzystywać wiele firm. Kolejna rewolucja nastąpiła trzy lata później, kiedy marka Animo zasłynęła na rynku silikonowym lejem „grip”. Zastosowanie silikonowej, przyczepnej warstwy w miejscu obszycia z alcantary lub skóry aktualnie wypiera te starsze rozwiązania. Trzy lata temu niektórzy producenci, między innymi Equiline i King-sland, wprowadzili w swoich droższych kolekcjach rozwiązanie z mikrofibry z technologią „4 way stretch”, dzięki której ich bryczesy idealnie dopasowując się do sylwetki jeźdźców i amazonek, niczym „druga skóra”, praktycznie w ogóle nie krępują żadnych ruchów.

Wygoda

Bo właśnie o nią chodzi przede wszystkim i to ona jest głównym wyznacznikiem ulubionego modelu każdego jeźdźcy. W trakcie codziennego treningu lub zawodów nie można doświadczać skrępowania ruchów, spłycenia dosiada lub ślizgania się w siodle. Dlatego najlepsze bryczesy będą jak najlepiej dopasowane i elastyczne. W jeździectwie cenione są także takie cechy jak częściowa wodoodporność, umożliwienie „oddychania” skórze zawodnika oraz dopasowanie modelu i zastosowanych w nim materiałów odpowiednich do pory roku, aby utrzymać zawsze odpowiedni komfort cieplny. To ostatnie szczególnie ważne jest od listopada do marca, kiedy niezbędnym przedmiotem w naszej garderobie są bryczesy ocieplane lub termobryczesy. Te ostatnie zwykle produkowane są z połączenia softshellu i polaru, które do tej pory nie znalazło chyba lepszego następcy. Z kolei w lecie na pewno docenimy cienkie spodnie z elastanu i unowocześnionej dziś mikrofibry. Walkę o najlepszą przyczepność od dawna wygrują, wspomniane wcześniej, różne wariacje na temat leju silikonowego typu grip, dlatego producenci wciąż starają się je unowocześniać, aby były jak najpraktyczniejsze i najbardziej wytrzymałe, gdyż obecnie nie można sobie pozwolić na „wycieranie się” lub zdzieranie silikonu z powierzchni leju.

Problem kroju, czyli czy czujemy się i wyglądamy dobrze?

Jeźdźcy to wymagająca grupa sportowców. Gdyby co wybredniejsze amazonki nie mogły dobrać sobie fasonu spodni do figury, to zapewne producenci sporo by na tym stracili. Dlatego większość lepszych marek



Fot. Sklep jeździecki Brugge

Producenci bryczesów, jak i wielu innych części wyposażenia jeździeckiej garderoby, muszą wykazywać się doskonałym wyczuciem aktualnej mody, śledząc poczucie estetyki lub „stylowości” w danym sezonie

jeździeckich proponuje ogromny wybór krojów, gdzie jedno są na tyle różne od drugich, że naprawdę każdy jest w stanie znaleźć coś dla siebie. Produkowane są bryczesy z bardzo wysokim stanem, jak i praktycznie bryczesy-biodrówek. Na rynku dostępne są modele dla osób z szerokimi biodrami, jak i dla tych z bardzo wąskimi. Rozmiary także nie są problemem - możemy

O wiele większym zainteresowaniem cieszą się wystawione na eleganckim manekinie, w otoczeniu przyjaznych kanap pojedyncze sztuki reprezentujące kolekcję, niż spodnie powieszane na ogromnym wieszaku wśród wielu innych, ginące zupełnie w czeluściach jeździeckich ubrań



Fot. Sklep jeździecki Equi Fashion



Gdyby co wybredniejsze amazonki nie mogły dobrać sobie fasonu spodni do figury, to zapewne producenci sporo by na tym stracili. Dlatego większość lepszych marek jeździeckich proponuje ogromny wybór krojów



Bryczesy dostępne są w różnych cenach, od około 200 do ponad 1 200 złotych. Czy warto więc na nich oszczędzać, pomijając te najdroższe?



Przełom nastąpił około roku 2010, kiedy Pikeur zastosował nowoczesny softshell do produkcji bryczesów i fra-ków. Był ciepły, oddychający i wodoodporny



Temat bryczesów jest wciąż gorący wśród jeźdźców, szukających najlepszych rozwiązań, będąc jednocześnie polem, na którym trwa ciągły wyścig producentów

znaleźć wszystkie od XXXS do XXXL. Dla kogoś, kto nigdy wcześniej nie miał styczności z jeździectwem, ale za to robił zakupy w sklepach popularnych sieci ubraniowych, tak szeroki wybór może być miłym zaskoczeniem. Dla zawodników to jednak wygodna codzienność, o którą jeździeckie firmy dbają z ogromną starannością (w innym wypadku zainteresowanie ich produktami mogłoby niebezpiecznie spaść).

Styl, wygląd - czyli kwestia jeździeckiej mody

Producenci bryczesów, jak i wielu innych części wyposażenia jeździeckiej garderoby, muszą wykazywać się doskonałym wyczuciem aktualnej mody, śledząc pocucie estetyki lub „stylowości” w danym sezonie. Co ciekawe, bardzo często zanim w popularnych magazynach modowych możemy poczytać o trendach i kolorach na daną porę obecnego roku, jeździeckie marki prezentują swoje kolekcje - zawsze okazują się idealnie wpasowywać w aktualną modę i nawiązywać do tej prezentowanej na wybiegach. Designerzy odzieży jeździeckiej nie mogą być głusi na aktualną modę paryskich czy włoskich projektantów najlepszych marek, ale i także nie mogą jej tworzyć w oderwaniu od produktów innych firm. Jeśli w danym okresie hitem są stonowane róże i przygaszone granaty lub szarości, zapewne nikt nie wyprodukuje jaskrawozielonych lub neonowożółtych bryczesów, ponieważ cieszyłyby się raczej małym zainteresowaniem. Ciekawe rozwiązanie znaleźli niektórzy producenci, którzy zdecydowali się współpracować ze sobą, tworząc wspólne lub kompletne kolekcje, jak kooperacja sprzętu dla koni Eskadron, który zawsze tworzy swoje kolekcje i dobiera najmodniejsze kolory i wzory w odniesieniu do odzieży marki Pikeur. Bo zawody jeździeckie to przede wszystkim rywalizacja sportowa, a treningi – ciężka praca, ale dla niektórych także możliwość prezentowania swojego gustu i pokazania obeznania w świecie jeździeckiej mody, która jest jednym z przyjemniejszych aspektów tego drogiego i prestiżowego sportu.

Stosunek cena-jakość, czy jest adekwatny?

Jeździectwo sportowe jest w większości rozrywką dla ludzi bogatszych, którzy za wyższą jakość i doskonalszy wygląd swoich bryczesów są w stanie zapłacić więcej. Ale zawodnicy są bardzo często świadomi aktualnych cen i nie lubią przepłacać lub „wyrzucać” pieniędzy na coś, co nie spełnia ich oczekiwań. Producenci i dystrybutorzy sprzętu i odzieży jeździeckiej muszą być więc (i zwykle są) tego świadomi. Bryczesy dostępne są w różnych cenach, od około 200 do ponad 1 200 złotych. Czy warto więc na nich oszczędzać, pomijając te najdroższe? To oczywiście musi pozostać w ramach osobistych decyzji każdego użytkownika, jednak drogie bryczesy zdecydowanie są warte swojej ceny pod każdym względem. Są wygodniejsze, praktyczniejsze, wykonane z lepszych jakościowo materiałów i też o wiele trwalsze, wystarczają na dłużej. W jeździectwie różnica w jakości między spodniami za 300 zł, a tymi za 700 jest ogromna i zdecydowanie odczuwalna przy ich użytkowaniu. Ponadto kiedy tanie bryczesy są rozwiązaniem na parę miesięcy (oby nie tygodni, choć i to się zdarza), te drogie potrafią wytrzymać parę, nawet do około 6 lat codziennych treningów lub częstych startów, więc w praktyce mogą okazać się bardziej opłacalne i nie nadszarpnąć aż tak bardzo portfeli naszych klientów.

Miejsce ekspozycji i prezentacji

O wiele większym zainteresowaniem cieszą się wystawione na eleganckim manekinie, w otoczeniu przyjaznych kanap pojedyncze sztuki reprezentujące kolekcję, niż spodnie powieszane na ogromnym wieszaku wśród wielu innych, ginące zupełnie w czeluściach jeździeckich ubrań. Zdecydowanie lepsze jest nasze nastawienie do sklepu lub stoiska, gdzie elegancko ubrane, uśmiechnięte ekspedientki i mili, schludni ekspedienty pokażą nam ekskluzywnie wyglądającą wystawę najnowszej kolekcji danej marki, a potem z zaangażowaniem dobrać najlepszy dla nas model na dany sezon, a na koniec

poczęstują kawą lub herbatą. Z kolei zwykle jakoś – można powiedzieć – instynktownie zawodnicy omijają początkowo te sklepy i stoiska, gdzie wszystko jest ze sobą „pomieszane” i słabo wyeksponowane, produktów jest zbyt dużo lub zbyt duży ich wybór idzie w parze z chaosem i brakiem podziału lub „posegregowania”, a sprzedający nie interesują się zbyt klientelą, przez co mamy nie do końca przyjemne wrażenie sklepu samoobsługowego lub jeździeckiego outletu (to chyba niestety nie jest w większości zamierzony efekt). Trzeba także wspomnieć, że zainteresowanie jeźdźców bryczesami i w ogóle ubraniami w kolekcjach sezonowych danych marek podsycają efektowne zapowiedzi na stronach producentów w postaci filmów, opublikowanych sesji zdjęciowych oraz popularnych od niedawna „lookbooków”.

Temat bryczesów jest wciąż gorący wśród jeźdźców, szukających najlepszych rozwiązań, będąc jednocześnie polem, na którym trwa ciągły wyścig producentów. Bryczesy bardzo zmieniły się na przestrzeni ostatnich paru lat i cały czas zmieniają, są udoskonalane. Co zostanie nam zaproponowane jutro, za parę miesięcy, za rok? Zobaczymy.



Obecnie parkury na zawodach skokowych zdominowane są wciąż przez skoczków w białych bryczesach, kiedy o wiele praktyczniejszym kolorem okazuje się być kremowy



Świadome zakupy

Ewelina Rutkowska, kierownik sklepu Equidea

Jeżeli do sklepu trafia klient nie będący profesjonalistą, o małej wiedzy na temat niezbędnych do uprawiania jeździectwa akcesoriów, to największym wsparciem podczas zakupów jesteśmy my – sprzedawcy. Oni sami kierują się przede wszystkim wyglądem bryczesów bądź aktualnie panującą porą roku, która determinuje pewne cechy produktu, takie jak nieprzemakalność, ocieplanie czy rodzaj wykorzystanego materiału. Latem klienci wolą leje silikonowe, czyli modele z gripem, zimą preferują pełny lej. Innymi kryteriami wyboru kierują się dorośli, a innymi dzieci. Ci pierwsi muszą przede wszystkim dobrze wyglądać. W przypadku dzieci liczy się głównie wygoda. Najważniejszy jest jednak budżet, który w przypadku klientów naszego sklepu najczęściej nie przekracza 350 zł. Zdarza się jednak, że po przymierzeniu droższego modelu, klient wychodzi ze sklepu właśnie z nim, bo bardziej niż cena znaczy komfort. Bryczesy są ważnym elementem całej stylizacji. Klienci zazwyczaj dopasowują je do kolorystyki czapra, derki, owijek. Równie wysokie wymagania stawiają samym tkaninom, z których wykonane są bryczesy, zwracając uwagę na ich jakość, wytrzymałość, odporność. Jedni wolą materiały naturalne, inni doceniają funkcjonalność tych technicznych. Słowem – kupują świadomie.



Najważniejszy jest komfort

Magdalena Plezia, właścicielka sklepu Bruga

Będąc jednocześnie czynnym jeźdźcą oraz właścicielką sklepu branżowego wiem, że bez względu na poziom zaawansowania, styl jazdy, panujące warunki atmosferyczne, wiek – najważniejsza jest wygodna możliwa do osiągnięcia wyłącznie poprzez dobranie właściwych spodni do jazdy, czyli bryczesów. Jak się łatwo domyślić, jeźdźcy rekreacyjni za cenę komfortu są skłonni zapłacić zdecydowanie mniej niż zawodowcy, którzy cenę traktują drugorzędnie. Dla nich liczy się przede wszystkim wytrzymałość. Klienci naszego sklepu zdecydowanie podążają za trendami, a my, starając się spełnić ich oczekiwania, pracujemy z wieloma markami, takimi jak m.in.: Schockemohle, Harcour, Fair Play, HKM, Horze. Marki te pozwalają zaproponować klientom to, czego właśnie potrzebują, a jest to zazwyczaj charakterystyczny wygląd oraz ich wyraziste dodatki. Jedną z ważniejszych cech bryczesów jest odpowiedni lej. Wśród modeli dostępnych na rynku możemy znaleźć leje kolanowe oraz pełne, wykonane ze skóry, zamszu lub innych wytrzymałych materiałów, a od niedawna rynek podbija leje silikonowe, także dostępne w wersji kolanowej oraz pełnej. Zadaniem leja, niezależnie od tego, jaki wybierzemy, jest zapewnienie maksymalnego komfortu podczas jazdy. Nie wyobrażam sobie prowadzić sklepu bez sprzedaży bryczesów. Spodnie to podstawa w wyposażeniu jeźdźcy. Jest to asortyment pierwszej potrzeby, niezależnie od poziomu naszych umiejętności.




TORPOL

Get Torpol, Get Results!

TORPOL collection 2018 coming soon

MASTER TECH • SPORT • ACTIVE • DIAMOND • KIDS • CLASSIC

Magnetic field THERAPY

torpol.com

Intex sponge TECHNOLOGY



Beata Stanek i Dominik Ast tworzą duet biznesowo idealny. Szeroka wiedza sprzedażowa Beaty doskonale współgra z internetowym zacięciem Dominka i jego zootechnicznym wykształceniem

PRO-LINEN

HISTORIA Z PODWÓJNYM DNEM

Firma DTM Horses, właściciel marki Pro-Linen, działa na rynku dokładnie 5 lat. Choć jej początki związane były z branżą jeździecką, to jednak przygoda z paszami, które dziś są domeną przedsiębiorstwa, rozpoczęła się nieco później. Historia DTM Horses ma jednak drugie dno, bo jej siła czerpie źródło z trudnych, ale budujących doświadczeń.

Tekst i zdjęcia: ILONA ROSIAK-LUKASZEWICZ

Dominik Ast, właściciel firmy spotkał Beatę Stanek, niezawodny mózg biznesowych operacji DTM Horses, w środowisku wspierającym osoby niepełnosprawne. – Jestem po ciężkim wypadku samochodowym, który swego czasu skutecznie wyłączył mnie z życia zawodowego i towarzyskiego. Od tego czasu moja życiowa rola polegała na byciu żoną

męża. Do momentu, kiedy zostałam sama, ponieważ mój mąż zmarł – mówi zdecydowanym głosem Beata Stanek, dyrektor handlowy. – Z dwójką dzieci, ale szczęśliwie bez problemów finansowych z dnia na dzień zapadałam się w sobie coraz bardziej. Pojawili się jednak życzliwi ludzie, którzy uświadomili mi, że inni mają gorzej i czekają na moją pomoc. Trafiłam więc do

środowiska osób niepełnosprawnych, gdzie spotkałam Dominika – wyjaśnia. On również ma na koncie traumatyczne doświadczenie, bo jako młody, dobrze rokujący jeździec spadł z konia i złamał kręgosłup. – W zasadzie to ten wypadek zmobilizował mnie do aktywności – wyjaśnia rozmówca. – Samozaparcia wystarczyło mi nie tylko na rozwinięcie własnej firmy, ale i powrotu w siodło. Skończyłem też studia na kierunku zootechnika oraz całkiem sporo kursów i szkoleń biznesowych – opowiada. Oboje zgodnie twierdzą, że każdy ich dzień to siła wielkiej determinacji i walka o kolejny centymetr sprawności. Może właśnie dlatego tempo rozwoju firmy jest tak szybkie?

Wczoraj – dziś – jutro

Beata Stanek swoje biznesowe doświadczenia zdobywała w branży farmaceutycznej. Choć miała do czynienia z twardymi negocjacjami i bezwzględną konkurencyjnością, to niektóre tzw. miękkie umiejętności zarządzania sprzedażą, a także naturalna zdolność analizowania rynku pozwoliły na wykreowanie marki paszowej, która w przeciągu pięciu lat zwiłokrotniła wyniki sprzedaży.

Pro-Linen to społeczność, na sztandarach której widnieją szacunek do koni i ludzi, wsparcie i styl życia z jeździectwem w roli głównej

– Jestem wyznawcą starej szkoły biznesu, zakładającej bezpośrednie kontakty z branżą, kreowanie jej potrzeb i rozwoju dystrybucji na bazie relacji B2B – podkreśla Beata Stanek. – Ja z kolei preferuję komunikację wirtualną, głównie z uwagi na jej skalę i możliwości dotarcia z komunikatem do odbiorców końcowych skupionych wokół mediów społecznościowych – konstruuje Dominik Ast. Właśnie na styku tych dwóch światów tworzy się genialna galaktyka sprawdzonych sposobów na realizację nowych pomysłów. Podwaliną tego sukcesu był portal konsportowy.pl, którego nadrzędnym celem była sprzedaż koni. Przez pierwsze miesiące genialny projekt wydawał się być perspektywiczny. Wkrótce jednak na rynku tępnęło i handel końmi nie był uważany za ten pierwszej potrzeby. Wraz z wycofywaniem się z tego biznesu, weszliśmy w kolejny, czyli makuch Iniany jako komponent paszy głównie dla bydła, ale koni również. Wówczas jako piersi zaczęliśmy pakować i sprzedawać komponenty, których dostępność w Polsce była coraz mniejsza. Gdyby nie wojna na Ukrainie, to makuch Iniany ściągalibyśmy do Polski z Odessy. Następnym krokiem było stworzenie strony internetowej oraz sklepu internetowego. O ile to pierwsze wyzwanie spełzło na niczym, to sklep wirtualny pozostał, choć w całkowicie zmienionej już formie.



Beata Stanek swoje biznesowe doświadczenia zdobywała w branży farmaceutycznej. Choć miała do czynienia z twardymi negocjacjami, to niektóre tzw. miękkie umiejętności zarządzania sprzedażą pozwoliły na wykreowanie marki paszowej

– Spółkę zaczynałem wraz z kolegami, od imion których powstała nazwa DTM (Dominik, Tomek, Mateusz). Okazało się jednak, że mimo przyjaźni łączącej nas do dziś, patrzymy w różnych kierunkach biznesowych, dlatego postanowiliśmy się rozstać – wspomina Dominik Ast. Kontakt ze sobą mamy cały czas, jednak już tylko towarzyski. Zawsze ludzie byli dla mnie ważni, dlatego wielu z nich może rozwijać u nas swoje unikalne talenty – podkreśla. Marzeniem Dominika jest nie tylko wspieranie się w interesach. Od lat dąży do wybudowania własnego ośrodka jeździeckiego, gdzie wspierać będzie się młode talenty i wszystkich tych, którzy będą tej pomocy potrzebować. Podobnie w Pro-Linen podchodzi się do spraw żywienia koni. Cel jest jeden – zdrowie zwierząt i ich dobre samopoczucie. W ślad za tymi priorytetami pójść i wyniki sportowe, i zadowolenie z jazdy. Choć Dominik Ast jest absolwentem wrocławskiego wydziału Zootechniki to również ceni współpracę w ekspertami, takimi jak m.in. Anna Biazik specjalizująca się w zakresie dobrostanu układu pokarmowego koni.

Właśnie na styku tych dwóch światów tworzy się genialna galaktyka sprawdzonych sposobów na realizację nowych pomysłów

Pasze skrojone na miarę

- Historia z paszami pełnoporcjowymi, bogatymi w związki organiczne rozpoczęła się od wspomnianego wcześniej pakowania komponentów. Mając podstawy pomyśleliśmy o kolejnym kroku, czyli wyjściu na rynek z własnymi recepturami – mówi Beata Stanek. – Największym sukcesem i produkcyjnym, i sprzedażowym jest One Meal, który zaraz po wprowadzeniu znalazł rzeszę zwolenników, a co najważniejsze przełożył się na dobre wyniki ich koni. To esencja naszej działalności, która również w zakresie sprzedaży stanowi największy atut – najpierw produkt, później opakowanie – pointuje Beata. O jakości pasz przekonują zadowoleni klienci, których konie chętnie zjadają całe porcje i utrzymują się w dobrej kondycji. Największym wyzwaniem są jednak konie sportowe. W odróżnieniu do rekreacyjnych żywi się je zdecydowanie bardziej skrupulatnie, a dostawców pasz „rozlicza” z rezultatów.

Nasze pasze zjadają konie m.in.: Mświwoja Kieconia, Małgorzaty Morsztyn czy Mariusza Kleniuka. Cieszy nas jednak każdy zadowolony wierzchowiec, bo staramy się utrzymać markę jako bezpretensjonalną, bliską jeźdźcom

– Nasze pasze zjadają konie m.in.: Mświwoja Kieconia, Małgorzaty Morsztyn czy Mariusza Kleniuka. Cieszy nas jednak każdy zadowolony wierzchowiec, bo staramy się utrzymać markę jako bezpretensjonalną, bliską jeźdźcom – mówi Dominik Ast. – Nasze ambicje nigdy nie wzięły góry nad pokorą wobec jakości. To zawsze będzie naszym priorytetem – podkreśla. Zdobyć rozpoznawalność marki, przy ograniczonym budżecie przeznaczonym na marketing, firma DTM Horses zdobywała tzw. pracę u podstaw opartą na bezpośrednim kontakcie z klientami. Dlatego też na nowej stronie internetowej zagościła zakładka „Baza wiedzy”, a komunikacja z jeźdźcami oparta jest na mediach społecznościowych sprzyjających wymianie żywieniowych doświadczeń. Dynamiczny rozwój ma swoje odzwierciedlenie także w tabelach wyników sprzedaży, co satysfakcjonuje, ale nie przysłania woli walki o dobre żywienie koni.

Sukces nie jedno ma imię

Beata Stanek i Dominik Ast tworzą duet biznesowo idealny. Zdolności negocjacyjne Beaty, połączone z jej szeroką wiedzą sprzedażową, doskonale współgrają z internetowym zacięciem Dominka, sympatyzującego z mediami społecznościowymi oraz oczywiście wiedzą



Marzeniem Dominika jest nie tylko wspieranie się w interesach. Od lat dąży do wybudowania własnego ośrodka jeździeckiego, gdzie wspierać będzie się młode talenty i wszystkich tych, którzy będą tej pomocy potrzebować

Zdobyć rozpoznawalność marki, przy ograniczonym budżecie przeznaczonym na marketing, firma DTM Horses zdobywała tzw. pracę u podstaw opartą na bezpośrednim kontakcie z klientami

z zakresu żywienia. Dzięki tym talentom udało im się w przeciągu zaledwie 5 lat stworzyć markę obecną w świadomości jeźdźców i stajniach również tych sportowych. Bez względu na to, czy za ich sukcesem stoi pokora wobec życia, czy apetyt na podbicie rynku jeździeckiego, to konsekwentnie dążą do wyznaczonego celu, który poza wymiarem komercyjnym, ma jeszcze solidny pierwiastek altruizmu. – Pro-Linen to społeczność, na sztandarach której widnieją szacunek do koni i ludzi, wsparcie i styl życia z jeździectwem w roli głównej.

KONCERT MUZYKI

VISUAL CONCERT

FILMOWEJ I EPICKIEJ

z filmową projekcją najpiękniejszych miejsc świata

CoOperate Orchestra / Dyrygent Adam Domurat

11_LUTEGO
2018
/godz_18.00

Hala
Arena
Poznań

SP Międzynarodowe Targi Poznańskie

TOUR SALON

STRATA BIZNESU

STRATA PASJI



JAKUBUS – DLA LUDZI, DLA KONI, DLA WSZYSTKICH!

Zjawiskowy kompleks Jakubus oraz Klub Jeździecki Osadkowski to kolejny przykład połączenia pasji jeździeckiej Katarzyny Osadkowskiej oraz biznesowego zmysłu jej rodziców – Beaty i Władysława Osadkowskich. Poza tym rodzinnym aspektem żadnych analogii w stosunku do innych ośrodków jeździeckich nie dostrzegłam. Miejsce bowiem jest absolutnie unikatowe, a co ciekawe, rozwijające się nie tylko w kierunku sportu. O potencjale i sposobach na jego wykorzystanie gospodarze nie musieli mnie przekonywać, wystarczyło przekroczyć próg...

Tekst: ILONA ROSIAK-LUKASZEWICZ
Zdjęcia: Archiwum Jakubus

Twoje miejsce docelowe jest pośrodku niczego” – być może kilka lat temu taki właśnie komunikat mogli usłyszeć kierowcy, którzy bez nawigacji do Jakubowic nie byłoby w stanie dotrzeć. Do takiego scenariusza nie doszło, wręcz przeciwnie, w środowisku jeździeckim zarówno KJ Osadkowski, jak i sam ośrodek znaczą wiele, coraz więcej. Flagowymi wydarzeniami są bowiem trwający dwa tygodnie tour Silesia Equestrian, Mistrzostwa Polski w Skokach Przez Przeszkody, a od niedawna Memoriał Marcina Klupsia – wielkiej jeździeckiej osobowości oraz kreatora sportowej części

Ośrodka Jakubus, który po walce z ciężką chorobą odszedł, pozostawiając jednak wiele cennych drogowskazów, wyznaczających kierunki rozwoju Jakubowic.

Perła, peretka

Na styku województw opolskiego i dolnośląskiego od lat drzemał snem spokojnym majątek Państwa Osadkowskich, który obudzić zdołała pasja nastoletniej wówczas córki Katarzyny. Ona właśnie zaczęła jeździć konno, wprowadzając tym samym rodzinę do środowiska „koniarzy”. Nikt się wówczas nie spodziewał,



Flagowymi wydarzeniami są bowiem trwający dwa tygodnie tour Silesia Equestrian, Mistrzostwa Polski w Skokach Przez Przeszkody, a od niedawna Memoriał Marcina Klupsia



Intencją właścicieli było przede wszystkim zadbanie o majątek i umożliwienie korzystania z jego dobrodziejstw okolicznym dzieciakom, rekreantom, ludziom chcącym aktywnie spędzić czas

że z niewinnej przygody wyłoni się coś tak wspaniałego jak Jakubus – obiekty hotelowe, stajnie, malownicze stawy, klub jeździecki i mnóstwo planów dalszego rozwoju, których realizację koordynuje rodzina Państwa Osadkowskich wraz z ekipą sportową – Agnieszką Olszewską i Arkadiuszem Suczyńskim.

- Obiekt, w którym się znajdujemy, był własnością mojej rodziny, choć nie zdawaliśmy sobie sprawy, że w tak krótkim czasie stanie się perłą na rekreacyjnej mapie kraju, która wydobywa uroki polskiej wsi, a jednocześnie prezentuje zaawansowany wymiar jeździeckiej infrastruktury – mówi Katarzyna Osadkowska. – Nowe życie Jakubowic rozpoczęło się wraz z renowacją pierwszej zabytkowej stajni rekreacyjnej mieszczącej 18 boksów. Następne kroki to poznanie odpowiednich osób, założenie klubu sportowego i organizacja zawodów. Dzięki wybitnemu Piotrowi Morsztynowi oraz Marcinowi Klupsowi mieliśmy pewność, że wszystko co robimy, będzie spełniało oczekiwania jeźdźców. My zaś wnieśliśmy biznesowy know-how i standaryzację w zakresie zarządzania poszczególnymi elementami jakubowickiej układanki – wyjaśnia.

Choć na pierwszy rzut oka Jakubus i zajmowana w środowisku jeździeckim pozycja wskazywałyby na zamknięty charakter miejsca i jego elitarność, to w rzeczywistości, głównie za sprawą właścicieli, miejsce jest przyjazne lokalnym mieszkańcom, a także wszystkim tym, którzy dalecy są od sportu czy profesjonalnego jeździectwa. – Jeszcze 10 lat temu był to stary PGR, który poza malowniczym położeniem i wielkością niczym się nie wyróżniał – mówi Arkadiusz Suczyński, odpowiedzialny za sprawy administracyjne Jakubusa. – Intencją właścicieli było przede wszystkim zadbanie o majątek i umożliwienie korzystania z jego dobrodziejstw okolicznym dzieciakom, rekreantom,

ludziom chcącym aktywnie spędzić czas. Miejsce ewoluowało, a ludzie kolejno akceptowali zachodzące w nim zmiany. Nowych pomysłów i dostrzeganych przez właścicieli potrzeb nie brakuje. Mamy to szczęście, że pracujemy dla wizjonerów, którzy w wielu obszarach tej inwestycji dostrzegają potencjał i możliwości – dodaje.

Tu i teraz

Obecnie Jakubus tworzą aż 3 obiekty hotelowe z liczbą ponad 100 miejsc noclegowych ulokowanych w pokojach od 2- do 5-osobowych. Gospodarze otwarcie jednak mówią, że w przypadku organizacji imprez sportowych muszą korzystać z bazy hotelowej pobliskiego Namysłowa. Aby obiekt miał równe szanse na pracę w sezonie jeździeckim, jak i poza nim, wychodzi z ofertą weselną oraz konferencyjną. Na stałe otwarta jest restauracja w Pałacu, a w trakcie zawodów funkcjonują dodatkowe strefy gastronomiczne – Riders Club, czyli dobrze znany jeźdźcom bar przy parkurze oraz Grill Bar. Latem funkcjonuje ponadto punkt na plaży usypanej przy jednym ze stawów. W czasie zawodów zaś mobilnych punktów z vipowskim włącznie jest zdecydowanie więcej. Jakubus to również stajnie gościnne, gdzie znajduje się 200 boksów, sportowe i rekreacyjne, ujeżdżalnia, padoki, łąki, stawy. Urok miejsca i troska o klienta sprawiają, że rekreacyjnych dobrodziejstw Jakubusa regularnie korzystają nawet goście z oddalonego o 70 km Wrocławia. Jeszcze dłuższą drogę są w stanie pokonać na przykład uczestnicy firmowych imprez integracyjnych, dla których organizowane są pokazy czy przejażdżki wozami. Filozofia funkcjonowania obiektu zakłada duże zaangażowanie w promocję jeździectwa w Polsce. Z tego powodu m.in. organizuje letnie obozy w siodle.



Silesia Equestrian to dwutygodniowy tour, który zasługuje na szczególne uznanie nie tylko z uwagi na skalę i sportowy poziom, ale również fakt, że wydarzenie otwiera się nie tylko na jeźdźców, ale również ich rodziny

Sport przez wielkie „S” pisany

Zawodnicy w środowisku jeździeckim wydarzenia, w których biorą udział oceniają pod względem organizacji oraz atmosfery. Zdaniem Agnieszki Olszewskiej, zawodniczki KJ Osadkowskiego oraz trenerki i menadżera zespołu organizacyjnego zawodów, największym komplementem jest fakt, że zawodnicy wracają. W zasadzie nic więcej nie trzeba byłoby w tym temacie pisać, bo wszystko jest jasne. Do takiego efektu jednak dochodzi się latami. Trzeba wsłuchiwać się w potrzeby zawodników, ale również brać pod uwagę widowiskowość imprezy i komfort tysięcy gości, którzy co roku zasiadają na jakubowskich trybunach. Silesia Equestrian to dwutygodniowy tour, który zasługuje na szczególne uznanie nie tylko z uwagi na skalę i sportowy poziom, ale również fakt, że wydarzenie otwiera się nie tylko na jeźdźców, ale również ich rodziny. – Wiemy, jak wyczerpujący jest sezon jeździecki. Generuje on nie tylko zmęczenie, ale również zaległości rodzinne. Dlatego właśnie tak organizujemy nasze wydarzenie, aby móc ugościć również rodziny

Jakubus to obiekty hotelowe, stajnie, malownicze stawy, klub jeździecki i mnóstwo planów dalszego rozwoju



i przyjaciół zawodników – mówi Agnieszka Olszewska. Na dzieci czekają wówczas dmuchańce, oprowadzanki i dwa place zabaw. Dorośli mogą z kolei wędkować, delektować się lokalną kuchnią, spacerować i oczywiście jeździć konno. – Im więcej ludzi zaangażowanych będzie w jeździectwo, tym większe przełożenie na promocję tego sportu będziemy mieli szansę obserwować – wyjaśnia Katarzyna Osadkowska. – Mimo iż tradycja jeździecka w Polsce nie jest niczym nowym, to wymaga nowej, świeżej energii, zwłaszcza w kontakcie z amatorami. Może dlatego nie traktujemy innych organizatorów imprez jako konkurencji. Staramy się kooperować, sympatyzować z sobą. Łączy nas idea i piękny sport – pointuje. Arek Suczyński dodaje, że ostatnimi czasy widać wyraźną tendencję wzrostową. Liczba zawodników rośnie, a charakter imprez bywa tak odmienny, że każda ma szansę zbudować grono swoich zwolenników. – Wystarczy robić dobre zawody, co gwarantuje odpowiednia infrastruktura – podłoże, stajnie, bezpieczne warunki dla koni i przyjazna atmosfera dla zawodników – dodaje.

Aby obiekt miał równe szanse na pracę w sezonie jeździeckim, jak i poza nim, wychodzi z ofertą weselną oraz konferencyjną



Na styku województw opolskiego i dolnośląskiego od lat drzemal snem spokojnym majątek Państwa Osadkowskich, który obudzić zdołała pasja nastoletniej wówczas córki Katarzyny



Arkadiusz Suczyński, odpowiedzialny za sprawy administracyjne Jukubusa, patrzy na rozwój obiektu z perspektywy rozwoju infrastruktury. Prywatnie odnalazł tu swoje miejsce na ziemi, które dzieli z życiową partnerką Agnieszką Olszewską

Zdaniem Agnieszki Olszewskiej, zawodniczki KJ Osadkowskiego oraz trenerki i menadżera zespołu organizacyjnego zawodów, największym komplementem jest fakt, że zawodnicy wracają



Pro-Linen
naturalne żywienie koni

Pora karmienia,
czas na Pro-Linen!

**ONE
MEAL**



Wszystko co najcenniejsze
dla Twojego konia
w jednym posittku

Alfibre



Unikalne sieczki
dostępne przez cały rok,
o każdej porze



CAVALIADA

Do zobaczeni w Poznaniu!



Duży wybór czapraków i derek na każdą pogodę uzupełniają uprząże, kantary i uwiąz, a nawet siodła i akcesoria dodatkowe

Sklep jeździecki Galopada w Szczecinie

Tekst i zdjęcia: ILONA ROSIAK-ŁUKASZEWICZ

Klienci sklepów jeździeckich lubią mieć wybór! Często spędzają w swoich ulubionych obiektach nawet kilka godzin, bo dla wielu zakupy to prawdziwy rytuał. Zadaniem właścicieli i sprzedawców jest więc zbudowanie nie tylko odpowiednio szerokiej oferty, ale również zadbanie o komfort klientów, który niewątpliwie umożliwia przestrzeń. Jak z tym wyzwaniem poradził sobie sklep Galopada w Szczecinie?

Szczeciński sklep Galopada przy ul. Sosnowej 6 to duża, ale też obficie wypełniona artykułami przestrzeń. Klient po przekroczeniu progu sklepu ma niejako panoramiczny widok na całość i wie, że akcesoria i tekstylia dla konia znajdzie po lewej stronie, a swoje potrzeby zaspokoi kierując się w prawą stronę. Sklep jest bowiem utrzymany w stylu open space, co z jednej strony jest dla klienta wygodne, a z drugiej stanowi wyzwanie dla właścicieli, bo trudniej tu o kameralną atmosferę, która w przypadku biznesu opartego na pasji się sprawdza. Na szczęście o ten aspekt w Galopadzie dba personel, który nie tylko jest kompetentny, ale wchodzi w interakcje z klientem.

Dla konia

Z pewnością na uwagę zasługuje duży wybór produktów ze średniej półki, co powoduje, że ich relacja ceny do jakości wydaje się być rozsądna. Duży wybór czapraków i derek na każdą pogodę uzupełniają uprząże, kantary i uwiąz, a nawet siodła i akcesoria dodatkowe. W dziale z paszą znaleźć można w zasadzie jedną markę, za to suplementów i smakołyków dla koni jest już zdecydowanie więcej. W ogóle w sklepie mnóstwo jest tzw. produktów uzupełniających, drobnych akcesoriów, które ułatwiają i uprzyjemniają pracę w stajni.



W dziale z paszą znaleźć można w zasadzie jedną markę, za to suplementów i smakołyków dla koni jest już zdecydowanie więcej.



Kącik dla dzieci to sprawdzony sposób na spokojne zakupy.

Sklep sprawia wrażenie przyjaznego klientom. Trafiają do niego jeźdźcy, którzy doceniają rozsądne ceny i szeroką gamę kolorystyczną produktów.



Szczeciński sklep Galopada przy ul. Sosnowej 6 to duża, ale też obficie wypełniona artykułami przestrzeń.

Dla jeźdźcy

Jeździec również nie ma szans wyjść ze sklepu bez czegoś dla siebie, bez względu na to, czy jeździectwo traktuje jak przyjemne hobby, a może bardziej profesjonalnie podchodzi do tematu i startuje w zawodach. W sklepie nie brakuje bowiem odzieży treningowej i konkursowej zarówno dla dzieci, jak i dorosłych. Na ekspozytorach widać duży wybór bryczesów, koszulek, bluz i kurtek, ale również fraków i koszul. Ekspozuje się tu raczej pełną rozmiarówkę co zadowala klientów, a jest możliwe dzięki dużej powierzchni sklepu. Cieszy fakt, że tak dużą wagę przykładają się tu do kwestii bezpieczeństwa, czego dowodem są atestowane kaski, kamizelki ochronne oraz rękawiczki i buty – zarówno oficerki jak i sztyblety.

Dla każdego

Sklep sprawia wrażenie przyjaznego klientom. Trafiają do niego jeźdźcy, którzy doceniają rozsądne ceny i szeroką gamę kolorystyczną produktów. Także ich bliscy odwiedzają to miejsce, bo przy kasie znajduje się regał z „końskimi” upominkami, bez których coraz trudniej wyobrazić sobie sklep jeździecki.



Ekspozuje się tu raczej pełną rozmiarówkę co zadowala klientów, a jest możliwe dzięki dużej powierzchni sklepu.



Jak zrobić dobre zdjęcia koniom?
Odpowiedź jest zaskakująco prosta!
Wystarczy powierzyć to wyzwanie
profesjonalistom, którzy nie tylko
znają warsztat, ale również dysponują
odpowiednim sprzętem. Najczęściej
ludzie ci mają to coś, co poza
talentem może okazać się
decydującym aspektem fotografii
jeździeckiej. Chodzi o empatię,
zamiłowanie do koni i umiejętne
odczytywanie ich nastrojów. Brzmi
trochę metafizycznie? I słusznie!

FOTOGRAFIA JEŹDZIECKA

Magic moments

Hanna Krasocka, fotograf,
hkrasocka@gmail.pl

Głównie fotografuję ludzi. Aby uchwycić odpowiednią emocję, na ukazaniu której mi zależy, chętnie podpowiadam modelom i staram się razem z nimi wypracować najlepszy efekt. To jednak dość czasochłonne zajęcie, będące jednocześnie treningiem cierpliwości. Kiedy fotografuję konie, nie muszę używać żadnych środków, aby powstał cudowny obraz! Koń to niewiarygodnie piękne zwierzę, które sfotografowane za każdym razem jest inne,

a w jego oczach zaklęta jest niesamowita głębia i piękno. Najtrudniejsze, a zarazem najpiękniejsze jest uchwycenie tego momentu, kiedy koń spojrzeniem opowiada nam jakąś historię. Fotografując konie, zależy mi przede wszystkim na tym, aby poruszyć w ludziach strunę wrażliwości, która wybrzmi wzruszającą opowieścią.



Emocje, jakie towarzyszą sesji zdjęciowej stanowią nie tylko wartość dodaną, ale najcenniejsze dobro uszlachetniające obrazy
Fot. Martyna Paczos



Bliskie relacje modeli, w tym przypadku konia i jeźdźcę, mogą zaważyć na sukcesie. Ten często pojawia się za kulisami Fot. Martyna Paczos



Fotografowanie koni to wielka sztuka, bo artyzm tego zajęcia nie wynika wyłącznie z drzemiącego w oczach koni piękna, ale konieczności wspierania się na wyżynach empatii Fot. Hanna Krasocka



Fotografowie twierdzą, że z końmi pracuje się łatwiej, niż z ludźmi. Fot. Hanna Krasocka

Najważniejsza jest jakość

Ewa Cienkusz, dział marketingu Inter Api

Dzięki dostępności wysokiej jakości sprzętu oraz platformie umożliwiającej łatwe prezentowanie własnego portfolio czyli przestrzeni internetowej, fotografia stała się powszechnym hobby. Coraz więcej ludzi robi niezłe zdjęcia, a w ich zasobach zdarzają się nawet bardzo dobre. Z punktu widzenia klienta, który kupuje usługę jaką jest wykonanie sesji zdjęciowej, najważniejsze jest określenie jej konkretnego celu i przeznaczenia. Dla mnie, osoby odpowiedzialnej za marketing, najważniejsze jest utrzymanie stałej, wysokiej jakości materiałów. Aby mieć pewność, że moje potrzeby zostaną spełnione staram się współpracować z profesjonalistami. Praca z zawodowym fotografem polega na tym, że oferuje on określony standard, ma świadomość warunków, w których pracuje i ich skutków dla efektów swojej pracy oraz niezbędną wiedzę o obróbce graficznej i retuszu. Dzięki temu potrafi poprawnie wykonać zlecenie, czyli tak, bym mogła otrzymać zdjęcia wykorzystać zarówno w social media, jak i wydrukować je w postaci wielkoformatowego banera. Z moich doświadczeń wynika, że nie każdy fotograf-amator jest w stanie podołać



takiemu zadaniu. Krótko mówiąc, chcąc otrzymać dobry produkt, powinniśmy po pierwsze korzystać z usług zawodowców, po drugie założyć sobie odpowiedni budżet.

Naturalne piękno

Martyna Paczos, fotograf, martynapaczos@gmail.pl

W fotografii jeździeckiej, poza klasycznymi ujęciami, szukam również mniej wystudiowanych kadrów. Są one dla mnie tak samo ważne jak te, które zostały wymyślone i przygotowane wcześniej. To właśnie te ulotne momenty, kiedy koń i modelka nie skupiają się na obiektywie, pozwalają nam zobaczyć emocje i relacje między nimi. Światowe trendy w fotografii i reklamie pokazują, że „idealne zdjęcia” modowe znudziły już odbiorców. Nawet duże i znane marki zaczęły stawiać na naturalność i starają się być bliżej swoich klientów. Myślę, że fotografując konie, ta zasada zwróci się dziesięciokrotnie. Są to piękne i szczerze zwierzęta, którym czasem wystarczy zostawić jedynie trochę przestrzeni, aby odwdzińczyły się wyjątkowymi ujęciami.



PAŁAC BABORÓWKO



NOCLEGI | IMPREZY | KONIE

WWW.BABOROWKO.PL

PROGRAM HORSE BUSINESS ACADEMY POWERED BY CAVALIADA



MARKETING ♦ RETAIL ♦ CARE

Piątek - 1 grudnia Pawilon 7, sala konferencyjna

9:30-10:00	rejestracja uczestników
10:00-10:50	Inspiracja w obszarze budowania marki w branży jeździeckiej Michał Paradowski, 4 results
11:00-11:40	Digitalne narzędzia do kreowania brandu Piotr Kamiński, Międzynarodowe Targi Poznańskie
11:50-12:30	Social Media są wszędzie – jak w nich ulokować swoją markę? Jakub Kaczmarek, GoldenSubmarine
12:40-13:20	Jak budować zasięgi organiczne w oparciu o współpracę ze sponsorem Anna Sokólska i Michał Sanczenko, AMM Archery
13:30-14:30	Skuteczne wystąpienia publiczne Rafał Błachowski, Skuteczna Komunikacja
14:30-15:30	lunch
15:30-16:00	Jak nie zanudzać w social media, czyli atrakcyjne budowanie świadomości marki na przykładzie OVER Horse? Anna Bobrowska, Plus Division
16:00-17:30	PANEL DYSKUSYJNY: Dobre praktyki – czyli zobacz jak robią to inni Świadome kreowanie marki eventu jeździeckiego Eleonora Ottaviani, Kaja Koczurowska-Wawrzekiewicz – Hipodrom Sopot, Agnieszka Olszewska – KJ Osadkowski, Tomasz Kobierski – Międzynarodowe Targi Poznańskie
16:30-17:00	Kształtowanie brandu producenta w branży jeździeckiej na rynku polskim i zagranicznym Hanna Watras – Torpol Stanisław Gosiewski – Over Horse
17:00-17:30	Czym jest marka osobista w walce o pozyskanie sponsora Agnieszka Jeżyk, Tomasz Kaczor

Sobota - 2 grudnia Pawilon 7, sala konferencyjna

11:00-14:00	Strategiczne kreowanie marki drogą do sukcesu – warsztaty DESIGN THINKING
14:00-15:00	lunch
15:00-16:00	W oku kamery - warsztaty medialne, warsztaty prowadzone w małych grupach, wśród prelegentów Lena Bretes, World Trade Center Poznań oraz Beata Oryl-Stroińska
16:00-17:00	Język korzyści w negocjacjach Agnieszka Markiewicz, Pracownia osobowości

FRIDAY, 1 December 2017

Hall 7, conference room

9:30-10:00	registration of participants
10:00-10:50	Inspiration in the area of brand building in the equestrian industry Michał Paradowski, 4 results
11:00-11:40	Digital tools for brand creation Piotr Kamiński, Poznań International Fair
11:50-12:30	Social Media are everywhere – how to locate your brand therein? Jakub Kaczmarek, GoldenSubmarine
12:40-13:20	How to build organic ranges on the basis of cooperation with the sponsor Anna Sokólska and Michał Sanczenko, AMM Archery
13:30-14:30	Effective public speeches Rafał Błachowski, Effective Communication
14:30-15:30	lunch
15:30-16:00	How to avoid boring posts on social media, i.e. attractive brand awareness building on an example of OVER Horse? Anna Bobrowska, Plus Division
16:00-17:30	DISCUSSION PANEL Good practice – i.e. see how others do it Conscious creating of equestrian event brand Eleonora Ottaviani, Kaja Koczurowska-Wawrzekiewicz, Hipodrom Sopot, Agnieszka Olszewska, KJ Osadkowski, Tomasz Kobierski, Poznań International Fair
16:30-17:00	Developing producer's brand i the equestrian industry on the Polish and foreign market Hanna Watras, Torpol, Stanisław Gosiewski, Over Horse
17:00-17:30	What is a personal brand in the struggle for sponsor acquisition Agnieszka Jeżyk, Tomasz Kaczor

SATURDAY 2 December 2017

Hall 7, conference room

11:00-14:00	Strategic brand creation as a road to success – DESIGN THINKING workshop
14:00-15:00	lunch
15:00-16:00	In the eye of the camera - media workshop carried out in small groups between lecturers, Lena Bretes, World Trade Center Poznań and Beata Oryl-Stroińska
16:00-17:00	Language of benefits in negotiations Agnieszka Markiewicz, Personality workshop



Piątek - 1 grudnia Pawilon 7, sala konferencyjna

11:00-11:40	Social Selling, czyli sprzedaż poprzez media społecznościowe Paweł Bronikowski
11:40-12:20	Merchandising w sklepie jeździeckim, czyli jak sprzedawać więcej Robert Radkiewicz
12:20-13:00	Polityka cenowa, polityka rabatowa, promocje, czyli jak zarobić więcej Grzegorz Furtak, PricingLab
13:00-13:30	PRZERWA KAWOWA
13:30-14:10	Jak skutecznie wykorzystać neuromarketing, aby stworzyć skuteczny merchandising w sklepie jeździeckim? Marek Borowiński, Shop Doctor
14:10-15:00	PANEL DYSKUSYJNY: Perspektywy rozwoju branży jeździeckiej



Czwartek - 30.11.2017 Pawilon 7, sala konferencyjna

15:10-15:55	Masaż, terapia powięziowa, hydroterapia ozonowana jako profilaktyka w treningu sportowym koni mgr Joanna Zdanowska
16:00-16:45	Wrzody żołądka - objawy, diagnostyka, leczenie, profilaktyka lek. wet. Marta Zmierzka
17:00-17:45	Rezonans magnetyczny i scyntygrafia - nowoczesne techniki w diagnozowaniu dr n. wet. Maciej Przewoźny

Piątek - 1 grudnia Pawilon 7, sala konferencyjna

15:10-15:55	Krioterapia ogólna i miejscowa jako złoty środek terapeutyczny w odnowie biologicznej koni mgr Joanna Zdanowska
16:00-16:45	Embryotransfer i inne nowoczesne biotechniki stosowane w rozrodcie u koni lek. wet. Anna Grabowska
17:00-17:45	Jak właściwie dbać o końskie zęby. Jakie rodzaje schorzeń zębów i głowy spotykamy w codziennej praktyce lek. wet. Bartosz Jankowiak

Sobota - 2 grudnia Pawilon 7, sala konferencyjna

10:30-11:15	Wrzody żołądka - objawy, diagnostyka, leczenie, profilaktyka lek. wet. Olga Banaszak
11:30-12:15	Rezonans magnetyczny i scyntygrafia - nowoczesne techniki w diagnozowaniu lek. wet. Agata Eźlakowska
12:20-13:05	Masaż, terapia powięziowa, hydroterapia ozonowana jako profilaktyka w treningu sportowym koni mgr Joanna Zdanowska

Niedziela - 3 grudnia Pawilon 7, sala konferencyjna

10:30-11:15	Embryotransfer i inne nowoczesne biotechniki stosowane w rozrodcie u koni lek. wet. Anna Grabowska
11:30-12:15	Jak właściwie dbać o końskie zęby. Jakie rodzaje schorzeń zębów i głowy spotykamy w codziennej praktyce lek. wet. Bartosz Jankowiak
12:20-13:05	Krioterapia ogólna i miejscowa jako złoty środek terapeutyczny w odnowie biologicznej koni mgr Joanna Zdanowska

HORSE RETAIL ACADEMY



FRIDAY, 1 December 2017 Hall 7, conference room

11:00-11:40	Social Selling, i.e. sales via social media Paweł Bronikowski
11:40-12:20	Merchandising in an equestrian shop, i.e. how to sell more Robert Radkiewicz
12:20-13:00	Price policy, discount policy, promotions, i.e. how to earn more Grzegorz Furtak, PricingLab
13:00-13:30	COFFEE BREAK
13:30-14:10	Client in an equestrian shop Marek Borowiński, Shop Doctor
14:10-15:00	DISCUSSION PANEL Development outlook of the equestrian industry

THURSDAY, 30 November 2017

Hall 7, conference room

15:10-15:55	Massage, fascial therapy, ozone hydrotherapy as prophylaxis in horse sport training Joanna Zdanowska MSc
16:00-16:45	Gastric ulcer - symptoms, diagnosis, treatment, prophylaxis Marta Zmierzka, Veterinary doctor
17:00-17:45	Magnetic resonance and scintigraphy - modern diagnostic techniques Maciej Przewoźny, Veterinary doctor

FRIDAY, 1 December 2017 Hall 7, conference room

15:10-15:55	General and local cryotherapy as a therapeutic golden mean in horse wellness Joanna Zdanowska MSc
16:00-16:45	Embryotransfer and other modern biotechniques used in horse reproduction Anna Grabowska, Veterinary doctor
17:00-17:45	How to care for horse teeth properly. What types of teeth and head disorders are found in the daily practice Bartosz Jankowiak, Veterinary doctor

SATURDAY 2 December 2017 Hall 7, conference room

10:30-11:15	Gastric ulcer - symptoms, diagnosis, treatment, prophylaxis Olga Banaszak, Veterinary doctor
11:30-12:15	Magnetic resonance and scintigraphy - modern diagnostic techniques Agata Eźlakowska, Veterinary doctor
12:20-13:05	Massage, fascial therapy, ozone hydrotherapy as prophylaxis in horse sport training Joanna Zdanowska MSc

SUNDAY, 3 December 2017 Hall 7, conference room

10:30-11:15	Embryotransfer and other modern biotechniques used in horse reproduction Olga Banaszak, Veterinary doctor
11:30-12:15	How to care for horse teeth properly. What types of teeth and head disorders are found in the daily practice Olga Banaszak, Veterinary doctor
12:20-13:05	General and local cryotherapy as a therapeutic golden mean in horse wellness Joanna Zdanowska MSc

HORSE CARE ACADEMY



POZNAŃ
CAVALIADA®
30.11-3.12.2017



#wearecavaliada

#wearecavaliada

POZNAŃ
CAVALIADA®
30.11-3.12.2017





SZTUKA BANKOWOŚCI OSOBISTEJ

Jesteśmy polskim Bankiem, który od blisko 100 lat buduje ze swoimi Klientami stabilne i długotrwałe relacje oparte na wzajemnym zaufaniu. To Państwo tworzą standardy, a my z dbałością przygotowujemy rozwiązania, które mają im sprostać.

Bankowość Osobista w PKO Banku Polskim to:

- kompetentni, osobiści doradcy, którzy zapewniają indywidualne podejście oraz najwyższy standard obsługi
- innowacyjny model obsługi dostosowany do potrzeb Klientów
- szeroki wachlarz możliwości inwestowania i różnorodne rozwiązania kredytowe (gotówkowe i hipoteczne)



Bank Polski
dzień dobry



TOUR
CAVALIADA®

UNIKATOWA OFERTA VIP LUBLIN / 15-18 lutego 2018 WARSZAWA / 1-4 marca 2018

CAVALIADA to niezwykle widowisko, który łączy w sobie piękno, elegancję i emocje sportowe wysokiej klasy, a także doskonałe miejsce do prowadzenia marketingu relacyjnego.



Dowiedz się więcej: VIP Hospitality / Hanna Zalewska +48 691 021 928



Sponsor Główny / Main Sponsor



Bank Polski

Sponsor Strategiczny / Strategic Sponsor



Organizator / Organiser



Główny Partner Medialny / Media Partner



Partnerzy / Sponsorzy / Sponsors / Partners



Partnerzy techniczni / Technical Partners



Media / Media Partners





Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi
KRZYSZTOF JURGIEL
Minister of Agriculture and Rural Development

Szanowni Państwo!

Zawodami w Poznaniu rozpoczyna się cykl zawodów jeździeckich CAVALIADA Tour. Następne zawody odbędą się w Lublinie i w Warszawie. Jest to halowy cykl zawodów oficjalnie autoryzowany jest przez Międzynarodową Federację Jeździecką.

Celem CAVALIADY jest popularyzacja jeździectwa jako dyscypliny sportowej i formy rekreacji oraz pobudzanie zainteresowania hodowlą koni, a także edukacja. Nasz niejako wrodzony, szczególny stosunek do tych zwierząt sprawia, że na zawody przychodzi ogromna rzesza miłośników jeździectwa. Wynika to także z faktu, że powstało szereg klubów i miejsc, w których można nauczyć się jazdy konnej, lub po prostu rodzinie i mile spędzić wolny czas w siodle. To także coraz bardziej popularna oferta gospodarstw agroturystycznych.

Mamy wspaniałe tradycje hodowli koni oraz osiągnięcia sportowe. Państwowe stadniny należą do spółek hodowli zwierząt gospodarskich o szczególnym znaczeniu dla gospodarki narodowej. Dlatego też podstawowym celem tych stadnin jest ochrona i zachowanie najcenniejszych, rodzimych genotypów zwierząt. Jest to ważne również dla dalszego rozwoju jeździectwa w Polsce.

Jestem przekonany, że cykl imprez CAVALIADA Tour dostarczy Państwu wielu wspaniałych przeżyć podczas obserwacji podziwiania gracji i elegancji koni oraz umiejętności zawodników podczas zawodów. Dodatkową atrakcją będą na pewno towarzyszące cyklowi targi, pokazy i wydarzenia edukacyjne dla dzieci i dorosłych.

Ladies and Gentlemen!

A cycle of horse riding competitions, CAVALIADA Tour starts with the competitions in Poznań. Consecutive competitions will take place in Lublin and Warsaw. It is an indoor cycle of competitions officially authorised by the International Federation for Equestrian Sports.

The objective of CAVALIADA is the popularisation of equestrian sport as a discipline and form of recreation as well as triggering interest in horse breeding and education. Our somehow inherent attitude to those animals encourages great crowds of equestrian sport lovers to attend the competitions. This results from the fact that many clubs and venues have been created where horse riding can be learnt or a family may simply spend free time on the saddle. It is also a more and more popular offer of agritourism farms.

We have excellent traditions of horse breeding and sport achievements. State studs belong to companies dealing with farm animal breeding, with special importance for the national economy. Therefore, the underlying goal of those studs is the protection and preservation of the most valuable, native genotypes of animals. It is also important for the continued development of equestrian sport in Poland.

I am convinced that a cycle of CAVALIADA Tour events will offer you unforgettable experience while watching the grace of elegance of horses as well as skills of competitors during the competitions. The fairs, shows and educational events for children and the adults will certainly be an additional attraction.



Krajowy Ośrodek Wsparcia Rolnictwa (KOWR) to nowa instytucja w sektorze rolnictwa powstała 1 września 2017 r. KOWR przejął zadania Agencji Nieruchomości Rolnych oraz część zadań Agencji Rynku Rolnego. Utworzenie nowego ośrodka wynikało z potrzeby usprawnienia administracji. Dziś w Polsce funkcjonuje jedna agencja wykonawcza, którą jest KOWR oraz jedna płatnicza, czyli Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (ARiMR).

Jednym z najważniejszych zadań Ośrodka jest nadzór właścicielski nad działalnością 41 spółek hodowli roślin i zwierząt o szczególnym znaczeniu dla gospodarki narodowej. Wśród nich znajduje się 20 spółek, w których hoduje się 9 ras koni.

Spółki KOWR odgrywają wiodącą rolę w kreowaniu i upowszechnianiu postępu biologicznego w polskim rolnictwie, który jest obecnie uważany za najważniejszy czynnik oddziałujący na wzrost efektywności rolniczej, zarówno z punktu widzenia wzrostu ilości, jak i jakości produktów rolnych. Spółki KOWR dysponują cennym materiałem genetycznym roślin i zwierząt gospodarskich. Stanowi on bazę dla osiąganego postępu biologicznego, który w postaci nowych odmian roślin oraz kolejnych pokoleń zwierząt hodowlanych dostępny jest dla krajowego rolnictwa.



Minister Sportu i Turystyki
WITOLD BAŃKA
Minister of Sport and Tourism

Szanowni Państwo!

z radością przyjąłem zaproszenie do Komitetu Honorowego CAVALIADA Tour, uznanych w Europie Centralnej halowych zawodów jeździeckich, autoryzowanych przez Międzynarodową Federację Jeździecką (FEI).

CAVALIADA Tour to przede wszystkim rywalizacja czołowych zawodników światowego jeździectwa. W ramach cyklu odbędą się konkursy zaliczane do prestiżowego rankingu FEI. Jednak ta impreza to nie tylko jedno z ważniejszych jeździeckich wydarzeń w tej części Europy, ale też znakomita promocja Polski na arenie międzynarodowej. Obok emocjonujących zawodów, CAVALIADA to także specjalny program rozrywkowy – widowiska teatralne i pokazy z udziałem koni, które każdego roku cieszą się ogromną popularnością wśród publiczności. Cykl zawodów to również promocja zdrowego i aktywnego stylu życia oraz edukacja – najmłodszy mają okazję poznać historię jeździectwa i jego roli w dziejach Polski.

Wszystkich Państwa zachęcam do skorzystania z bogatego programu wydarzeń. Mam nadzieję, że odbywający się w Polsce cykl CAVALIADA Tour będzie wielkim świętem jeździectwa na światowym poziomie, a także miejscem licznych triumfów polskich zawodników. Publiczności życzę niezapomnianych sportowych emocji.

Ladies and Gentlemen!

I am pleased to be invited to the Honorary Committee of CAVALIADA Tour, the indoor equestrian competitions recognised in Central Europe, authorised by the International Federation for Equestrian Sports (FEI).

CAVALIADA Tour is mainly the contest of leading competitors of world equestrian sport. Within the cycle, competitions classified in the prestigious FEI ranking will be held. However, this event is not only one of the most important equestrian events in this part of Europe but also an excellent promotion of Poland on an international arena. Besides exciting competitions, CAVALIADA is also a special entertainment programme, including theatre performances and shows with participation of horses, which attracts great popularity among the audience every year. The cycle of events also means promotion of a healthy and active lifestyle and education – the youngest have the opportunity to get acquainted with the history of equestrian sport and its role in the history of Poland.

I invite all of you to benefit from the rich programme of events. I believe that the CAVALIADA Tour cycle taking place in Poland will be a great world level equestrian feast as well as the place of many successes of Polish competitors. I wish unforgettable emotions to the audience.

Szanowni Państwo!

Z ogromną przyjemnością, po raz kolejny przyjąłem zaproszenie do udziału w Komitecie Honorowym kolejnej edycji Cavaliady Tour – międzynarodowych zawodów jeździeckich odbywających się w Poznaniu i w Warszawie.

Cavaliada Tour to uznane w Europie Centralnej halowe zawody jeździeckie w skokach przez przeszkody. To jedna z większych imprez propagujących sporty konne w Polsce, w trakcie której rozgrywane są wysokiej rangi konkursy jeździeckie.

Niekwestionowany sukces Cavaliady polega na trójwymiarowości tej imprezy, w skład której w równej części przenikają się; sport, pokazy oraz targi.

Cavaliada łączy zatem tradycyjne zawody z elementami edukacji i biznesu, dzięki czemu stanowi bardzo ciekawą ofertę różnych aktywności związanych z jeździectwem i hodowlą koni. Poza emocjami sportowymi, podziwiać będzie można pokazy sportowe oraz odwiedzić profesjonalne targi sprzętu i akcesoriów jeździeckich. Organizatorzy dbają także o najmłodszych miłośników koni, na których w każdej edycji czeka moc atrakcji.

Wydarzenie jest również okazją do spotkania sympatyków koni oraz wymiana poglądów i doświadczeń. Uczestnikom nie zabraknie wrażeń podczas widowiskowych pokazów i emocjonujących konkursów, każdy znajdzie coś atrakcyjnego dla siebie. W imieniu własnym oraz całej Inspekcji Weterynaryjnej, serdecznie zachęcam do wzięcia udziału w tegorocznej edycji Cavaliady.



Główny Lekarz Weterynarii
PAWEŁ NIEMCZUK
Chief Veterinarian

Ladies and Gentlemen!

Once again, I had the pleasure to accept the invitation to become a part of the Honorary Committee for the forthcoming edition of Cavaliada Tour, an international equestrian competition held in Poznań and Warsaw.

Cavaliada Tour is an indoor horse jumping tournament, renown across Central Europe. It is one of the greatest events popularizing equestrian sports in Poland, which involves highly-ranked equestrian competitions.

Cavaliada's unquestionable success is related to the event's three-dimensional character featuring sports, demonstrations and a trade fair.

Cavaliada combines traditional sports competitions with education and business, thus being an interesting offer of various activities related to horse riding and breeding. Besides the sports excitement, there will also be an opportunity to admire sports shows and visit the professional trade fair for equestrian equipment and accessories. The organizers will also cater for the youngest horse enthusiasts and provide them with lots of attractions, just like in all previous editions.

The event is also a chance for all horse enthusiasts to meet and share opinions and experiences. The participants will be provided with plenty of spectacular shows and exciting competitions, so everyone will find something attractive for themselves. On behalf of the whole Veterinary Inspectorate and myself, I kindly encourage you to participate in this year's edition of Cavaliada.

Szanowni Państwo!

z wielką radością zapraszam Państwa na Cavaliadę 2017 – międzynarodowe zawody jeździeckie – jedyne takie wydarzenie w Europie.

Zawody odbywające się w stolicy Wielkopolski, dzięki niezwykle atrakcyjnej formule, już od wielu lat przyciągają szeroką publiczność. Sport, pokazy i targi – to trzy wymiary Cavaliady, w których każdy znajdzie coś dla siebie. Emocjonujące zawody jeździeckie, najlepsi zawodnicy z całego świata, widowiska teatralne, pokazy z udziałem koni, a także Targi Sprzętu Jeździeckiego, na których jest wszystko, co wiąże się z jeździectwem i aktywną formą wypoczynku.

Jestem przekonany, że Cavaliada Poznań 2017, podobnie jak w poprzednich latach, zachęci nie tylko profesjonalistów, ale również uważnych obserwatorów – pasjonujących się sportową rywalizacją i kochających konie – piękne i wyjątkowo mądre zwierzęta.

Serdecznie Wszystkich Państwa zapraszam!



Wojewoda Wielkopolski
ZBIGNIEW HOFFMANN
The Governor of the Wielkopolska Province

Ladies and Gentlemen!

With great pleasure I invite you to Cavaliada 2017 – the international equestrian competitions – the only event of this kind in Europe.

Owing to an extremely attractive formula, the competitions taking place in the capital of the Wielkopolska region have been attracting wide audience for many years. Sports, shows and fairs form three dimensions within which everyone will find something for him-/herself. Emotional equestrian competitions, best contestants from all over the world, theatre performances, shows with the participation of horses as well as Equestrian Equipment Fair where anything associated with horse riding and the active form of leisure can be found.

I am convinced that Cavaliada Poznań 2017, like in the previous years, will attract not only professionals but also careful observers - enthusiasts of sport contests and lovers of horses - beautiful and exceptionally wise animals.

I invite you all cordially!

Szanowni Państwo!

Początek poznańskiego grudnia od lat upływa pod hasłem jeździeckich zmagania i elegancji. Cavaliada to niezwykle prestiżowy i uznany w Europie festiwal jazdy konnej i hippiki, którego areną są niezmiennie Międzynarodowe Targi Poznańskie.

Cavaliada to gwarant widowiskowości, niezapomnianych emocji, a nade wszystko synonim pięknej rywalizacji sportowej. Poznań co roku zaprasza najlepszych zawodników jeździeckiej ligi i wystawców branżowych. Bogaty program atrakcji oraz liczne pokazy stanowią ciekawą formę rozrywki dla całych rodzin. Jestem przekonany, że publiczność nieraz podda się wdziękowi i urodzie tej dyscypliny sportu.

Wszystkim uczestnikom i gościom tego dorocznego grudniowego święta jeździectwa składam życzenia wielu sportowych emocji i niezapomnianych wrażeń estetycznych.

W związku ze zbliżającymi się Świętami Bożego Narodzenia oraz Nowym Rokiem, proszę przyjąć życzenia wszelkiej pomyślności i radości.

Ladies and Gentlemen!

For years, the beginning of December in Poznań has been marked by the slogan of equestrian struggle and elegance. Cavaliada is an extremely prestigious festival of horse riding and equestrian sport recognised in Europe, with Poznań International Fair consistently remaining its arena.



Prezydent Miasta Poznania
JACEK JAŚKOWIAK
Mayor of the City of Poznań

Cavaliada is a guarantor of spectacularity, unforgettable emotions and, above all, a synonym of gorgeous sport competition. Every year, Poznań invites the best competitors of the equestrian league and exhibitors representing the industry. A rich programme of attractions and numerous shows offer interesting entertainment for entire families. I am convinced that the audience will have many opportunities to submit to the charm and beauty of this sport discipline.

I wish many sports emotions and unforgettable aesthetic emotions to all participants and guests of this year's annual equestrian feast.

In connection with the forthcoming Christmas and New Year, please accept best wishes of every success and joy.

Szanowni Państwo!

z satysfakcją zauważam, że Cavaliada Tour to już marka o ugruntowanej pozycji. Poza Poznaniem, gości także w Lublinie i Warszawie, ale najbardziej cieszy to, że trwale zaistniała w kalendarzu światowych imprez jeździeckich i ma swoją stałą, spektakularną odsłonę na terenie Międzynarodowych Targów Poznańskich w stolicy Wielkopolski. Wielkopolski, która słynie z zamiłowania do hippiki i bogatej tradycji jeździectwa, a także licznych ośrodków, które ją pielęgnują i malowniczo położonych stadnin.

Targowe spotkania z jeźdźcami i ich końmi na MTP mają przeszło dwudziestoletnią tradycję. Przez ten czas urozmaiciły swoją ofertę, stając się nie tylko okazją do przeżywania sportowych emocji, ale także dając możliwość do zapoznania się z propozycjami towarzyszącymi im Targów Sprzętu Jeździeckiego.

Kto był raz w Poznaniu, na Cavaliadzie, wie, że warto tu wracać, bo emocje są ogromne. Takie spotkanie z niezwykle piękną dyscypliną sportową, jaką jest jazda konna, może być początkiem nowej przygody. Wielkopolska słynie bowiem z wielu turystycznych szlaków, które warto przemierzać na końskim grzbiecie i z jego perspektywy cieszyć się pięknem natury, dobrze zachowanymi śladami historii, czy smakiem tradycyjnych wielkopolskich potraw, serwowanych w gościach i gospodarstwach agroturystycznych. Staramy się w naszym regionie konsekwentnie kreować modę na aktywny wypoczynek, dofinansowujemy także wiele cennych imprez sportowych, których Cavaliada jest znakomitym przykładem. Niechaj stanie się wydarzeniem, na które warto wracać co roku, by poczuć niepowtarzalną atmosferę zawodów, która jest zawsze gwarantowana.

Ladies and Gentlemen!

I am satisfied to observe that Cavaliada Tour has become a brand with a well-established position. Besides Poznań, it is also hosted by Lublin and Warsaw but the most enjoyable fact is that it permanently exists in the calendar of world equestrian events and has its permanent, spectacular edition on the premises of Poznań International Fair, in the capital of the Wielkopolska region. Wielkopolska - which is famous of enthusiasm for horse riding and rich tradition of equestrian sport as well as many centres which cultivate it and studs located in the picturesque environment.

Trade fair meetings with riders and their horses at the MTP have a tradition of over 20 years. Over this period of time, they diversified their offer, becoming not only the opportunity to experience sport emotions but also offering a possibility to get acquainted with proposals of accompanying Fair of Equestrian Equipment.

Whoever once came to Poznań to attend Cavaliada knows that it is worth returning to since the emotions are great. Such a meeting with horse riding, an extraordinarily beautiful sport discipline, may mark the beginning of a new adventure. The reason is that Wielkopolska is famous of many tourist trails which are worth covering on a horseback and enable admiring from this perspective, the beauty of the nature, well preserved traces of history or the taste of traditional dishes of Wielkopolska, served in inns and agritourism farms. In our region, we consistently strive to create fashion of active leisure, we also co-finance many valuable events, an excellent example of which is Cavaliada. Let it become an event which is worth returning to every year in order to feel the unique atmosphere of competitions, which is always guaranteed.



Marszałek Województwa Wielkopolskiego
MAREK WOŹNIAK
Marshal of the Wielkopolska Province

Szanowni Państwo!

Z radością witam Cavaliadę 2017/2018 – wielkie święto jeździectwa. Tegoroczny cykl, obejmujący imprezy organizowane kolejno w Poznaniu, Lublinie i Warszawie, skupi na sobie uwagę nie tylko zawodników i kibiców sportu jeździeckiego, ale i osób, które na co dzień może nim się nie interesują, lecz – jak wielu rodaków – czują do koni sentyment i lubią je podziwiać.

Ważne jest i to, że rywalizacji sportowej podczas całego Cavaliada Tour będą towarzyszyć różne pokazy oraz targi sprzętu jeździeckiego. One też od lat cieszą się sporym zainteresowaniem fanów.

Przed nami zatem – od listopada do marca prawdziwy jeździecki festiwal. Miłych wrażeń!

Ladies and Gentlemen!

I am pleased to welcome Cavaliada 2017/2018 – a great equestrian feast. This year's cycle, comprising events organised successively in Poznań, Lublin and Warsaw, will attract the attention of not only competitors and fans of equestrian sport but also persons who may not be interested in this sport on an everyday basis but - as many fellow countrymen - feel sentiment towards horses and like to admire them.

Moreover, it is important that the sport competitions throughout Cavaliada Tour will be accompanied by various shows and fair of equestrian equipment. They have been also attracting considerable interest of professionals.

Thus, from November to March a real equestrian festival is ahead of us. I wish you great moments!



Prezes Polskiego Komitetu Olimpijskiego
ANDRZEJ KRAŚNICKI
President of Polish Olympic Committee

Szanowni Państwo!

W tym roku już po raz 21 spotkamy się podczas niezwykłej imprezy, jaką jest Cavaliada. Jest to nie tylko międzynarodowe wydarzenie jeździeckie, ale jednocześnie wielkie święto sportu, hodowli i ludzi zakochanych w koniach. Cieszę się, że mam przyjemność i zaszczyt reprezentować Krajowy Ośrodek Wsparcia Rolnictwa w Komitecie Honorowym Cavaliady Tour 2017/2018.

Krajowy Ośrodek Wsparcia Rolnictwa nadzoruje Spółki hodowli roślin i zwierząt, w tym stadniny koni, które swój dorobek, potencjał a także zaangażowanie w hodowlę prezentować będą podczas tegorocznej edycji Cavaliady.

Autoryzowany przez Międzynarodową Federację Jeździecką cykl zawodów w skokach, powożeniu, WKW czy ujeżdżeniu to jedyna tej rangi impreza jeździecka organizowana w Polsce. Zarazem to wyjątkowa szansa dla naszych sportowców oraz hodowców, aby mogli przed polską publicznością zaprezentować się w zmaganiach z jeźdźcami z całej Europy. Dlatego bardzo cieszy mnie możliwość przeżywania emocji z zawodnikami i publicznością podczas sportowej rywalizacji.

Życzę Państwu niezapomnianych przeżyć związanych z podziwianiem sportowych zmagani oraz aktywnego w nich uczestnictwa.



Dyrektor Generalny Krajowego Ośrodka Wsparcia Rolnictwa
WITOLD STROBEL
Director General of the National Centre for Agriculture Support

Ladies and Gentlemen!

This year, we are meeting during the extraordinary event, Cavaliada, for the 21st time. It is not only an international equestrian event but simultaneously a great feast of sport, breeding and people in love with horses. I am happy to have the pleasure and honour to represent the National Centre for Agriculture Support in the Honorary Committee of Cavaliada Tour 2017/2018.

The National Centre for Agriculture Support supervises Companies dealing with plant and animal breeding, including horse studs to present their output, potential as well as commitment in breeding during this year's edition of Cavaliada.

The cycle of jumping, eventing, carriage driving or dressage competitions authorised by the International Federation for Equestrian Sports is the only equestrian event of this rank organised in Poland. At the same time, it is a unique opportunity for our sportsmen and breeders to present themselves in the competitions with riders from all over Europe. Therefore, I am delighted to have the opportunity to share emotions with the contestants and the audience during the sport competition.

I wish you unforgettable experience associated with admiring the sport struggle and active participation in this event.

Każdy, kto choć raz spróbował jazdy konnej wie, że jeździectwo zarówno zawodowe, jak i rekreacyjne, jest doskonałą formą relaksu, nabierania kondycji i dbania o zdrowie. Z przyjemnością zapraszam więc na wielkie święto wszystkich pasjonatów sportów konnych, tradycji hodowlanych oraz miłośników tych pięknych zwierząt.

Impreza taka, jak Cavaliada, stwarza możliwość kontaktu z naturą w sercu metropolii, popularyzuje również to, co w naszym regionie najlepsze. Możemy pochwalić się bowiem doskonałe zarządzanymi i wyposażonymi stadninami oraz stajniami, jak też wspaniałymi terenami do jazdy wierzchem. Każdego roku wzrasta zainteresowanie hippiką, a tereny powiatu poznańskiego są idealne do korzystania z jej uroków. Znajdziemy tu bowiem doskonałe warunki do uprawiania tego sportu pod okiem profesjonalistów. Dworek Bolesławiec, klub jeździecki Niwka w Puszczykowie, stadnina w Iwnie zachęcają do aktywności z końmi. Boduszewo w gminie Murowana Goślina zaprasza na zajęcia z hipoterapii, natomiast fundacja Stworzenia Pana Smolenia w Baranówku koło Mosiny pomaga rehabilitować dzieci i młodzież.



Starosta Poznański
JAN GRABKOWSKI
Starosta Poznański

Życzę, aby pozytywne emocje związane z weekendem spędzonym z tak wyjątkowymi zwierzętami pozostały Państwu na długo, a tych którzy jeszcze nie poznali smaku jeździectwa, zachęcam do jak najszybszego spróbowania tej wspaniałej formy rekreacji.

Anyone who tried horse riding even once knows that both professional and recreational horse riding is an excellent form of relax, gaining fitness and care for health. Therefore, I am pleased to invite to the feast of all enthusiasts of equestrian sports, breeding traditions and lovers of these beautiful animals.

Such an event as Cavaliada creates the opportunity of contact with the nature in the heart of the metropolis, simultaneously popularising all the best features of our region. The reason is that we can be proud of perfectly managed and equipped studs and stables as well as excellent areas for horseback riding. The interest in horse riding grows year by year, whereas areas of the Poznań district are ideal to benefit from the charm of this activity. This is where we can find excellent conditions to practice this sport under the watchful eye of professionals. The Bolesławiec Manor House, the Niwka equestrian club in Puszczykowie, the Iwno stud encourage to activities with horses. Boduszewo in the Murowana Goślina municipality invites to hippotherapy classes whereas the „Fundacja Stworzenia Pana Smolenia” (Creations of Mr. Smoleń Foundation) in Baranówko near Mosina helps in rehabilitation of children and young people.

habilitation of children and young people.

I wish you could preserve positive emotions associated with the weekend spent with such unique animals for a long time and I invite those who have not tasted horse riding yet to try this excellent form of recreation as soon as possible.

Szanowni Państwo!

W 1995 roku kupiłem pierwsze konie do świeżo wyremontowanej stajni i w tym samym roku wraz z moją córką byłem obecny na pierwszych zawodach halowych organizowanych przez Międzynarodowe Targi Poznańskie. Wielokrotnie uczestniczyłem w tym przedsięwzięciu jako skromny współorganizator pod niezapomnianym „dowódcą” tej imprezy Panem Henrykiem Helakiem. Rozwój i marka tej imprezy a szczególnie marka Cavaliady od 2010 roku stała się podstawą do głębokich przemian w polskim jeździectwie. Dynamiczny rozwój tej imprezy oraz rozwój jeździectwa w Polsce owocuje tym czym możemy się pochwalić w najbliższym roku.

Będziemy mieli 81 zawodów krajowych w skokach, ok 48 zawodów WKW, ujeżdżeniu, powożeniu i wielu innych dyscyplin nie olimpijskich. W 2018 roku mamy około 50 imprez międzynarodowych, w tym imprezy o najwyższej randze światowej CSIO***** w Sopocie.

Sezon sportów konnych w 2018 roku to około 17 imprez miesięcznie o charakterze ogólnokrajowym i międzynarodowym. Na to nakłada się kilkaset imprez o charakterze regionalnym. W tym wszystkim duży wkład mają organizatorzy Cavaliady. Szczególnie duże podziękowania należą się Prezesom Międzynarodowych Targów Poznańskich za upór i konsekwencje w realizacji tego przedsięwzięcia.

Chciałbym zatem wszystkim byłym i obecnym Prezesom Międzynarodowych Targów Poznańskich, moim dawnym kolegom z ławy studenckiej tej samej uczelni (AE Poznań) serdecznie podziękować. Chciałbym życzyć obecnym i następnym współorganizatorom tego przedsięwzięcia aby na swoje 100 lecie istnienia Międzynarodowych Targów Poznańskich mogli zorganizować zawody najwyższej rangi światowej. Myślę, że zawody 5* lub finał Pucharu Świata jest w zasięgu obecnych organizatorów a znając ich konsekwencje i rozmach można spokojnie myśleć o rozwoju jeździectwa w Polsce.

Ladies and Gentlemen!

In 1995, I bought first horses to the newly renovated stable and in the same year, together with my daughter. I attended the first indoor competitions organised by Poznań International Fair. On many occasions, I participated in this project as a humble co-organiser of this event under an unforgettable “leadership” of Mr Henryk Helak. The development and brand of this event, in particular the brand of Cavaliada since 2010, has provided basis for deep transformation in the Polish equestrian sport. The dynamic development of this event and growth of equestrian sport in Poland results in the outcome we can be proud of in the forthcoming year.

We will hold 81 national jumping competitions, about 48 competitions in eventing, dressage, cart driving as well as many non-Olympic disciplines. In 2018, we will have about 50 international events, including the top world class CSIO***** events in Sopot.

The 2018 season of horse sports means about 17 nationwide and international events per month. They overlap with several hundred events of regional nature. Organisers of Cavaliada contribute substantially to these events. Presidents of Poznań International Fair

deserve special thanks for their persistence and determination in the implementation of this project.

Therefore, I would like to express my gratefulness to all former and current Presidents of Poznań International Fair, my former colleagues from the same university (Poznań University of Economics). I would like to wish all current and subsequent co-organisers of this project to be able to organise top world class competitions for the 100th Anniversary of Poznań International Fair. I believe that 5* competitions or the World Cup final are within the range of the current organisers and knowing their determination and impetus, we can easily think of the development of equestrian sport in Poland.



Prezes Polskiego Związku Jeździeckiego
JAN SOŁTYSIAK
President of the Polish Equestrian Association



Szanowni Państwo,

CAVALIADA to wyjątkowe emocje i wielki sport, dlatego stała się perłą w koronie wydarzeń Międzynarodowych Targów Poznańskich. Przez najbliższe dni targowe hale wypełnione zostaną niesamowitą energią. Pozytywnego ducha tego wydarzenia tworzymy wspólnie, budując wielką społeczność #wearecavaliada. Nasz projekt gromadzi wokół siebie zarówno fanów jeździectwa, ale również wszystkich poszukujących pomysłu na ciekawe spędzenie czasu. To społecznie cenne wydarzenie, bo tak samo bawi i dostarcza radości odwiedzającym, jak i edukuje oraz zwraca uwagę na relacje człowieka ze zwierzętami, będąc przede wszystkim areną zmagania sportowych na najwyższym poziomie.



Prezes Zarządu Międzynarodowych Targów Poznańskich
PRZEMYSŁAW TRAWA
President of the Board of Poznań International Fair

Formuła wydarzenia i ciągle jej udoskonalanie przynoszą wymierne efekty. Z roku na rok CAVALIADĘ odwiedza coraz więcej zawodników światowego formatu, co bardzo nas jako organizatorów cieszy. Poziom sportowy tej edycji zapowiada się doskonale.

Miłośników zawodów jeździeckich, gości i publiczność serdecznie witam w Poznaniu, zawodnikom życzę elektryzującej rywalizacji w duchu fair play, a wszystkim Państwu zaś niezapomnianych emocji.

Ladies and Gentlemen,

CAVALIADA means exceptional emotions and great sport, therefore, it has become the Pearl in the Crown of Poznań International Fair. Over the nearest days, incredible energy will fill the fair halls. We create the positive spirit of this event in common, by building a great community of #wearecavaliada. Our project associates both horse riding fans and all those searching for ideas of interesting leisure. The event is socially valuable since it both entertains and gives joy to visitors as well as educates and draws attention to human relations with animals, being mainly the arena of top class sport struggles.

The formula of the event and its improvement produce measurable effects. Year by year CAVALIADA is visited by an

increasing number of world class competitors, which we are very pleased about as organisers. The expected sport level of this edition is excellent.

I cordially welcome enthusiasts of equestrian competitions, guests and the public to Poznań, I wish electrifying rivalry in the fair play spirit to all competitors and I wish unforgettable emotions to all of you.

Obserwując rynek i branżę hippiczną, jako organizatorzy wydarzeń z cyklu CAVALIADA Tour, cały czas staramy się odpowiadać na potrzeby środowiska i rozwijać polskie jeździectwo. CAVALIADA Future, od lat towarzysząca CAVALIADZIE, kształtuje młodych zawodników. 3 z 4 amazeonów, które w tym roku zdobyły brązowy medal podczas Mistrzostw Europy w kategorii dzieci, swoje starty na dużych zawodach rozpoczynały właśnie w konkursach dla dzieci na arenach w Poznaniu, Lublinie i Warszawie. W poprzednim sezonie zorganizowaliśmy Halowy Puchar Polski w Powożeniu Zaprzęgami Czterokonnymi, który stał się jednym z impulsów do rozegrania po raz pierwszy od 26 lat Mistrzostw Polski w tej konkurencji.



Wiceprezes Zarządu Międzynarodowych Targów Poznańskich
TOMASZ KOBIERSKI
Vice-President of the Management Board of Poznań International Fair

W tym roku, dostrzegając potrzeby rozwoju umiejętności oraz zdobywania wiedzy, proponujemy wraz z Horse&Business Magazine kongres szkoleniowy Horse&Business Academy. Po raz pierwszy tak kompleksowo potraktowana zostanie wiedza oraz praktyczne umiejętności w zakresie marketingu i handlu w naszej branży oraz weterynarii i pielęgnacji. Cały czas poszukujemy najlepszych rozwiązań, wprowadzamy nowe pomysły, abyście wszyscy Państwo – zawodnicy, wystawcy, zwiedzający – mogli skorzystać jak najbardziej efektywnie z kolejnych odsłon CAVALIADA Tour.

Serdecznie witam w Poznaniu. Za zawodników trzymam mocno kciuki, specjalistom z branży życzę okazji do wymiany doświadczeń, a Państwu – wyjątkowych chwil.

While observing the market and the equestrian industry, as organisers of CAVALIADA Tour, we continuously strive to respond to the needs of the environment and develop Polish equestrian sport. CAVALIADA Future, accompanying CAVALIADA for years, has been shaping young competitors. Three of four Amazons who have won the bronze medal in the European Championships in children category this year started their runs in big competitions exactly with competitions for children on the arenas in Poznań, Lublin and Warsaw. In the previous season, we organised the Indoor Cup of Poland in Four Horse Carriage Driving which became one of the drivers to hold the Championships of Poland in this competition for the first time in 26 years.

This year, recognising the needs related to the development of skills and knowledge acquisition, in cooperation with Horse&Business Magazine we propose the Horse&Business Academy training congress. For the first time, the knowledge and practical skills in the

scope of marketing and trade in our industry as well as veterinary medicine and care, will be presented as such a comprehensive approach. We continuously search for best solutions, introduce new ideas to enable all of you - the competitors, exhibitors, visitors - to benefit from the consecutive editions of CAVALIADA Tour in the most effective way.

I cordially welcome to Poznań. I keep my fingers crossed; I wish specialists representing the industry many opportunities to exchange experience and I wish great moments to all of you.

Szanowni Państwo,

W imieniu Polskiego Związku Hodowców Koni serdecznie zapraszam Państwa do udziału w wyjątkowym wydarzeniu hippicznym jakim jest Cavaliada - Poznań.

Aby urozmaicić program zawodów Polski Związek Hodowców Koni we współpracy z Krajowym Ośrodkiem Wsparcia Rolnictwa przygotował dla Państwa pokazy konne, które odbywać się będą od piątku do niedzieli na Arenie B oraz w sobotę na Arenie A.

Ponadto na sobotę zaplanowaliśmy widowisko jakiego na Cavaliadzie jeszcze nie było - Ogólnopolski Czwempionat Koni Ras Szlachejnych w Skokach Luzem. Na Arenie B zbudowany zostanie specjalny korytarz, w którym konie będą pokonywać przeszkody bez udziału jeźdźców. Po ocenie komisyjnej poznamy najlepsze konie w dwóch kategoriach wiekowych: koni 2-letnich i 3-letnich.

Serdecznie zapraszam Państwa do udziału w naszych wydarzeniach oraz do odwiedzenia stoiska Polskiego Związku Hodowców Koni. Do zobaczenia w Poznaniu!

Ladies and Gentlemen,

On behalf of the Polish Horse Breeders Association I cordially invite you to attend a unique equestrian event which is Cavaliada in Poznań.

In order to diversify the programme of the competitions, the Polish Horse Breeders Association, in cooperation with the National Centre for Agriculture Support, prepared horse shows for you to take place from Friday to Sunday on Arena B and on Saturday on Arena A.

Moreover, on Saturday we have planned a show never seen at Cavaliada before - the Polish Free Jumping Championships of Noble Horse Breeds. At Arena B a special corridor will be constructed in which horses will cover obstacles with no participation of the riders. After the evaluation of the jury, we will be introduced to best horses in two age categories: 2-years' and 3-years' aged horses.

I cordially welcome you to attend our events and to visit the stand of the Polish Horse Breeders Association. Looking forward to meeting you in Poznań!



Prezes Polskiego Związku Hodowców Koni
PAWEŁ MAZUREK
President of the Polish Horse Breeders Association

KOMITET HONOROWY / HONORARY COMMITTEE

Przemysław Trawa

Przewodniczący Komitetu Honorowego
Chairman of the Honorary Committee
Prezes Zarządu Międzynarodowych Targów Poznańskich
President of the Board of the Poznań International Fair

Krzysztof Jurgiel

Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi
Minister of Agriculture and Rural Development

Witold Bańka

Minister Sportu i Turystyki
Minister of Sport and Tourism

Paweł Niemczuk

Główny Lekarz Weterynarii
Chief Veterinarian

Marek Woźniak

Marszałek Województwa Wielkopolskiego
Marshal of the Wielkopolska Region

Zbigniew Hoffmann

Wojewoda Wielkopolski
Voivode of the Wielkopolska Region

Jacek Jaśkowiak

Prezydent Miasta Poznania
President of Poznań

Jan Grabkowski

Starosta Poznański
Governor of Poznań

Witold Strobel

Dyrektor Generalny Krajowego Ośrodka Wsparcia
Rolnictwa
General Director of National Agency for Agricultural
Support

Andrzej Kraśnicki

Prezes Zarządu Polski Komitet Olimpijski
President of the Board of the Polish Olympic Committee

Jan Sołtysiak

Prezes Zarządu Polskiego Związku Jeździeckiego
President of the Board of the Polish Equestrian Association

Paweł Mazurek

Prezes Zarządu Polski Związek Hodowców Koni
President of the Board of the Polish Horse Breeders
Association

Henryk Świącicki

Prezes Stowarzyszenia Jeździeckiego Baborówko
President of the Equestrian Association Baborówko

#wearecavaliada

#wearecavaliada

#wearecavaliada

#wearecavaliada

#wearecavaliada

#wearecavaliada

KOMITET ORGANIZACYJNY / ORGANIZATIONAL COMMITTEE

Tomasz Kobierski

Przewodniczący Komitetu Organizacyjnego
Chairman of the Organizational Committee
Wiceprezes Zarządu Międzynarodowych Targów Poznańskich
Vice-President of the Board of the Poznań International Fair

Andrzej Sutkowski

Zastępca Dyrektora Generalnego Krajowego Ośrodka
Wsparcia Rolnictwa
Vice-President of Director of National Agency for
Agricultural Support

dr Ewa Bąk

Dyrektor Wydziału Sportu Urzędu Miasta Poznania
Head of the Sports Department of Poznań Town Hall
Andrzej Stasiowski

Dyrektor Polskiego Związku Hodowców Koni
Director of the Polish Horse Breeders Association
Koordynator Pawilonu Polskiej Hodowli
The Polish Breeding Pavilion Coordinator

Henryk Świącicki Jr

Stowarzyszenie Jeździeckie Baborówko
Equestrian Association Baborówko

Szymon Tarant

Dyrektor Sportowy Projektu CAVALIADA
Sport Director of CAVALIADA

Dominik Nowacki

Dyrektor Projektu CAVALIADA
Director of CAVALIADA

ZESPÓŁ CAVALIADA 2017 / CAVALIADA TEAM 2017

Przemysław Trawa

Prezes Międzynarodowych Targów Poznańskich
President of the Poznań International Fair
Przewodniczący Komitetu Honorowego
Chairman of the Honorary Committee

Tomasz Kobierski

Wiceprezes Zarządu Międzynarodowych Targów Poznańskich
Vice-President of the Board of the Poznań International Fair
Przewodniczący Komitetu Organizacyjnego
Chairman of the Organizational Committee

Dominik Nowacki

Dyrektor CAVALIADY
Director of CAVALIADA

Henryk Świącicki JR

Dyrektor Biura Zawodów
Director of the Competition Office

Szymon Tarant

Dyrektor Sportowy, Spiker Arena A
Sports Director, Spiker Arena A

Zbigniew Józefiak

Michał Czurak
Zespół Techniczny - IDEA EXPO
Technical Team - IDEA EXPO

Karolina Nawrot

Centrum prasowe
Press Center

Jacek Michalski

Obsługa sponsorów i koordynacja programu CAVALIADA
Sponsors and agenda of CAVALIADA

Dorota Ceglarska

Obsługa wystawców
Exhibitor Attendant

Jakub Kaczmarek

Social Media Service

Tomasz Lewicki

Obsługa gości VIP
VIP Visitor Attendant

Hanna Zalewska

Obsługa zwiedzających i Promocja
Visitor Attendant and Promotion

Piotr Olejniczak

Szef Ochrony i Zabezpieczenia
Head of Security

Elżbieta Świącicka

Aleksandra Samsel

Celina Napora

Koordynacja Programu Wolontariat
Voluntary Program Coordinator

Marta Lis

Bogumiła Długosz

Valentina Ottaviani

Karolina Alankiewicz

Biuro zawodów

Show Office

Dominika Skulska

Marta Semeniuk

Karol Jerzak

Obsługa stajni

Stable Service

Anna Matusiak

Koordynacja Areny B
Arena B Coordinator

Jacek Ryczywolski

Spiker Arena B

Ludwik Joundurek

Tomasz Baumgart

DJ

Dominik Nowacki

Ilona Rosiak-Łukaszewicz

Hanna Zalewska

Horse&Business Academy



KOMISJE SĄDZIOWSKIE / PANELS OF JUDGES

CS13*- W, CS1*, CSIYH

Komisja sędziowska / Panel of judges

Sędzia główny / Main judge
Tomasz Mossakowski

Sędzia zagraniczny / Foreign judge
Patricia Borremans (BEL)

Członkowie Komisji / Members

Jan Pośluszny

Marek Zaleski

Dariusz Orzoł

Katarzyna Szymańska

Zuzanna Ostańska

Gospodarz toru / Course Designer
Andrea Colombo (ITA)

Asystenci gospodarza toru / Assistants Course Designer

Mateo Landi (ITA)

Arkadiusz Weckwert

Krzysztof Kierzek

Daniel Kollar (SVK)

Łukasz Szustorowski

Sławomir Uchwat

Grzegorz Wojtaczka

Piotr Staniszewski

Mateusz Eliks

Maciej Pekaniec

Halowy Puchar Polski w Powożeniu Zaprzę- gami Czterokonnymi / Polish Indoor Cup Fo- ur-in-Hand Combined Driving

Komisja sędziowska / Panel of judges

Przewodniczący / Chairman
Piotr Helon

Członek Komisji / Member
Tomasz Mossakowski

Gospodarz Toru / Course host
Marek Zaleski

Halowy Puchar Polski WKKW / Polish Indoor

Cup – Eventing

Komisja sędziowska / Panel of judges

Przewodniczący / Chairman
Tomasz Mossakowski

Członek Komisji / Member
Jan Pośluszny

Gospodarz Toru / Course host
Lars Christensson (SWE)

Delegat Techniczny / Technical Delegate
Bogusław Jarecki

CDN – Ujeżdżenie oraz Halowy Puchar Polski w Paraujeżdżeniu

Komisja sędziowska / Panel of judges

Sędzia główny / Main judge
Marlena Gruca-Rucińska

Członkowie / Members
Wojciech Dąbrowski
Eliza Skórczyńska

Woltyżerka / Vaulting

Komisja sędziowska / Panel of judges

Elżbieta Dolińska
Alicja Borowska

Szef komisarzy / Chief Steward
Zbigniew Seibt

Komisarze / Assistant Stewards

Sylwia Bogacz
Witold Bogacz
Anna Bosiacka
Joanna Mularczyk
Anna Nowicka-Posłuszna
Justyna Olszak
Aleksandra Światłoch
Tadeusz Wajs

Delegat weterynaryjny / Veterinary delegate
Michał Grunwald

Lekarz weterynarii / Veterinary Service
Michał Borowiński
Michał Podgórny

Kowal / Farrier
Wiesław Laskowski

Layers of possibilities



Thanks to the knowledge and experience of our employees we extract and process the earth's precious resources, enabling development of the modern world.

#wearecavaliada

#wearecavaliada #wearecavallada

#wearecavallada



PROGRAM CAVALIADA POZNAŃ 2017 – ARENA A

Czwartek - 30 listopada

08:00	CSI3*-W [1] MAŁA RUNDA, na punkty i czas (135 cm) o nagrodę Garden City
11:15	CSI3*-W [2] ŚREDNIA RUNDA, dwufazowy (140 cm) o nagrodę IDEAExpo
14:45	CSI3*- W [3] DUŻA RUNDA, na punkty i czas (145 cm) o nagrodę OVER HORSE , pod patronatem portalu tylkoskoki.pl
18:45	Halowy Puchar Polski w Powożeniu Zaprzęgami Czterokonnymi pod patronatem portalu driving.pl
20:30	CSI3*-W [4] POTĘGA SKOKU o nagrodę Międzynarodowych Targów Poznańskich , pod patronatem Horse&Business Magazine



Piątek - 1 grudnia

08:30	Zajęcia dla szkół i przedszkoli
10:30	CSI3*- W [5] ŚREDNIA RUNDA, na punkty i czas (140 cm) o nagrodę Prezesa Stowarzyszenia Jeździeckiego Baborówko
14:30	CSI3*- W [6] DUŻA RUNDA, z rozgrywką (150 cm), Ranking FEI Longines, Ranking Cavaliada Tour o nagrodę Andrewex , pod patronatem Marszałka Województwa Wielkopolskiego
19:00	WECHTA Eventing Tour WKKW o nagrodę firmy WECHTA , pod patronatem Dyrektora Generalnego Krajowego Ośrodka Wsparcia Rolnictwa oraz Prezesa Polskiego Związku Jeździeckiego
21:15	CSI3*-W [7] VENUS vs. MARS, kolejnych eliminacji (125 cm) pod patronatem LOTTO , pod patronatem medialnym NC+



Sobota - 2 grudnia

08:00	CSI3*-W [8] MAŁA RUNDA, dwufazowy (135 cm) o nagrodę firmy AKLAV , pod patronatem Prezesa Polskiego Związku Hodowców Koni
10:45	CAVALIADA Future o nagrodę PKO Banku Polskiego , pod patronatem firmy Torpol
12:15	CSI3*-W [9] FINAŁ ŚREDNIEJ RUNDY, z rozgrywką (145cm) FEI Longines Ranking o nagrodę firmy ADAMUS Equestrian , pod patronatem Wprost

SESJA WIECZORNA

15:45	HALOWY PUCHAR POLSKI W POWOŻENIU ZAPRZĘGAMI CZTEROKONNYMI pod patronatem Dyrektora Generalnego Krajowego Ośrodka Wsparcia Rolnictwa oraz Prezesa Polskiego Związku Jeździeckiego
16:50	Pokazy
19:00	CAVALIADA Future – sztafeta o nagrodę PKO Banku Polskiego , pod patronatem firmy Torpol
20:30	CSI3*-W [10] SPEED & MUSIC, konkurs szybkości (140cm) o nagrodę KGHM Polska Miedź , pod patronatem Prezesa Międzynarodowych Targów Poznańskich



Niedziela - 3 grudnia

08:00	CSI3*-W [11] FINAŁ MAŁEJ RUNDY, dwufazowy (135 cm) o nagrodę Poznań Congress Center , pod patronatem Prezesa Polskiego Związku Hodowców Koni oraz pod patronatem portalu Equista
10:30	CAVALIADA FUTURE - Konkurs Finałowy o nagrodę PKO Banku Polskiego , pod patronatem firmy Torpol
12:00	KPMG DRESSAGE CUP – CDN - Finał Poznańskiej Eliminacji o nagrodę KPMG , pod patronatem firmy Kwiaty Polskie
14:30	CSI3*-W [12] GRAND PRIX POZNANIA, z rozgrywką, (140-160 cm) FEI Longines Ranking, FEI World Cup, Ranking Cavaliada o nagrodę PKO Banku Polskiego , pod patronatem Prezydenta Miasta Poznania oraz Prezesa Polskiego Związku Jeździeckiego Tour
18:00	CSI3*-W [13] ostatniej szansy, o wzrastającym stopniu trudności (140 cm) o nagrodę Motor Show



Stan na 22.11.2017

November 30th – Thursday

08:00	CSI3*-W [1] SMALL ROUND, against the clock (135 cm) the prize of Garden City
11:15	CSI3*-W [2] MIDDLE ROUND, two phases (140cm) the prize of IDEAExpo
14:45	CSI3*-W [3] BIG ROUND, against the clock (145 cm) the prize of OVER HORSE , under the patronage of tylkoskoki.pl
18:45	Polish Indoor Cup Driving Four-in-Hand under the patronage of driving.pl
20:30	CSI3*-W [4] –PUISSANCE the prize of Poznań International Fair , under the patronage of Horse&Business Magazine

December 1st – Friday

08:30	
10:30	CSI3*-W [5] MIDDLE ROUND, against the clock (140cm) the prize of President of Equestrian Association Baborówko
14:30	CSI3*-W [6] BIG ROUND, with jump-off (150cm) FEI LONGINES RANKING, CAVALIADA TOUR RANKING the prize of Andrewex , under the patronage of Marshal of the Wielkopolska Region
19:00	WECHTA Eventing Tour the prize of WECHTA , under the patronage of General Director of National Agency for Agricultural Support and President of the Board of the Polish Equestrian Association
21:15	CSI3*-W [7] VENUS vs. MARS, knock-out (125cm) under the patronage of LOTTO , under the media patronage of nc+

December 2nd – Saturday

08:00	CSI3*-W [8] SMALL ROUND, two phases (135cm) the prize of AKLAV , under the patronage of President of the Board of the Polish Horse Breeders Association
10:45	CAVALIADA Future the prize of PKO Bank Polski , under the patronage of Torpol
12:15	CSI3*-W [9] MIDDLE ROUND, with jump-off (145cm) FEI LONGINES RANKING the prize of ADAMUS Equestrian , under the patronage of Wprost

SESJA WIECZORNA

15:45	POLISH INDOOR CUP DRIVING FOUR-IN-HAND under the patronage of General Director of National Agency for Agricultural Support and President of the Board of the Polish Equestrian Association
16:50	Shows
19:00	CAVALIADA Future the prize of PKO Bank Polski , under the patronage of Torpol
20:30	CSI3*-W [10] SPEED & MUSIC, speed contest (140 cm) the prize of KGHM Polska Miedź , under the patronage of President of the Board of the Poznań International Fair , under the media patronage of Radio ESKA

December 3th – Sunday

08:00	CSI3*-W [11] SMALL ROUND FINAL, two phases (135cm) the prize of Poznań Congress Center , under the patronage of President of the Board of the Polish Horse Breeders Association and under the patronage of Equista
10:30	CAVALIADA FUTURE the prize of PKO Bank Polski , under the patronage of Torpol
12:00	KPMG DRESSAGE CUP - Final the prize of KPMG , under the patronage of Kwiaty Polskie
14:30	CSI3*-W [12] GRAND PRIX, with jump-off (140-160cm) WORLD CUP CEL, FEI LONGINES RANKING, CAVALIADA TOUR RANKING the prize of President of the Board PKO Bank Polski , under the patronage of President of Poznań
18:00	CSI3*-W [13] Last Chance, accumulator (140 cm) the prize of Motor Show

Dated to November 22th 2017

PROGRAM CAVALIADA POZNAŃ 2017 – ARENA B

Czwartek - 30 listopada

09:00	CAVALIADA Youngster Cup [YH1] dwufazowy o nagrodę Pro-Linen
12:45	CSI1* - [OS1] Małej Rundy, na punkty i czas o nagrodę Retro Motor Show
16:45	CSI1* [OS2] Dużej Rundy, dwufazowy o nagrodę Motor Show

Piątek - 1 grudnia

08:30	CAVALIADA Youngster Cup, [YH2] na punkty i czas o nagrodę Pro-Linen
11:00	Pokazy
12:30	CSI1* [OS3] Małej Rundy, na punkty i czas o nagrodę GARDENcity
16:15	CSI1* [OS4] Dużej Rundy, na punkty i czas o nagrodę Rybomanii
19:15	KPMG Dressage Cup [1] CDN o nagrodę KPMG , pod patronatem portalu dressage24.pl
21:15	Halowy Puchar Polski w Paraucieczdzeniu

Sobota - 2 grudnia

08:00	KPMG Dressage Cup [2] CDN o nagrodę KPMG
10:00	Halowy Puchar Polski w Paraucieczdzeniu
12:00	Ogólnopolski Cempionat Koni Ras Szlachetnych w Skokach Luzem
14:15	Pokazy
15:30	CAVALIADA YOUNGSTER CUP [YH3] dwufazowy o nagrodę Pro-Linen , pod patronatem Prezesa Polskiego Związku Hodowców Koni
19:00	CSI1* [OS5] Małej Rundy, na punkty i czas o nagrodę Boatex

Niedziela - 3 grudnia

08:00	KMPG Dressage Cup [3] CDN o nagrodę KPMG , pod patronatem Horse&Business Magazine
09:45	Zawody w Woltyżerce sportowej
12:00	Pokazy organizowane przez Polski Związek Hodowców Koni
13:00	Zawody w Woltyżerce sportowej – dekoracja
13:15	Pokazy
15:15	CSI1* [OS6] Finał Dużej Rundy, dwufazowy o nagrodę Krajowego Ośrodka Wsparcia Rolnictwa , pod patronatem Polskiego Związku Jeździeckiego

November 30th – Thursday

09:00	CAVALIADA Youngster Cup [YH1], two phases the prize of Pro-Linen
12:45	CSI1* [OS1] SMALL ROUND, against the clock) the prize of Retro Motor Show
16:45	CSI1* [OS2] BIG ROUND, two phases the prize of Motor Show

December 1st – Friday

08:30	CAVALIADA Youngster Cup [YH2], against the clock the prize of Pro-Linen
11:00	Shows
12:30	CSI1* [OS3] SMALL ROUND, against the clock the prize of GARDENcity
16:15	CSI1* [OS4] BIG ROUND, against the clock the prize of Rybomania
19:15	KPMG Dressage Cup [1] CDN the prize of KPMG , under the patronage of dressage24.pl
21:15	POLISH INDOOR PARA DRESSAGE CUP

December 2nd – Saturday

08:00	KPMG Dressage Cup [1] CDN the prize of KPMG
10:00	POLISH INDOOR PARA DRESSAGE CUP
12:00	The championships
14:15	Shows
15:30	CAVALIADA YOUNGSTER CUP [YH3], two phases the prize of Pro-Linen , under the patronage of President of the Board of the Polish Horse Breeders Association
19:00	CSI1* [OS5] SMALL ROUND, against the clock the prize of Boatex

December 3th – Sunday

08:00	KMPG Dressage Cup [3] CDN the prize of KPMG , under the patronage of Horse&Business Magazine
09:45	Competition of Equestrian Vaulting
12:00	Show
13:00	Competition of Equestrian Vaulting – decoration ceremony
13:15	Show
15:15	CSI1* [OS6] BIG ROUND FINAL, two phases the prize of General Director of National Agency for Agricultural Support , under the patronage of President of the Board of the Polish Equestrian Association



GWIAZDY CAVALIADY / CAVALIADA STARS

Rolf-Göran Bengtsson

Rolf-Göran Bengtsson ze Szwecji, to bez wątpienia największa gwiazda tegorocznej Cavaliady. Dwukrotny wice-mistrz Olimpijski (w 2004 drużynowo i w 2008 indywidualnie). Nic więc dziwnego, że w 2012 roku został poproszony przez Szwedzki Komitet Olimpijski o poniesienie szwedzkiej flagi podczas ceremonii otwarcia IO w Londynie. W 2011 roku sięgnął po tytuł Mistrza Europy, a w poprzednim sezonie wygrał cykl Longines Global Champions Tour. W historii tego prestiżowego cyklu wygrał już ponad 3 miliony euro. W tym roku zakończył współpracę ze swoim duńskim partnerem biznesowym Bo Kristoffersenem i teraz prowadzi własną stajnię w Niemczech, z żoną Evi Bengtsson.



Rolf-Göran Bengtsson from Sweden is undoubtedly the greatest star of this year's Cavaliada. Two-time Olympic vice-champion (2004 in team and 2008 individually). So it is no wonder that in 2012 he was asked by the Swedish Olympic Committee to carry the Swedish flag at the opening ceremony of the IO in London. In 2011 he won the title of the European Champion, and last year he won the Longines Global Champions Tour. In the history of this prestigious series, he has won more than 3 million euros. This year he ended his co-operation with his Danish business partner Bo Kristoffersen and now runs his own stable in Germany together with his wife Evi Bengtsson.

Piergiorgio Bucci

Piergiorgio Bucci Włoch, który od 2010 prowadzi swoją stajnię w Holandii. W 2009 zdobył srebrny drużynowy medal na Mistrzostwach Europy w Windsorze. Od wielu lat nieprzerwanie utrzymuje się w pierwszej setce światowego rankingu. W tym roku wygrał dwa indywidualne konkursy zaliczane do LR w Opglabbeek i Vilamoura oraz znacząco przyczynił się do tego, że Włosi triumfowali w Pucharze Narodów podczas CSIO5* w Rzymie.



Piergiorgio Bucci who has been running his own stall in the Netherlands since 2010. In 2009 he won a silver medal at the European Championships in Windsor. For many years it has been consistently in the top 100 of the world ranking. This year, he won two individual LR competitions in Opglabbeek and Vilamoura and contributed significantly to Italian victories at the Nations Cup CSIO5* in Rome.

#wearecavaliada

#wearecavaliada

#wearecavaliada

#wearecavaliada

#wearecavaliada



EMOCJE NA START



GWIAZDY CAVALIADY / CAVALIADA STARS

Juan Carlos Garcia

Juan Carlos Garcia urodzony w Kolumbii, a od lat mieszkający we Włoszech to jeden z najbardziej wszechstronnych jeźdźców świata. Od wielu lat z powodzeniem startuje na najwyższym poziomie zarówno w skokach, jak i we Wszechstronnym Konkursie Konia Wierzchowego. W roku 2009 był członkiem włoskich ekip, które zdobyły srebrne medale na mistrzostwach Europy w Windsorze (skoki) i w Fontainebleau (WKKW). W tym roku gościliśmy go już raz w Poznaniu. W czerwcu triumfował na Hipodromie Wola w Grand Prix na CSI4*. Inne jego tegoroczne wygrane w konkursach zaliczanych do światowego rankingu odnosił na CSIO5* w Calgary, CSI3* Olomouc, CSI4* San Giovanni i CSI3* Arezzo.



Juan Carlos Garcia born in Colombia and living in Italy for many years, is one of the most versatile riders in the world. For many years, he has been successfully participating both in jumping and in the All-Round Saddle Horse Race Competition. In 2009 he was a member of the Italian team that won silver medals at the European Championships in Windsor (jumps) and in Fontainebleau (WKKW). This year, we have already hosted him once in Poznan. In June he won the Hippodrome Wola in the Grand Prix at CSI4 *. His other victories in the world rankings were CSIO5 * in Calgary, CSI3 * Olomouc, CSI4 * San Giovanni and CSI3 * Arezzo.

Luca Maria Moneta

Luca Maria Moneta z Włoch. Uczestnik ostatnich Mistrzostw Świata, dziesiąty na Mistrzostwach Europy w Herning w 2013 roku. Znany na światowych hipodromach z niezwyklego stylu jazdy oraz więzi, jaka łączy go z końmi. „W jeździectwie potrzebujesz nie tylko warunków fizycznych i techniki, ale przede wszystkim relacji z tym cudownym zwierzęciem.” To powód, na który wskazuje zawodnik, kiedy pyta się go o to, dlaczego wybrał konie. Prowadzi własny ośrodek jeździecki, trenuje jeźdźców i konie z wykorzystaniem naturalnych metod. Aby pogłębić swoją wiedzę w tym zakresie skończył studia etologiczne. W tym roku konkursy do światowego rankingu wygrywał w na CSI4* Vejer de la Frontera, CSI3* Vilamoura, na CSI5* w Lozannie, a ostatnio podczas CSI5*W w Weronie.

Luca Maria Moneta from Italy. He was a participant of the last World Championships, tenth in the European Championship in Herning in 2013, famous at the world hippodromes for its unusual riding style and for the unique relationship with his horses. „In riding, you need not only to have favorable physical and technical conditions, but above all a good relationship with this wonderful animal.” This is the reason, the athlete indicates to, when he is asked why he chose horses. He runs his own riding center, trains riders and horses by using natural methods. To deepen his knowledge in this field, he graduated ethic studies. This year, the contests for world rankings, he won, include: CSI4 * Vejer de la Frontera, CSI3 * Vilamoura, on CSI5 * in Lausanne, and recently the CSI5 * W in Verona.



SPORT

POZnań*

GWIAZDY CAVALIADY / CAVALIADA STARS

Pius Schwizer

Pius Schwizer ma na swoim koncie brąz Igrzysk Olimpijskich (2008) i złoto Mistrzostw Europy (2009) wywalczone w drużynie Szwajcarii. Dwa razy stał na podium Pucharu Świata. W 2010 przez pięć miesięcy pozostawał numerem jeden światowego rankingu. W 2014 roku został wybrany „Jeźdźcem Roku” w Szwajcarii. Zawodnik bardzo doświadczony, który w sierpniu skończył 55 lat. Prowadzi wraz z żoną ośrodek treningu jeźdźców i koni Klushof Stables w Oensingen w Szwajcarii. W tym roku wygrał już 9 konkursów zaliczanych do światowego rankingu, ostatni dwa tygodnie temu na CSI4* w Monachium.



Pius Schwizer - his achievements include the bronze medal of the Olympic Games (2008) and the gold medal of the European Championships (2009) won in the team of Switzerland. He finished on the World Cup podium twice. In 2010, he remained number one of the world ranking over five months. In 2014, he was elected the "Rider of the Year" in Switzerland. A very experienced competitor who turned 55 last August. Together with his wife, he runs a centre for training of horse riders and horses called Klushof Stables in Oensingen, Switzerland. This year, he has already won nine competitions classified in the world ranking, the last one held at CSI4* competition in Munich two weeks ago.

Jarosław Skrzyczyński

Jarosław Skrzyczyński reprezentant klubu Agro-Handel Śrem. Od pięciu lat nieprzerwanie lider rankingu Polskiego Związku Jeździeckiego. Wszystko wskazuje na to, że w grudniowym zestawieniu wejdzie do pierwszej setki światowego rankingu (obecnie jest 102). W tym roku wygrał zarówno Puchar Polski (po raz czwarty), jak i mistrzostwa Polski (po raz trzeci). Prowadzi własny ośrodek treningu koni w Krzepielowie. Z polskich zawodników ma zdecydowanie najliczniejszą stawkę koni, na których może startować w konkursach zaliczanych do rankingu Longines, a takich w tym roku wygrał już osiem. Mimo, że w rankingu Ligi Europy Centralnej zajmuje w tej chwili dość odległe miejsce, to głęboko wierzy, że jest w stanie awansować jeszcze do finału Pucharu Świata w Paryżu. Czy mu się to powiedzie? Wiele zależy od tego, jak spisze się w niedzielny Grand Prix Cavaliady w Poznaniu.



Jarosław Skrzyczyński representative of the club Agro-Handel Śrem. For five consecutive years he was the leader of the Polish Equestrian Federation. It is to assume that in the December list he will enter the top 100 world ranking (currently he is on place 102). This year he won both the Polish Cup (for the fourth time) and the Polish Championship (for the third time). He runs his horse training center in Krzepiel. Of all the Polish athletes, he possesses the greatest horse rate, which is able to compete in the Longines ranking, and this year he has won eight of them. Although the League of Central Europe rankings means a fair distant place for him, he deeply believes that he is able to advance to the finals of the World Cup in Paris. Will he succeed? Much depends on how it will appear in the Sunday Grand Prix of Cavaliada in Poznań.

#wearecavaliada



ZAPROSZENIE

**SAMORZĄD WOJEWÓDZTWA WIELKOPOLSKIEGO
SERDECZNIE ZAPRASZA DO KIBICOWANIA MŁODYM
SPORTOWCOM RYWALUJĄCYM W 12 MIASTACH,
W KTÓRYCH OBĘDZIE SIĘ**

**WLKP
2018**

**XXIV OGÓLNOPOLSKA
OLIMPIADA MŁODZIEŻY
W SPORTACH HALOWYCH**

27 KWIETNIA – 11 CZERWCA 2018

ORGANIZATORZY



**SAMORZĄD WOJEWÓDZTWA
WIELKOPOLSKIEGO**



**Ministerstwo
Sportu i Turystyki**



**WIELKOPOLSKIE
STOWARZYSZENIE SPORTOWE**

PARTNERZY



GWIAZDY CAVALIADY / CAVALIADA STARS

Michał Kaźmierczak

Michał Kaźmierczak z KJ Leśna Wola Głogów Małopolski. Brązowy medalista tegorocznych mistrzostw Polski i jedyny polski skoczek, który brał udział w tegorocznych mistrzostwach Europy seniorów. Po wygranych jesienią konkursach w Tallinie i Lesznie, z dorobkiem 40 punktów zajmuje dziewiąte miejsce w rankingu subligi północnej Ligi Europy Centralnej Pucharu Świata, co jest bardzo dobrą pozycją wyjściową do walki o trzy miejsca premiowane wyjazdem do Paryża.



Michał Kaźmierczak from KJ Lesna Wola Głogów Małopolski club. He is a bronze medalist of this year's Polish Championships and the only Polish jumper who participated in this year's European Senior Championships. After winning the Tallinn and Leszno competitions in autumn this year and having gathered 40 points, he occupies the ninth place in the ranking of the North European Central European Cup, which is a very good starting point for the trip to Paris.

Krzysztof Ludwiczak

Krzysztof Ludwiczak zawodnik klubu HEAA Turek. Tegoroczny wicemistrz Polski. Drugi w rankingu Polskiego Związku Jeździeckiego. W tym roku wygrał dwa konkursy zaliczane do światowego rankingu na CSI3* w Redefin i Grand Prix CSI2* w Michałowicach. Spełnia się nie tylko jako jeździec, ale i trener. Ostatnio do najwyższego poziomu najpierw w kategorii juniorów a potem młodych jeźdźców doprowadził swojego klubowego kolegę Andrzeja Opatka.



Krzysztof Ludwiczak member of the club HEAA Turek. This year's vice-champion of Poland - second in the ranking of the Polish Equestrian Federation. This year he won two contests in the CSI3 * in Redefin and CSI2 * Grand Prix in Michalowice. He works not only as a rider but also as a trainer. He trained his club friend Andrzej Opatka up to the highest level both in the junior category and among then young riders.

nc+ TELEWIZJA
INTERNET
TELEFON

LOTTO EKSTRAKLASA W CANAL+
PREMIER LEAGUE W CANAL+ SPORT 2
NBA W CANAL+ SPORT



HO, HO, HO!
NAWET
700 zł
OD MIKOŁAJA

KUP NC+
I ODBIERZ PREZENT

Dotyczy dedykowanych ofert. Po okresie bez opłat cena abonamentu wzrasta. Oferta uwzględnia rabat za zgody marketingowe. Umowa na 24 miesiące. Szczegóły w warunkach promocji na ncplus.pl, ncplusinternet.pl i w punktach sprzedaży. Usługi objęte promocją „do 3 miesięcy bez opłat”. Pakiety telewizyjne, Usługa NC+ INTERNET, Usługa NC+ TELEFON.



SKOKI PRZEZ PRZESZKODY – SŁOWNICZEK



CSI3* oraz CSI1* - oznaczenie międzynarodowych zawodów w skokach przez przeszkody. Ilość gwiazdek oznacza stopień trudności. Im większa ilość gwiazdek, tym bardziej skomplikowany parkur mają do pokonania zawodnicy. Oczywiście odpowiednio wzrastają także pule nagród finansowych.

CSIYH1* – oznaczenie międzynarodowych zawodów w skokach przez przeszkody dla młodych koni.

Ranking FEI Longines – prestiżowy ranking prowadzony przez Międzynarodową Federację Jeździecką. Kłasyfikuje najlepszych jeźdźców na świecie. Zawodnicy zbierają punkty do rankingu w zawodach oficjalnie autoryzowanych przez FEI.

Ranking CAVALIADA Tour – prowadzony od 2014r. Regulamin zakłada, że o końcowej klasyfikacji CAVALIADA Tour decydują najlepsze trzy wyniki z pięciu konkursów kwalifikacyjnych (2 w Poznaniu, dwa w Lublinie i piątkowy konkurs w Warszawie) oraz wynik finału – Grand Prix Warszawy, w którym punkty mnożone są razy dwa. W ramach CAVALIADY TOUR przyznaje się nagrody w trzech klasyfikacjach:

**Najlepszy Zawodnik Cavaliada Tour,
Najlepszy Polski Zawodnik Cavliada Tour,
Najlepszy Zawodnik Cavaliada Tour 2017/2018 Do Lat 21**

Konkurs zwykły – inaczej konkurs na punkty i na czas. O klasyfikacji w pierwszej kolejności decyduje dokładność pokonywania przeszkód i punkty karne. W przypadku równej ich ilości o zwycięstwie decyduje czas. Przeważnie kilku lub kilkunastu zawodników pokonuje parkur bezbłędnie i wygrywa ten spośród nich, który uczynił to najszybciej.

Konkurs dwufazowy – parkur podzielony jest na dwie części (fazy). W pierwszej składającej się z 7 lub 8 przeszkód liczy się dokładność. Linia mety pierwszej fazy jest jednocześnie startem do drugiej. Kto pokona pierwszą część parkuru bez punktów karnych ten automatycznie, od razu startuje w drugiej fazie. Zwycięzcą zostaje zawodnik, który drugą fazę pokona bezbłędnie i w najlepszym czasie.

Konkurs Grand Prix i konkurs z rozgrywką – Zawodnicy najpierw pokonują zazwyczaj bardzo trudny i długi (12 przeszkód w tym dwa szeregi) parkur. Emocje sięgają zenitu podczas rozgrywki, do której awansują tylko ci, którzy pokonają parkur podstawowy bez punktów karnych. Zasady klasyfikacji rozgrywki są identyczne jak w konkursie zwykłym.



KONKURSY SPECJALNE na CAVALIADZIE:

Potęga skoku – jest swego rodzaju konkursem skoku wzwyż. Najważniejszą przeszkodą spośród krótkiego parkuru tego konkursu jest pionowy mur podnoszony przy każdej z czterech możliwych rozgrywek. Wygrywa para, która do końca nie popełni błędu, a tym samym skoczy najwyższą przeszkodę. Bardzo często mur ma wysokość powyżej 2 m.

Venus vs Mars – walka dwóch drużyn – Venus (8 amatek) i Mars (8 jeźdźców). Na dwóch identycznych torach, w lustrzanym odbiciu pary zawodników rywalizują na zasadach „pucharowych” – zwycięzca przechodzi do kolejnej rundy. Każdy z zawodników walczy o zwycięstwo indywidualne i jednocześnie drużynowe.

Speed&Music – O klasyfikacji zawodników decyduje czas. Ewentualne błędy na przeszkodach przeliczane są na sekundy karne. Zatrzymanie nie jest karane, bowiem zawodnik najeżdżając po raz drugi na tę samą przeszkodę i tak traci sporo czasu. Wygrywa para, która ma najlepszy wynik wyrażony czasem (czas przebiegu + 4 karne sekundy za każdą zrzutkę). Ponadto każdy przejazd przebiega w rytm dość głośnej muzyki, którą DJ dobiera specjalnie dla każdego z zawodników.



SHOW JUMPING – GLOSSARY

CSI3* and CSI1* - designation of international show jumping competitions. The number of stars designates the level of difficulty. The more stars, the more complicated the parcours the competitors have to cover. Obviously, the pools of financial awards also increase respectively.

CSIYH1* – designation of international show jumping competitions for young horses.

FEI Longines Ranking – prestigious ranking maintained by the International Federation for Equestrian Sports. Classifies the best riders in the world. Competitors collect ranking points in competitions officially authorised by the FEI.

CAVALIADA Tour Ranking – maintained since 2014. The regulations stipulate that the final classification of CAVLIADA Tour is determined by the best three results of five qualification competitions (two competitions in Poznań, two in Lublin and the Friday competition in Warsaw) and the result of the Final - Grand Prix of Warsaw, where points are multiplied by two. Within CAVLIADA TOUR, awards in three classifications are granted:

Best Competitor Of Cavaliada Tour,

Best Polish Competitor Of Cavaliada Tour,

Best Competitor Of Cavaliada Tour 2017/2018 Aged Under 21

Ordinary competition – otherwise, competition for points and for time. The classification is determined, in the first instance, by the precision of overcoming the obstacles and penal points. In case of equal number of points, time determines the victory. Most commonly, several or more competitors overcome the parcours without any mistakes and the competitor who is the fastest wins the competition.

Two-phase competition – the parcours is divided into two parts (phases). In the first phase, consisting of 7 or 8 obstacles, precision is important. The finish line of the first phase is simultaneously the start of the second phase. The competitor who overcomes the first part of the parcours without any penal points shall automatically run in the second phase. The winner shall be the competitor

who covers the second phase without any mistake and with the best time.

Grand Prix competition and competition with the gameplay – Competitors usually first cover a very difficult and long parcours (12 obstacles, including two series). Emotions reach their peak during the gameplay to which only competitors who cover the basic parcours without any penal points advance. The rules of gameplay classification are identical to those in the ordinary competition.

SPECIAL COMPETITIONS AT CAVALIADA:

PUISSANCE Power of jump – is the specific high jump competition. The most important obstacle in the short parcours of this competition is the vertical wall lifted at any of four possible gameplays. The pair that will not make any mistake until the end, and that will simultaneously jump over the highest obstacle, will be the winner. The wall is frequently over 2 m high.

Venus vs Mars – a struggle of two teams – Venus (8 amazons) and Mars (8 riders). Pairs of competitors compete on two identical courses, arranged as a mirror image, on a "cup" basis - the winner advances to the next round. Each of competitors fights for an individual victory and, at the same time, for a team victory.

Speed&Music – The classification of competitors is determined by time. Potential mistakes on obstacles are converted into penal seconds. A stop is not penalised as by riding over the same obstacle once again, the competitor loses a lot of time anyway. The pair with the best result expressed in time wins (running time + 4 penal seconds for each knockdown). Moreover, each run is performed according to the rhythm of quite loud music individually selected by the DJ for each of competitors.



SZTUKA BANKOWOŚCI OSOBISTEJ

Jesteśmy polskim Bankiem, który od blisko 100 lat buduje ze swoimi Klientami stabilne i długotrwałe relacje oparte na wzajemnym zaufaniu. To Państwo tworzą standardy, a my z dbałością przygotowujemy rozwiązania, które mają im sprostać.

Bankowość Osobista w PKO Banku Polskim to:

- kompetentni, osobiści doradcy, którzy zapewniają indywidualne podejście oraz najwyższy standard obsługi
- Innowacyjny model obsługi dostosowany do potrzeb Klientów
- szeroki wachlarz możliwości inwestowania i różnorodne rozwiązania kredytowe (gotówkowe i hipoteczne)



Bank Polski
dzień dobry



WECHTA EVENTING TOUR

WKKW pod dachem

CAVALIADA po raz kolejny stanie się areną zmagania zawodników WKKW. W tym sezonie po raz trzeci Halowy Puchar Polski WKKW będzie cyklem zawodów, a kolejne eliminacje odbędą się podczas CAVALIADY w Poznaniu, Lublinie, natomiast w Warszawie zostanie rozegrany finał. Od tego roku zmagania wkkwistów podczas CAVALIADY zostały oficjalnie autoryzowane przez Międzynarodową Federację Jeździecką (FEI) i będą rozgrywane w ramach konkursów międzynarodowych.

Sprawdzona w ubiegłych latach formuła opiera klasyfikację tylko o tę część, która zawsze dostarcza najwięcej emocji, czyli próbę terenową – cross. Przygotowana zostanie trasa o długości ok 1000 m, podczas której zawodnicy będą musieli pokonać kilkanaście przeszkód terenowych. Będą to duże skrzynie, bankiety, naturalne hyrdy oraz bardzo wąskie fronty, których szerokość nie przekracza 1,5 metra. Jedną z ciekawostek jest fakt, iż aby wyznaczyć tak długą trasę, gospodarz toru poprowadzi ją także przez rozprężalnię. Oznacza to, że zawodnicy będą opuszczać na chwilę główną arenę, a kibice będą mogli obserwować fragment przejazdu na telebimach.

Piątek, 1 grudnia 2017

Pawilon 5, Arena A godz. 19:00 WECHTA Eventing Tour

Eventing competition under the roof

CAVALIADA will once again become the arena of struggle among eventing competitors. This year, for the third time, the Indoor Eventing Cup of Poland will form a cycle of tournaments and the successive qualifiers will take place during CAVALIADA in Poznań, Lublin, whereas the final will be held in Warsaw. Starting from this year, the struggles of eventing contestants have been officially authorised by the International Federation for Equestrian Sports (FEI).

The formula tested in the previous years relies on the classification based only on this part which always triggers most emotions – the cross trial. The course of approximately 1000 m length will be prepared during which the competitors will have to overcome more than ten natural obstacles. The obstacles will include large cases, bounces, natural fillers or very narrow obstacles with the front not exceeding 1.5 m. One of the curiosities is the fact that in order to align such a long route, the owner of the course will also conduct it through the supple area. It means that the competitors will leave the main arena for a while and fans will have a possibility to watch a fragment of the run on large LED screens.

Friday, 1 December 2017

Hall 5, Arena A, 07:00 p.m. WECHTA Eventing Tour



Wechta Inwestycje spółka z ograniczoną odpowiedzialnością

Siedziba: ul. Poznańska 41, 62-400 Słupca

Oddział Poznań: ul. Wołowska 58/70, 60-167 Poznań

Biuro Sprzedaży Mieszkań: ul. Szyperska 14, 61-754 Poznań

POWOŻENIE ZAPRZĘGAMI CZTEROKONNYMI FOUR-HORSE CARRIAGE DRIVING

CZWÓRKI NA START!

Dla miłośników czterech kółek i koni – nie tylko tych mechanicznych – CAVALIADA przygotowała coś specjalnego. W pierwszy weekend grudnia, w Poznaniu, po raz drugi w Polsce będziemy świadkami Halowego Pucharu Polski w Powożeniu Zaprzęgami Czterokonnymi. Na parkurze czekają nas niezapomniane emocje. Niewielu gospodarzy toru podejmuje wyzwanie postawienia trasy dla zaprzęgów czterokonnnych na hali. Parkur będzie świetnie przygotowany technicznie dla zawodników i jednocześnie widowiskowy dla publiczności. Całości dopełnią wspaniała scenografia i najlepsza muzyka.

W rywalizacji udział weźmie 5 drużyn złożonych z polskich zawodników. Oprócz startujących i koni – każdy team wesprze dodatkowo 2 luzaków. Sprawdzona w ubiegłym roku formuła dwunawrotowych konkursów będzie kontynuowana. Najważniejszymi elementami rywalizacji jest połączenie szybkości i precyzji. Na wynik bowiem składa się suma: realnego czasu przejazdu i punktów karnych przeliczonych na karne sekundy. Pierwszy nawrót wyłoni najlepszą trójkę do startu w drugim nawrocie. Zespoły wystartują odwrotnie do zajętych miejsc i zawalczą o punkty w rankingu i miejsca na podium.

Czwartek, 30 listopada 2017

Pawilon 5, Arena A godz. 18:45 HPP w Powożeniu Zaprzęgami Czterokonnymi – Konkurs I

Sobota, 2 grudnia 2017

Pawilon 5, Arena A, godz. 15:45 HPP w Powożeniu Zaprzęgami Czterokonnymi – Konkurs II

FOUR HORSES GO!

For lovers of four wheels and horses - not only those mechanic - CAVALIADA has prepared something special. During the first weekend of December in Poznań, for the second time in Poland we will witness the Indoor Cup of Poland in Four Horse Carriage Driving. Unforgettable emotions await us at the parcour. Few course administrators take the challenge of deploying a route for four horse carriages in the hall. The parcour will be perfectly prepared in technical terms and simultaneously spectacular for the audience. The overall layout will be supplemented by excellent setting and the best music.

Five teams consisting of Polish competitors will take part in the competition. Besides the contestants and the groomers, each team will be additionally supported by two groomers. The formula of double turn competitions tested last year will be continued. The combination of speed and precision is the most important element of the rivalry. The reason is that the result consists of the sum of: real transfer time and penal points converted into penal seconds. The first turn will enable to select three best teams to run in the second turn. The teams will start in opposite direction to places they have taken and they will fight for points in the ranking and places on the podium.

Thursday, 30 November 2017

Hall 5, Arena A, 06:45 p.m. HPP Four-Horse Carriage Driving – Competition I

Saturday, 2 December 2017

Hall 5, Arena A, 03:45 p.m. HPP Four-Horse Carriage Driving – Competition II



PREMIERE, 704G007-SS631-LT-K1

AR
ALBERT RIELE
SWISS WATCHES 1881

www.albertriele.ch

WOLTYŻERKA SPORTOWA/ EQUESTRIAN VAULTING



Zawody w woltyżerce sportowej

Woltyżerka to bardzo dynamiczna dyscyplina, która polega na wykonywaniu zróżnicowanych ćwiczeń na grzbiecie galopującego lub stępującego konia. Jest idealnym treningiem uzupełniającym dla każdego, kto chce rozpocząć przygodę z nauką jazdy konnej, jak również dla zaawansowanych jeźdźców, jako ćwiczenia pozwalające poprawić dosiad, równowagę oraz harmonię z ruchem konia. Podczas CAVALIADY w Poznaniu będzie można podziwiać zawodników, rywalizujących w konkursach zespołowych, parach oraz indywidualnych. W zawodach wezmą udział woltyżerowie z całej Polski, chcący zaprezentować swoje umiejętności. Pozasportową odśłonę woltyżerki, pokazy w wykonaniu klubu UKS VOLTEO, zwiedzający będą mogli podziwiać na arenie A w sobotę.

Niedziela 3.12.2017

Pawilon 7A, ARENA B, godz. 9:45 Konkurs

Niedziela 3.12.2017

Pawilon 7A, ARENA B, godz. 13:00 Dekoracja

Equestrian vaulting competitions

Equestrian vaulting is a very dynamic discipline consisting in performing diversified exercises on the back of a galloping or walking horse. It is an ideal supplementary training for anyone willing to start the adventure with learning horse riding as well as for advanced riders, as exercises allowing for improvement of the mount, balance and harmony with the horse movement. During CAVALIADA in Poznań, it will be possible to admire contestants competing in team competitions, pairs and individually. Vaulters from all over Poland willing to present their skills will take part in the competitions. The visitors will have the opportunity to admire the non-sport presentation of vaulting - shows performed by the UKS VOLTEO club to be held on Arena A on Saturday.

SUNDAY, 3 December 2017

Hall 7A, ARENA B, 09:45 a.m. Competition

SUNDAY, 3 December 2017

Hall 7A, ARENA B, 01:00 p.m. Decoration



HORSE&BUSINESS MAGAZINE

* Dowiedz się, czym żyje branża!

* Sprawdź, które sektory rozwijają się najprężniej!

* Sięgnij po wiedzę, która pozwoli zbudować Twój jeździecki biznes!

Z MIŁOŚCI DO KONI, z pasji do biznesu

W rocznej prenumeracie taniej!

9,90 zł za egzemplarz

(cena regularna 14,90 zł)

ZASIĘGNIJ INFORMACJI U ŹRÓDŁA:

Ilona Rosiak-Łukaszewicz – redaktor naczelna

tel.: +48 691 030 267, e-mail: ilona.rosiak@mtp.pl



TOUR CAVALIADA®

LUBLIN / 15-18 lutego 2018

WARSZAWA / 1-4 marca 2018

KUB BILETY JUŻ DZISIAJ W CAVALIADA SHOP

w pawilonie 6A lub

TIXER

TICKETPRO



KPMG DRESSAGE CUP

Szyk i elegancja podczas CAVALIADY - KPMG Dressage Cup

Kunszt wyszkolenia prezentowany na czworoboku ukazujący nie-
zwykłą więź pomiędzy jeźdźcą i koniem – tak zdefiniować można
ogólnopolskie zawody ujeżdżeniowe, które po raz trzeci odbędą
się na podczas Cavaliada Poznań. Ogólnopolskie zawody zostaną
rozegrane na poziomie Małej Rundy. Oznacza to, że trudność pro-
gramów będzie tożsama z tym, który wymagany jest na Halowym
Pucharze Polski Seniorów. W pierwszym konkursie jeźdźcy zapre-
zentują Międzynarodowy Program Św. Jerzego, w kolejnym Pro-
gram Międzynarodowy Intermediate I. Po tych dwóch etapach
stawka zawodników zostanie podzielona, 6 najlepszych par wystar-
tuje w Finale A (ARENA A, niedziela 11.30), który będzie transmito-
wany LIVE, kolejnych sześciu zawodników zmierzy się w Finale B
(niedziela 8.00). Do udziału w zawodach przyjęto 12 par.

Piątek, 1 grudnia 2017

Pawilon 7A, Arena B, godz. 19.15 KPMG Dressage Cup [1] CDN

Sobota, 2 grudnia 2017

Pawilon 7A, Arena B, godz. 8.00 KPMG Dressage Cup [2] CDN

Niedziela, 3 grudnia 2017

Pawilon 7A, Arena B, 8.00 KPMG Dressage Cup [3] CDN Finał B

Niedziela, 3 grudnia 2017

Pawilon 5, Arena A, godz. 12:00 KPMG DRESSAGE CUP [4] Finał A

Chic and elegance during CAVALIADA – KPMG Dressage Cup

The skill of training presented on a square showing the unusual
bond between a rider and a horse – this is how the Polish national
dressage competition could be defined, to be held for the third
time during CAVALIADA Poznań. The national competition will be
carried out at a level of the Small Round. It means that the level of
difficulty of the programmes will be equal to that required at the
Indoor Senior Cup of Poland. In the first competition, riders will pre-
sent St George's International Programme, in the next one – Inter-
national Intermediate I Programme. Following those two stages,
the competitors will be divided, 6 best pairs will take part in A Final
(ARENA A, Sunday 11.30 a.m.), to be broadcast LIVE, the successive
six competitors will fight in B Final (Sunday 8.00 a.m.). 12 pairs have
been accepted to participate in the competition.

Friday, 1 December 2017

Hall 7A, Arena B, 7.15 p.m. KPMG Dressage Cup [1] CDN

Saturday, 2 December 2017

Hall 7A, Arena B, 8.00 a.m. KPMG Dressage Cup [2] CDN

Sunday, 3 December 2017

Hall 7A, Arena B, 8.00 a.m. KPMG Dressage Cup [3] CDN Final B

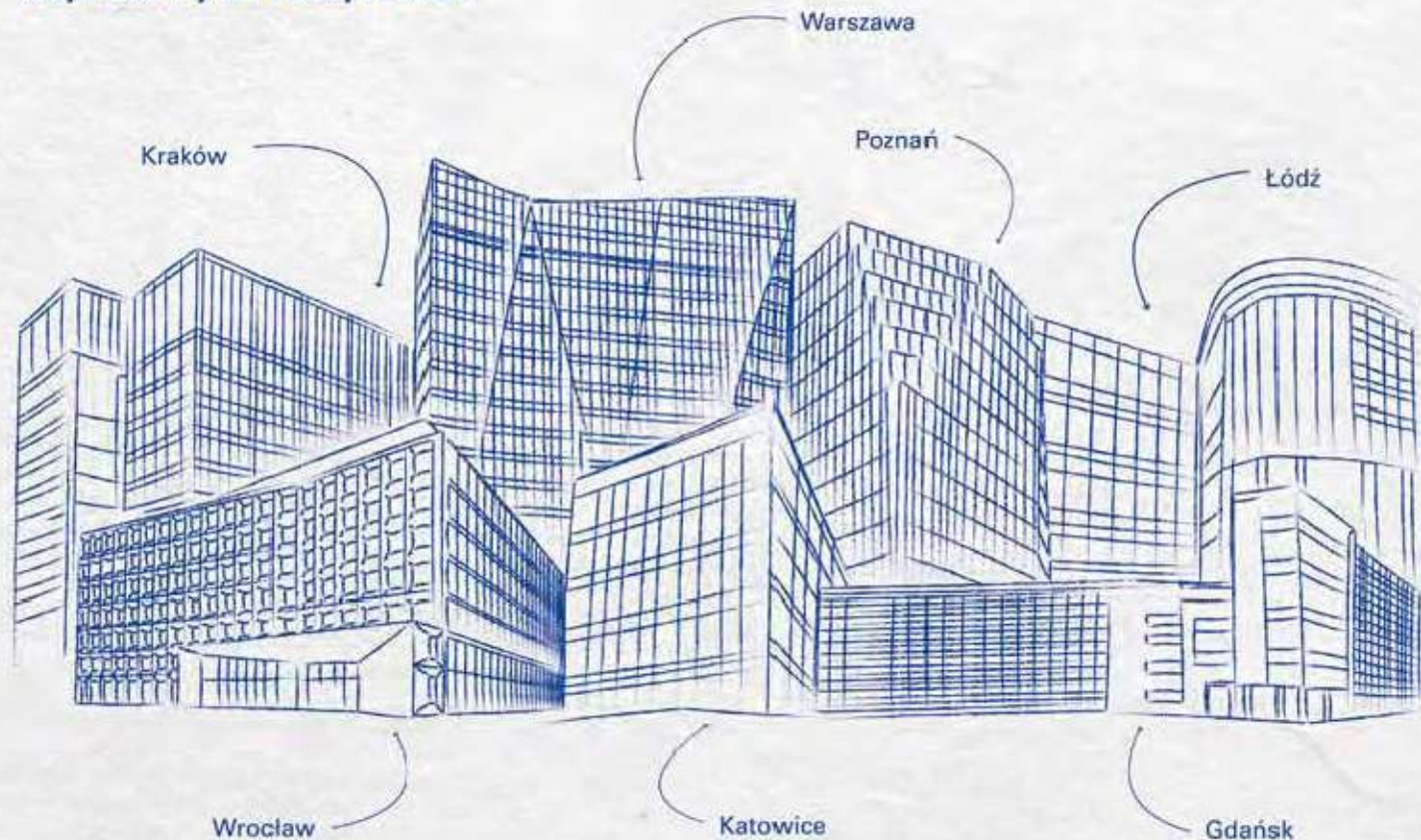
Sunday, 3 December 2017

Hall 5, Arena A, godz. 12:00 p.m. KPMG DRESSAGE CUP [4] Final A



Audyt i usługi poświadczające
Podatki
Usługi doradcze
Doradztwo prawne
Usługi księgowe

Zapraszamy do naszych biur!



kpmg.pl

CAVALIADA FUTURE / CAVALIADA FUTURE



WIELKI MAŁY SUCKES – CAVALIADA FUTURE

Cykl jeździeckich imprez halowych CAVALIADA Tour to także święto dla najmłodszych pasjonatów tego sportu, czego dowodzi rosnąca z roku na rok frekwencja zgłoszonych do zawodów dzieci na kucach. Niesłabnące zainteresowanie CAVALIADĄ FUTURE dowodzi, iż niegdyś elitarny sport dziś wkłada się w serca coraz większej liczby zwolenników. CAVALIADA FUTURE to połączenie sportowej rywalizacji i czystych emocji w skali mikro. Nierzadko dla młodych amatek i jeźdźców dosiadających kuce rywalizacja w Poznaniu jest jednym z pierwszych doświadczeń na drodze przyszłej kariery sportowej. Umiejętność porażenia sobie z konkurencją, obycie na arenie wśród aplauzu publiczności z pewnością zaowocuje w przyszłości.

Sobota, 2 grudnia 2017

Pawilon 5, Arena A, godz. 10:45 CAVALIADA FUTURE zwykły

Pawilon 5, Arena A, godz. 19:00 CAVALIADA FUTURE sztafeta

Niedziela, 3 grudnia 2017

Pawilon 5, Arena A, godz. 10:30 CAVALIADA FUTURE Konkurs Finałowy, zwykły z rozgrywką

A LITTLE GRAND SUCCESS – CAVALIADA FUTURE

The equestrian indoor cycle CAVALIADA is also a great festival for the youngest horse riding enthusiasts. With an increasing number of children registered for the pony competitions, the unflagging interest in CAVALIADA FUTURE proves that this particular sport, which used to be reserved for elites, has been stealing the hearts of ever more people. CAVALIADA FUTURE is a micro combination of sport competition and pure excitement. Pretty often the competition in Poznań is one of the first sport experiences in the careers of young pony riders. The skill of dealing with the opponents and the experience on the course amidst the applause of the audience will definitely bear fruit one day in the future.

Saturday, 2 December 2017

Hall 5, Arena A, 10:45 CAVALIADA FUTURE standard

Hall 5, Arena A, 19:00 CAVALIADA FUTURE relay

Sunday, 4 December 2016

Hall 5, Arena A, 10:30 CAVALIADA FUTURE Final Competition, standard with a drop

PARAUJEŹDZENIE / PARADRESSAGE

Halowy Puchar Polski w Paraujeździe

Zasady rozgrywania zawodów są bardzo podobne do zasad dyscypliny ujeżdżenia, z tym, że wymagania konkursów są dostosowane do stopnia niepełnosprawności zawodników. Zawodnicy startują na pięciu poziomach, ustalonych przez lekarzy i tzw. klasyfikatorów - ma to wyrównać szanse pomiędzy zawodnikami o różnym stopniu niepełnosprawności. Jest to dyscyplina Paraolimpijska. Na ostatniej Paraolimpiadzie w Rio de Janeiro Polska miała swoją parę w tej dyscyplinie, a byli to Karolina Karwowska i Emol. Na Cavaliadzie w Poznaniu odbywa się Halowy Puchar Polski w Paraujeździe, który rozgrywany jest jako dwudniowe zawody halowe, składające się z obowiązkowego przejazdu półfinałowego i finału w programie dowolnym z muzyką.

Piątek 1.12.2017

Pawilon 7A, ARENA B, godz. 21:15 Półfinał

Sobota 2.12.2017

Pawilon 7A, ARENA B, godz. 10:00 Finał

Indoor Cup of Poland in Dressage-Riding for the Disabled

The rules of performing the competitions are very similar to the rules of the dressage discipline, however, the requirements of the competitions are adjusted to the level of contestants' disability. Competitors run at five levels defined by physicians and co-called classifiers - such procedure should create equal opportunities between competitors with various stages of disability. It is a Paralympic discipline. At the last Paralympic Games in Rio de Janeiro Poland had its pair in this discipline - Karolina Karwowska and Emol. At Cavaliada in Poznań, the Indoor Cup of Poland in Dressage-Riding for the

Disabled is held in the form of two-day indoor competition, consisting of the obligatory semi-final and final run in free programme with music.

Friday, 1 December 2017

Hall 7A, ARENA B, 8:15 p.m. Semi-final

Saturday, 2 December 2017

Hall 7A, ARENA B, 10:00 a.m. Final




TORPOL
Get Torpol, Get Results!

TORPOL collection 2018 coming soon
MASTER TECH · SPORT · ACTIVE · DIAMOND · KIDS · CLASSIC

 **andrewex**
we create new space together

Producent drewnianej architektury
ogrodowej i wielkowymiarowych
konstrukcji drewnianych

Wszystkie produkty znajdziesz w naszym sklepie:
www.sklep.andrewex.pl

PAWILON POLSKIEJ HODOWLI

Cavaliada w Poznaniu to wyjątkowe wydarzenie, podczas którego wszyscy starają się pokazać licznie zgromadzonej publiczności to, co mają najlepszego. Z tego powodu Polski Związek Hodowców Koni chce się pochwalić polskimi rasami. Mamy ogromną przyjemność zaprosić wszystkich miłośników koni na przygotowane przez nas atrakcje.

Tradycyjnie najważniejszym naszym bohaterem będzie koń. W stajni pokazowej w pawilonie 8A stanie niemal 40 wierzchowców z całego kraju. Przyjadą piękne araby z SK Janów Podlaski, nieustraszone hucule z SKH Gładyszów, utalentowane koniki polskie z SO Sieraków, najdzielniejsze wielkopolskie i małopolskie konie rycerskie (Apolinarski Group), najmniejsze kucyki z Gruszczyna i najpotężniejsze konie zimnokrwiste z Pomorza Zachodniego (P. Żużewicz, A. Sućko), Kaszub (A. Derlecki, R. Szultka) oraz Warmii i Mazur (SO Kętrzyn).

Wszystkie konie będzie można zobaczyć z bliska podczas wizyty w Pawilonie 8A, a także dowiedzieć się więcej o ich umiejętnościach i szczególnych predyspozycjach. Na tzw. roundpenie najmłodszy będzie miał okazję rozpocząć swoją przygodę z końmi podczas przejażdżek na kucach, a wszyscy ciekawscy będą mogli posłuchać ciekawostek o polskich rasach koni. Codziennie zaprosimy wszystkich chętnych na widowisko pt. „Krainy Polskich Koni” z udziałem koni polskiej hodowli, które odbędzie się w piątek i niedzielę na Arenie B (paw. 7a) oraz w sobotę na Arenie A (paw. 5).

Ponadto na sobotę zaplanowaliśmy widowisko jakiego na Cavaliadzie jeszcze nie było - Ogólnopolski Czwempionat Koni Ras Szlachetnych w Skokach Luzem. W sobotę na Arenie B zbudowany zostanie specjalny korytarz, w którym konie będą pokonywać przeszkody bez udziału jeźdźców. Po ocenie komisyjnej poznamy najlepsze konie w dwóch kategoriach wiekowych: koni 2-letnich i 3-letnich. Kto wie, może za parę lat zobaczymy któregoś z nich ponownie na Cavaliadzie w konkursach skoków pod jeźdźcem.

Zachęcamy do skorzystania z tej niepowtarzalnej okazji, aby zobaczyć tak wiele różnych koni w jednym miejscu i porozmawiać z ich hodowcami, opiekunami i trenerami. Czekamy na was!



Cavaliada in Poznan is an unique event, in which everyone tries to demonstrate their greatest assets to the largely gathered audience. For this reason, the Polish Association of Horse Breeders wants to boast of their finest Polish races. We have the great pleasure to invite all horse lovers to our event and enjoy its attractions.

Traditionally, the most important protagonist will be the horse. In the display stable of the Pavilion 8A, there will be almost 40 horses from all over the country. They will be joined by the beautiful Arabians from the horse stable SK Janow Podlaski, by the fearless Hucul horses from SKH Gładyszów, talented Polish ponies from SO Sieraków, the most splendid Wielkopolskie and Malopolskie knight horses (Apolinarski Group), the smallest ponies from Gruszczyn and the most powerful cold-blooded horses from the West Pomerania (P. Żużewicz, A. Sućko), the Kaszuby region (A. Derlecki, R. Szultka) as well as from Warmia and Mazury region (SO Kętrzyn).

All the horses will be watched at close quarters during a visit to the Pavilion 8A, where you will learn more about their skills and their particular predispositions. During the so-called round-up, the youngest participants will have the opportunity to start their horse adventure with pony rides, and all the curious visitors will be able to hear the curiosities about the Polish horse races. Every day we'll invite all those who are interested to the show „Regions of Polish Horses – Krainy Polskich Koni” with a participation of Polish horse races, which will be held on Friday and Sunday in

Arena B (Pavilion 7a) and on Saturday at Arena A (Pavilion 5).

And for Saturday, we have planned a breath-taking spectacle that has never taken place at Cavaliada yet - the National Competition of Noble Horses in Free Jumping. On Saturday, at Arena B a special corridor will be built, where horses will surmount the obstacles without riders. Based on the jury decision, we will get to know the winners in two age categories: 2-year and 3-year-old horses. Who knows, maybe in a couple of years, we will see some of them again at Cavaliada, participating in jump competitions with riders.

We strongly encourage you to take advantage of this unique opportunity to see this variety of horses in one place and talk to their breeders, caretakers and trainers. Hope to see you there!

PROGRAM WOLONTARIAT / PROGRAM FOR VOLUNTEERS

Święto jeździectwa nie odbędzie się bez swoich wyznawców. Liczba wolontariuszy: pasjonatów koni i jeździectwa zaangażowanych w pomoc przy organizacji wydarzenia rośnie z roku na rok. W Poznaniu przy CAVALIADZIE pracować będzie ponad 150 osób.

Do Programu Wolontariat zawsze angażują się osoby młode, które do przydzielonych im zadań podchodzą z profesjonalizmem i ogromnym entuzjazmem. I choć rozmaitych zadań podczas CAVALIADY nigdy nie brakuje, w opinii wolontariuszy satysfakcja i doświadczenie zebrane przez cztery wypełnione obowiązkami dni są bezcenne. Liczba chętnych sukcesywnie rośnie, co edycję jest ich więcej aniżeli organizatorzy mogą przyjąć. W Programie uczestniczą osoby, dla których konie są wielką pasją – stąd pragnienie współtworzenia największej imprezy jeździeckiej w Polsce. Przyjaźnie zawarte podczas CAVALIADY niekiedy pozostają na całe życie, wspomnienia zaś zawsze będą niezapomniane.

Rekrutacja do Programu Wolontariat CAVALIADA Lublin 2018 i Cavaliada Warszawa 2018

Wolontariuszem może być każdy, kto ukończył 16 lat i jest dyspozycyjny przez 4 dni trwania wydarzenia. Nabór wolontariuszy do CAVALIADY Lublin i Warszawa zostanie uruchomiony w grudniu 2017 r.

Kontakt: wolontariat.cavaliada@gmail.com



The equestrian festival could not do without its followers. The number of volunteers, horse and equestrian enthusiasts, willing to help with the organization of the event is increasing year after year. There will be more than 150 people involved in CAVALIADA Poznan.

The young people who join in the voluntary program always perform their tasks with due professionalism and devotion. And despite the fact that there are lots of duties during CAVALIADA, the volunteers claim satisfaction and experience gained over the four days are priceless. The number of volunteers has been growing steadily and every single edition attracts more volunteers than the organizers can take. The Program is participated in by people whose passion is horses, which is why they want to be a part of the largest equestrian event in Poland. Moreover, CAVALIADA sometimes results in lifelong friendships and the memories of the event are never forgotten.

The recruitment for the Voluntary Program of CAVALIADA Lublin 2018 & CAVALIADA Warszawa 2018. Any person of 16 or older, available on all 4 days of the event, can become a volunteer.

The recruitment process for CAVALIADA Lublin & CAVALIADA Warszawa will commence in December 2017.

Contact: wolontariat.cavaliada@gmail.com



SHOP
CAVALIADA®

KUP GADŻETY CAVALIADY

JUŻ DZISIAJ PODCZAS CAVALIADY POZNAŃ LUB NA

sklep.mtp.pl



SKLEPIK Z OFICJALNYMI GADŻETAMI PAWILON 6A





STREFA DZIECKA CHILDREN'S AREA

Przejażdżki na kucykach

Codziennie, od piątku do niedzieli pod okiem doświadczonych instruktorów dzieci będą miały możliwość spróbowania jazdy na kucyku.

Pony riders!

Every single day from Friday to Sunday children will have a chance to try pony rides guided by experienced instructors. All children should feel invited!



W kątku Animacje dla Dzieci

Z pomocą plasteliny, plastokulek, eco materiałów wspólnie stworzymy stadninę marzeń. Jeśli lubicie biżuterię, to według przygotowanego szablonu stworzymy podkowę szczęścia do zawieszenia na szyi i ozdobiemy ją według swojego uznania. Dzieci, które nas odwiedza wybiorą dla siebie wzór do pomalowania buziek. Animacje dla Dzieci (www.animacje-dla-dzieci.pl) zapraszają!



Piekarnia Młodego Jeźdźcy

W formie zabawy w piekarza przekazuje dzieciom tajniki pracy w piekarni, naturalny sposób wypieku oraz podstawowe informacje o wartościach odżywczych produktów zbożowych. W przygotowanej „galerii piekarskiej” zobaczymy naturalny kwas chlebowy, różne rodzaje mąk i gamę nasion, z których robi się mąkę lub dodaje się do wzbogacania wypieków. Dzieci poznają zasady zdrowego żywienia oraz przekonują się osobiście jak pachnie i smakuje prawidłowo wypieczony chleb.

Young Rider's Bakery

Is going to present the secrets of baker's job, natural baking methods as well as basic information on nutrition values of cereal products by means of funs and games. At a specially arranged 'baking gallery' we will see natural breads sourdough, various types of flour and range of grains which are used for making flour or which are added to enrich baked products. Children will learn about the rules of healthy nutrition and they will personally experience the smell and taste of well-baked bread.

At the Children Animations Corner

We will create a dream stud farm using plasticine and eco materials. If you like jewellery, we will create a horseshoe according to a template given and we will decorate it the way we wish. Kids who will visit us will choose a pattern to have their kids painted. Feel invited (www.animacje-dla-dzieci.pl)



Ville Sołackie

www.villesolackie.pl

Harmonia z miastem
Harmonia z naturą.

Ville Sołackie to komfortowe miejsce zlokalizowane w prestiżowej dzielnicy Poznania. Dzięki otoczeniu natury, nawet w centrum miasta będziesz mógł odpocząć od codziennego zgiełku.

Spełniamy oczekiwania najbardziej wymagających klientów.

Harmony with the city,
harmony with nature.

Ville Sołackie is a comfortable venue located in the prestigious district of Poznań. Thanks to the fact that it is surrounded by nature, you will be able to take a rest from the everyday hustle and bustle - even in the center of the city.

We meet the expectations of the most demanding customers.



FUNDACJA
Stworzenia Pana Smolenia
hipoterapii dla dzieci niepełnosprawnych



Fundacja Stworzenia Pana Smolenia

Powołana została w roku 2007 przez aktora kabaretowego Bohdana Smolenia. Głównym celem Fundacji jest pomoc osobom niepełnosprawnym poprzez prowadzenie zajęć hipoterapeutycznych. Fundacja prowadzi również zajęcia z parapowozem. W ośrodku stawia się na maksymalną samodzielność jeźdźców. Promuje aktywny tryb życia, prowadząc także zajęcia z podstaw jazdy konnej. Fundacja zaprasza firmy i osoby prywatne do współpracy.

Tel. +48 667 515155,
fundacja@fundacja-smolenia.org,
www.fundacja-smolenia.org,
www.facebook.com/fundacja.smolenia

Mr Bogdan Smolen Foundation

Mr Bogdan Smolen charitable trust was established in 2007 by cabaret actor Bohdan Smolen. The main purpose of the Foundation is helping people with disabilities by conducting classes hippotherapy. We also lead paradrage classes. In our foundation we mainly focus on and carry on our riders independence and autonomy. We also lead classes from scratch driving riders. We promote active and healthy lifestyle. We cordially invite companies and individuals to cooperation.

Tel. +48 667 515 155
fundacja@fundacja-smolenia.org
www.fundacja-smolenia.org,
www.facebook.com/fundacja.smolenia



SPIS WYSTAWCÓW / LIST OF EXHIBITORS

Stan na 16.11.2017

Dated to November 11th 2017

.FARYS.DESIGN. / PIONIER HORSE

Jana Pawła II 20/2015, 80-462 Gdańsk
e-mail: farysdesign@gmail.com
internet: www.farysdesign.pl / www.pionierhorse.pl
POLSKA/POLAND

FARYS.DESIGN biżuteria akcesoria
PIONIERHORSE czapraki derki.
FARYS.DESIGN equestrianjewelry
PIONIER HORSE saddle pads, horse blanket
Paw./Hall 6A, St. 111

4EQUINE

Wielgie, 87-603 Wielgie
tel. +48501339699
e-mail: kontakt@4equine.pl
internet: www.4equine.pl
POLSKA/POLAND
Importer, dystrybutor innowacyjnych produktów jeździeckich.
Importer, distributor of innovative equestrian products.
Paw./Hall 6A, St. 79

4Horses Consulting Ltd

560 Kingston Road, SW20 8DN London
tel. +48/609 745 168
e-mail: mateusz.gieryn@gmail.com
internet: www.4horses.com.pl
WIELKA BRYTANIA/GREAT BRITAIN
Paw./Hall 6A, St. 77

ACTIVOMED GmbH



In Der Marsch 15,
21358 Mechttersen
tel. +49/4178/819/055, fax +49/4178/819/056
e-mail: info@activomed.de
internet: www.activomed.de
NIEMCY/GERMANY

AKTYWNOŚĆ Innowacja w służbie zdrowia - ActivoMed jest jednym z najbardziej znanych producentów systemów opieki zdrowotnej dla koni. Magnetyczne systemy masażu ImpulseLine automatycznie wspomagają układ krążenia krwi w jego naturalnym kierunku przepływu. Trener wodny Auqualine i bieżnie HorsePro zostały zaprojektowane z myślą o długowieczności, estetyce i pragmatycznej obsłudze.

ACTIVOMED Innovation in Healthcare - ActivoMed is one of the most famous manufacturers of health care systems for horses. The ImpulseLine Magnetic-Massage-Systems will automatically support the blood circulation system in its natural direction of flow. The Auqualine aqua trainer and the HorsePro treadmills are designed by experience and constructed for longevity, aesthetics and pragmatic handling.
Paw./Hall 6A, St. 62

ALFAKO Sp. z o.o.

ul. Czerniejewska 52, 62-270 Kłecko
tel. +48/512-485-201, fax +48/61/427-07-81
e-mail: marta.odzimek@alfako.pl
internet: www.alfako.pl
POLSKA/POLAND

Profesjonalne wyposażenie stajni, paki jeździeckie Alfako.
Stable equipment, Riding equipment, saddle box Alfako.
Paw./Hall 6A, St. 40

ANALIZY SYSTEMY WDROŻENIA

Robert Zaremba

ul. Szkolna 18, 05-408 Glinianka
POLSKA/POLAND
Paw./Hall 6A, St. 43

ARCUS PHU Paweł Paczkowski

ul. Mazurska 1/1 B,
10-517 Olsztyn
fax +48/89/527-95-72
e-mail: kontakt@arcus-konie.pl
internet: arcus-konie.pl
POLSKA/POLAND



CWD siodła inne niż wszystkie. Best saddles - best Riders.
CWD: top of innovation, technology, reference of the worldwide best riders.
Paw./Hall 6A, St. 81

ARDEN Dorota Stiller,

Bronisława Adamczak, Juliusz Adamczak

ul. Sycowska 15, 60-003 Poznań
tel. +48/61/830-74-62
fax +48/61/830-74-62
e-mail: info@arden.com.pl
internet: www.ardenharness.com
POLSKA/POLAND

ARDEN Producent upręży dla koni.
ARDEN Harness Maker
Paw./Hall 6A, St. 51

ARPAV Sp. z o.o.

ul. Ziemowita 3A, 80-354 Gdańsk
tel. +48/58/558-20-87
fax +48/58/558-45-32
e-mail: hurt@arpav.pl
internet: www.arpav.pl
POLSKA/POLAND
Paw./Hall 6A, St. 80



URSUS



URSUS TRIPLE PROFESSIONAL HELPER

www.ursus.com



SPIS WYSTAWCÓW / LIST OF EXHIBITORS

ART ET CHAVAL Adam Wlazło

Huta Borowska 23, 24-350 Chodel
tel. 790492063
e-mail: sklep@artetcheval.pl
internet: www.artetcheval.pl
POLSKA/POLAND
Produkcja oraz sprzedaż czapraków jeździeckich. Hurt/
detal.
Manufacture and sale of horsehair boots.
Paw./Hall 6A, St. 107

ART NEST Studio Artystyczne Karolina Zaráńska

ul. Orłąt Lwowskich 115, 41-208 Sosnowiec
e-mail: studioartnest@gmail.com
internet: www.artneststudio.pl
POLSKA/POLAND
ART NEST Studio - najpiękniejsze portrety i obrazy koni!
ART NEST Studio - the most beautiful portraits and
paintings of horses!
Paw./Hall 6A, St. 102

ARTBUD2

Gaj 69, 88-234 Jeziora Wielkie
e-mail: biuro@saddles-storm.pl
internet: www.saddles-storm.pl
POLSKA/POLAND
Producent siodeł i akcesoriów do jazdy konnej marki
STORM.
Manufacturer of saddles and accessories for horse riding
STORM.
Paw./Hall 6A, St. 114

ARTEMOR Ewelina Szelaż

ul. Wejherowska 27P, 84-200 Wejherowo
tel. +48/602 367 618
e-mail: info@siodlaequipe.pl
internet: www.siodlaequipe.pl
POLSKA/POLAND
Paw./Hall 6A, St. 91

AUTO PAKA s.c.

ul. Topolowa 1, 62-002 Jelonek
tel. +48 61 656 70 69
e-mail: export@autopaka.pl
internet: www.autopaka.pl
POLSKA/POLAND

Jedyny autoryzowany przedstawiciel marki Böckmann na
Polskę.
The only authorized Böckmann Dealer in Poland.
Paw./Hall 6A, St. 39

BARBOUR

Galeria Malta, 1 Piętro ul. Maltańska 1, 61-131 Poznań
tel. +48/606 507 620
e-mail: info@htpoland.pl

internet: www.htpoland.pl
POLSKA/POLAND

Barbour - prestiżowa angielska marka odzieżowa
z tradycjami.
Barbour - a prestigious English clothing brand with
traditions
Paw./Hall 6A, St. 29

Barker Pet and Equestrian Limited

Carrwood Road, S41 9QB Chesterfield
e-mail: purchase@4horse.co.uk
internet: www.4horse.co.uk
WIELKA BRYTANIA/GREAT BRITAIN
Brytyjskie środki pielęgnacyjne dla koni, jeźdźców i sprzętu.
Well known british horse care, rider and tack products.
Paw./Hall 6A, St. 69

BIOMAG VET

ul. Warszawska 112, 61-047 Poznań
tel. +48 501 70 15 58
e-mail: maria.heydel@biomagvet.pl
internet: www.biomagvet.pl
POLSKA/POLAND
Lumina VET najnowsza technologia magnetoterapii dla
koni.
Lumina VET top quality veterinary magnetic therapy for
horses
Paw./Hall 6A, St. 85

BLACK HORSE Sp. z o.o.

ul. Łąkowa 3/5, 90-562 Łódź
tel. +48/519 772 260
e-mail: bok@blackhorse.org.pl
internet: www.blackhorse.org.pl
POLSKA/POLAND
Wysokiej jakości produkty pielęgnacyjne i dodatki
paszowe.
High quality cosmetic products and feed additives
Paw./Hall 6A, St. 71

BM HORSE Anna Tyrkiel-Baranowska

Tagowie 39, 77-132 Tagowie
e-mail: bmhorse@bmhorse.com
internet: www.bmhorse.com
POLSKA/POLAND
Producent równiarek, pak jeździeckich oraz SPA dla koni.
Producer of arena graders, saddle boxes and SPA products
for horses.
Paw./Hall 6A, St. 52

C3 Sp. z o.o.

ul. Stary Dwór 9, 43-436 Górk Wielkie
tel. +48/33/853-90-89
fax +48/33/853-90-89
e-mail: c3.biuro@gmail.com
internet: www.c3przyczepy.pl
POLSKA/POLAND

Nowoczesne przyczepy serii Ramzess do przewozu koni.
Modern trailers Ramzess series for horses transport.
Paw./Hall 6A, St. 48

CASADA POLSKA Sp. z o.o.

ul. Słowiańska 63, 66-400 Gorzów Wielkopolski
tel. +48/95/737-41-14
e-mail: biuro@casadapolska.com
internet: www.casada.pl
POLSKA/POLAND
Casada to producent urządzeń fitness.
Casada is a manufacturer of fitness equipment.
Paw./Hall 6A, St. 96

CAVALLO Akcesoria do Jazdy Konnej Agnieszka Chreptowicz

Al. Wojska Polskiego 49B, 65-762 Zielona Góra
tel. +48/68/452-40-55
e-mail: sklep@cavalloshop.pl
internet: www.cavalloshop.pl
POLSKA/POLAND
Wszystko co najlepsze dla Ciebie i Twojego konia.
All the best for you and your horse
Paw./Hall 6A, St. 3

Centrum Infiniti Poznań

ul. Głogowska 446, 60-004 Poznań
tel. +48/61/610-41-90
e-mail: poznan@infiniti.pl
internet: infinity.pl
POLSKA/POLAND

Centrum Infiniti Poznań zaprasza do zapoznania się
z wyjątkowymi samochodami Infiniti – autami
przepełnionymi pasją projektantów, technologią,
funkcjonalnością nakierowaną na idealne doznania
Kierowcy. Na ekspozycji znajdziecie Państwo: sportowe
coupe Q60 z silnikiem 3.0 405 KM, ultra technologicznego
sedana Q50 w wersji hybrydowej o mocy 364 KM oraz
designerskie miejskie Infiniti Q60. Zachęcamy do
umówienia się na jazdy testowe w Centrum Infiniti Poznań
tel. 61 610 41 90
Paw./Hall 6A, St. 49

Centrum Jeździeckie - Hest House

Gościńiec 132, 05-077 Warszawa Wesoła
tel. 793-702-002
e-mail: sklep@hesthouse.pl
internet: www.centrumjezdziecekie.pl
POLSKA/POLAND
Sklep jeździecki oraz hurtownia pasz i suplementów dla
koni.
Horse feed and supply store. Equestrian shop.
Paw./Hall 6A, St. 118



kwiaty polskie
WYSOKO STAWIAMY POPRZECZKE
SPONSORUJEMY CAVALIADA TOUR

WWW.KWIATYPOLSKIE.NET.PL

FACEBOOK.COM/KWIATYPOLSKIE.GP



SPIS WYSTAWCÓW / LIST OF EXHIBITORS

CZEMPION Firma Handlowo-Usługowa

ul. Rzeszowska 66/15, 39-200 Dębica
tel. +48/607 822 832, fax +48/14/682-80-88
e-mail: biuro@czempion.pl
internet: www.czempion.pl
POLSKA/POLAND
PRZEDSTAWICIEL W POLSCE SUPLEMENTÓW I ŚRODKÓW
FIRMY CAVALOR.
REPRESENTATIVE OF POLAND CAVALOR SUPPLEMENTS
Paw./Hall 6A, St. 67

DECATHLON Sp. z o.o.

ul. Geodezyjna 76,
03-290 Warszawa
tel. +48/22/333-70-00
fax +48/22/333-70-01
e-mail: dlabiznesu@decathlon.com
internet: www.decathlon.pl
POLSKA/POLAND



Decathlon posiada około 800 sklepów i jego nazwa jest rozpoznawalna w świecie, podobnie jak jego sprzęt jeździecki, produkowany pod własną marką FOUGANZA. Produkty naszej własnej marki do sportów konnych Fouganza są popularne wśród jeźdźców na wszystkich poziomach zaawansowania. Oferta jest wspaniała, a ceny są bardzo atrakcyjne: zarówno odzieży, sprzętu jak i produktów do pielęgnacji.
Decathlon has about 800 stores and its name is known worldwide, as it is equestrian equipment, manufactured under its own FOUGANZA brand. The products of our own brand for horse riding Fouganza are popular among riders at all levels. The offer is great and the prices of clothing, equipment and care products are very attractive
Paw./Hall 6A, St. 10

DIANA Cezary Rutkowski Zakład Produkcyjno Handlowy Artykuły Jeździeckie

Ropele 6, 06-400 Ciechanów
POLSKA/POLAND
Paw./Hall 6A, St. 101, Paw./Hall 6A, St. 95

DOMINIKA GARDOCKA Equine Art

ul. Ostrogórska 29A/58, 41-200 Sosnowiec
tel. 798-977-837
e-mail: dominika.art@gmail.com
internet: www.fb.com/DominikaGardockaGaleria
POLSKA/POLAND
Portrety koni, ludzi i innych zwierząt na zamówienie.
High end equine & pet portrait commissions.
Paw./Hall 6A, St. 109

DOTIBEL Hanna Rusiecka

ul. Jodłowa 83, 55-114 Ozorowice
e-mail: dotibel@dotibel.com
internet: www.dotibel.com
POLSKA/POLAND
Paw./Hall 6A, St. 120

DRYF FHU Agnieszka Wojciechowska

ul. Fabryczna 1, 05-840 Brwinów
tel. +48/501 136 439
e-mail: dryf.aw@wp.pl
internet: www.dryf.eu
POLSKA/POLAND
Paw./Hall 6A, St. 50

EQCLUSIVE Ltd

130 Cubie Street,
G40 2AF Glasgow
tel. 7824992294, fax 7824992294
e-mail: contact@eqclusive.pl
internet: www.eqclusive.pl
WIELKA BRYTANIA/GREAT BRITAIN



Eqclusive opiera się na jakości produktów i trosce o piękno koni. Eqclusive sprzedaje produkty wysokiej jakości, które dają koniom przyjemność i warunki, na jakie zasługują. Naszym celem jest dostarczanie innowacyjnych i wysokiej jakości produktów, które uczynią Twoje życie łatwiejszym i życie swojego zwierzęcia bardziej komfortowe.
Founded on quality and a commitment to keeping horses and your animals beautiful.
Eqclusive stocks high quality products that give horses and animals the special treatment they deserve. "Quality is not an act. It is a habit." Eqclusive truly believes in the quality of both our products and the customer service we provide. You won't be disappointed!
Paw./Hall 6A, St. 14

EQUI PROJEKT

ul. F. Chopina 8/4,
20-026 Lublin
tel. +48/601 959 840
e-mail: equiprojekt@equiprojekt.pl
internet: www.equiprojekt.pl
POLSKA/POLAND



Oferujemy kompleksowe usługi związane z planowaniem, budową i wyposażeniem obiektów jeździeckich. Posiadamy szeroki wybór sprawdzonych jakościowo produktów wybranych firm polskich oraz zagranicznych: najlepsze dodatki geotekstylne do podłogi BACHER, równiarki PLATZ-MAX, maty, kratki i kostki z tworzywa, solaria dla koni w obudowie poliestrowej i metalowej, karuzele i bieżnie KRAFT, lustra DIAMOND SYSTEM oraz wiele innych. Wykonujemy również profesjonalne podłogi jeździeckie.
We offer comprehensive services related to the planning, construction and equipment of equestrian facilities. We have a wide range of proven quality products selected Polish companies and foreign: the best polyester flakes and fibres Bacher, arena levellers PLATZ-MAX, mats, grates and cubes, solariums for horses made of polyester and metal, horse walkers and treadmills KRAFT, mirrors DIAMOND SYSTEM and many other. We realize also professional riding surfaces.
Paw./Hall 6A, St. 90

radio eska

hity na czasie

SPIS WYSTAWCÓW / LIST OF EXHIBITORS

EQUIART Czesława Grycz

ul. Cegielnia 6, 42-282 Kruszyna
tel. +48/504 718 824
e-mail: rozety@rozety.pl
internet: www.rozety.pl
POLSKA/POLAND

Rozety.pl to: flo, kotyliony, puchary, statuetki i trofea
Paw./Hall 6A, St. 74

Equiberry

ul. Piękna, 68, 00-672 Warszawa
tel. +48 663771124
e-mail: equiberry.pl@gmail.com
internet: www.equiberry.pl
POLSKA/POLAND

Stylowe rzeczy codziennego użytku dla miłośników koni.
Stylish articles of daily use for horse lovers.
Paw./Hall 6A, St. 122

EQUINESPORTS Ewa Endraszka

ul. Herkulesa 24, 80-299 Gdańsk
internet: www.equinesports.pl
POLSKA/POLAND
Paw./Hall 6A, St. 88

EQUI-FASHION Izabela Vinckier

ul. Mokra 51, 71-495 Szczecin
tel. +48/501 833 514
e-mail: sklep@equi-fashion.pl
internet: www.equi-fashion.pl
POLSKA/POLAND

Equi-Fashion to Salon jeździecki z najmodniejszą odzieżą oraz profesjonalnym sprzętem do jazdy konnej, który usatysfakcjonuje nawet najbardziej wymagających Jeźdźców.

Właścicielem Izabela Vinckier, zawodniczka z I klasą sportową, a ponadto miłośniczka mody i dobrego stylu w jeździectwie oraz Jan Vinckier, utytułowany zawodnik znany z międzynarodowych parcurów.

Asortyment w Equi-Fashion wyróżnia się najwyższą jakością i nienagannym stylem.

Zapraszamy do współpracy!

Equi-Fashion is the equestrian boutique offering the professional riding equipment that will satisfy even the most demanding riders. The owners are Izabela Vinckier, the competitor with first riding class that is an admirer of fashion and good taste in riding and Jan Vinckier, the successful rider well-known from international showjumping competitions. Equi-fashion's equipment is known for the best quality and style.

Paw./Hall 6A, St. 22

EQUISAFE UK

71 Wolverhampton Road Apartment 69,
WS2 8DE Walsall
tel. +48/880 721 403
e-mail: equisafepl@gmail.com

internet: www.equisafe.pl

WIELKA BRYTANIA/GREAT BRITAIN

Equisafe - ogrodzenia elektryczne dla koni.

Equisafe - electric fencing for horses

Paw./Hall 6A, St. 76

Equishop

Aleja Korfantego 105, 40-161 Katowice
tel. +48 32 782 45 68
e-mail: kontakt@equishop.com
internet: www.equishop.com
POLSKA/POLAND

Najwyższej klasy sprzęt i odzież jeździecka.

Premium equipment for horse & rider

Paw./Hall 6A, St. 13

EQUISYSTEM Sp. z o.o.

ul. Młodzieżowa 29, 62-561 Ślesin
tel. +48/66/161-25-20
e-mail: biuro@equisystem.pl
internet: www.equisystem.pl
POLSKA/POLAND
Paw./Hall 6A, St. 59

Equitana by Reed Exhibitions Germany

Voelklinger Str. 4
40219 Duesseldorf
tel. +49/21190191100, fax +49/21190191123
e-mail: info@equitana.com
internet: www.equitana.com
NIEMCY/GERMANY

„EQUITANA is the international buying platform for all riders, horse people and equine experts. An enormous product variety, new trends and current novelties are guaranteed - the whole equestrian market at a glance. But EQUITANA is more than just a fair. It stands for purchasing & shopping, information & innovation, education & entertainment, sport & show. The absolute highlight of EQUITANA is the HOP TOP Show.”

Paw./Hall 6A, St. 61

FENIX HORSE Sp. z o.o.

ul. Wysogotowska 85, 62-081 Przeźmierowo
tel. +48/61/652-47-50, fax +48/61/652-47-56
e-mail: info@fenix.net.pl
internet: www.fenix.net.pl
POLSKA/POLAND
Paw./Hall 6A, St. 38

FERA Alicja Czyżyk

Klonowa, 6
43-178 Ornontowice
tel. +48/513 636 844
e-mail: alicja@fera.com.pl
internet: www.fera.com.pl
POLSKA/POLAND

Polska firma produkująca odzież jeździecką wysokiej

jakości. Polish equestrian high quality wear brand.
Paw./Hall 6A, St. 27

FHU Arbena Bis Arkadiusz Benisz

ul. Harcerzy Buchalików 27, 44-240 Żory
tel. 510177543
e-mail: kontakt@arbena.pl
internet: www.arbena.pl
POLSKA/POLAND

Hale namiotowe na słomę i siano, ekonomiczne ujeżdżalnie.

Tent halls for hay and straw, horse stables and manege.

Paw./Hall 6A St. 57

Fit & Ride

ul. Klonowa 12/1, 40-168 Katowice
tel. +48/536313300
e-mail: fitandride@wp.pl
internet: www.erreplus.pl
POLSKA/POLAND
Paw./Hall 6A, St. 17

FIXDESIGN POLSKA

ul. Modrzewiowa 18, 15-523 Grabówka
tel. +48694282762
e-mail: fixdesignpolska@gmail.com
internet: www.fixdesign.pl
POLSKA/POLAND

Wyjątkowa odzież jeździecka oraz akcesoria dla konia.

Unique riding clothes and horse gear.
Paw./Hall 6A, St. 83

Freejumpsystem

2 Bis Rue De La Course, 33000 Bordeaux
tel. +33/0556440260, fax +33/0556793311
e-mail: info@freejumpsystem.com
internet: www.freejumpsystem.com
FRANCJA/FRANCE

Innowacyjne strzemiona łączące technologię i komfort.

Stirrups which combines comfort, safety and simplicity.

Paw./Hall 6A, St. 2

Fundacja STWORZENIA PANA SMOLENIA

Baranówko 21, 62-050 Mosina
tel. +48/61/819-27-11
e-mail: fundacja@fundacja-smolenia.org
internet: www.fundacja-smolenia.org
POLSKA/POLAND
Paw./Hall 6A, St. 99

GALERIA KONI – Mitrowska Iwona

ul. Podleśna 36, 95-073 Jedlicze
e-mail: galeriakoni@wp.pl
internet: www.galeriakoni.com
POLSKA/POLAND

Niepowtarzalne portrety koni - gotowe i na zamówienie.

Unique horses portraits - ready and for the individual order

Paw./Hall 6A, St. 106



WWW.BHSS.BABOROWKO.PL

**BABORÓWKO
HORSE SALE SHOW**

**FINAL PUCHARU
POLSKI WKKW**

CIC1°, CIC2°, CIC3°

**25-27.05
2018**

**AUKCJA KONI
SPORTOWYCH**

**28-30.09
2018**

WWW.FESTIWAL.BABOROWKO.PL

WWW.FESTIWAL.BABOROWKO.PL



SPIS WYSTAWCÓW / LIST OF EXHIBITORS

German Horse Industry Consulting GmbH

Syker Str. 205-213,
27321 Thedinghausen
tel. +49/4204914035,
fax +49/4204914060
e-mail: info@ghi-consulting.com
internet: www.ghi-consulting.com
NIEMCY/GERMANY
Paw./Hall 6A, St. 61



GILLMET Sp. z o.o.

ul. Jabłowska 25, 83-200 Starogard Gdański
tel. +48/58/561-49-45
fax +48/58/561-10-95
e-mail: office@gillmet.com.pl
internet: www.gillmet.com.pl, www.stajnie.stg.pl
POLSKA/POLAND

Firma zajmująca się budową min.karuzeli, ujeżdżalni dla koni.
Company that is known for building for example horse walkers and horse riding arenas.
Paw./Hall 6A, St. 52

GRYWAN - producent kozuchów kamizelek i czapek

ul. Pienińska 25, 34-431 Ostrowo
tel. +48/505 316 797
e-mail: info@grywan.com
internet: www.grywan.com
POLSKA/POLAND
Paw./Hall 6A, St. 72

HANNOVERANER VERBAND e.V.

Lindhooper Strasse 92,
27283 Verden/Aller
tel. +49/4231/67 30,
fax +49/4231/673712
e-mail: hannoveraner@hannoveraner.com
internet: www.hannoveraner.com
NIEMCY/GERMANY



Konie hanowerskie są jedną z najważniejszych ras na świecie zarówno w sporcie, jak i rekreacji. To mistrzowie olimpijscy, świata i Europy w ujeżdżeniu czy skokach przez przeszkody. W strefie rekreacyjnej nasze konie stają się coraz bardziej popularne, a aukcje z ich udziałem coraz ciekawsze.

They have been bred in Lower Saxony for centuries and around the globe for decades: Hanoverians. The high international reputation of this race is impressively underlined by the successes of Hanoverian athletes at Olympic Games, World and European championships. In addition characteristics such as their composure, reliability and intelligence make them ideal partners for pleasure riders. The Verden auctions are outstanding showcases for this breed.

Paw./Hall 6A, St. 63

HIPPICA Zbigniew Kostrzewski

Krzywopłaty, ul. Hardego 1, 32-310 Klucze
tel. +48/32/647-16-70, fax +48/32/647-16-72
e-mail: hippica@hippica.pl
internet: www.hippica.pl
POLSKA/POLAND

Hippica- obuwie jeździeckie najwyższej jakości.
Hippica- best quality riding boots.
Paw./Hall 6A, St. 36

HIPPOBED Polska Sp. z o.o.

ul. 23 Października 74, 60-080 Tarnowo Podgórne
POLSKA/POLAND
Paw./Hall 6A, St. 82

HIPPOVET+ dr Krzysztof Marycz

ul. Pawłowicka 79, 51-250 Wrocław
tel. 790-250-777
e-mail: biuro@hippovet.pl
internet: www.hippovet.pl
POLSKA/POLAND

Pasze i suplementy dla koni. Medycyna regeneracyjna.
Feeds and Supplements for horses. Regenerative medicine
Paw./Hall 6A, St. 30

HORSE-TRADE

ul. Dekerta 18, 30-703 Kraków
tel. +48-12-423-00-96
e-mail: sklep@horse-trade.pl
internet: www.horse-trade.pl
POLSKA/POLAND

Profesjonalny Sklep Jeździecki z Krakowa. Zapraszamy!
Professional Equestrian Shop from Cracow. Welcome!
Paw./Hall 6A, St. 23

HORSETRANS MURACZEWSKI Sp.j.

Węglew 64, 62-590 Golina
internet: www.horsetrans.com.pl
POLSKA/POLAND
Paw./Hall 6A, St. 54

Horslyx (Caltech)

Solway Mills,
CA7 4AJ Sillith
tel. +44/1697332592, fax +44/1697332339
e-mail: info@horslyx.co.uk
internet: www.horslyx.com
WIELKA BRYTANIA/GREAT BRITAIN

Suplementy Horslyx są całkowicie zbilansowane pod względem witamin, minerałów i pierwiastków śladowych, dostępne w formie smacznej lizawki. Złożone jedynie z naturalnych składników, nie zawierają utwardzaczy, sztucznych barwników ani konserwantów. Posiadają akredytację UFSA BETA NOPS (kontrola jakości). Lizawki występują w 5 wariantach smakowych o różnych



ZAREZERWUJ STOLIK NA SPOTKANIE BIZNESOWE

UTYTUŁOWANY SZEFE KUCHNI
TOMASZ ZDRENKA

ZWYCIĘZCA KULINARNEGO PUCHARU POLSKI



ZJEDZ SMACZNY LUNCH PODCZAS TARGÓW

KULINARNA PODRÓŻ PO
SMAKACH GARDEN CITY

SPECJALNE MENU REGISTACYJNE SZEFE KUCHNI
NASZE RESTAURACJE SĄ CZYNNE PRZY KAŻDYM
DUŻYM WYDARZENIU W SALI ZIEMI



ZORGANIZUJEMY DLA CIEBIE

IMPREZY FIRMOWE LUB PRZYJĘCIA
OKOLICZNOŚCIOWE:

- BANKIETY FIRMOWE
- CHRZCINY
- KOMUNIE
- PRZYJĘCIA WESELNE
- JUBILEUSZE
- I WILKIE INNYCH



WWW.GARDENCITY.MTP.PL



SPIS WYSTAWCÓW / LIST OF EXHIBITORS

właściwościach (wszystkie na bazie Original):

Original, Respiratory, Garlic, Mint, Mobility. Horslyx Balancer is a palatable, nutrient rich lick containing vitamins, minerals and trace elements to balance the deficiencies in forage and grazing. Horslyx Original was the debut Horslyx product back in 1997 offering horse owners the opportunity to encourage natural, trickle feeding patterns whilst ensuring the diet is nutritionally balanced for optimum health and condition. Original, Respiratory, Mint, Garlic and Mobility flavours are available.

Paw./Hall 6A, St. 70

IDMAR IDI Capital Group ZPU Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.

Krosno, ul. Główna 9A, 62-050 Mosina
tel. +48/61/898-24-01, fax +48/61/819-19-66
e-mail: sekretariat@idmar.pl
internet: www.idmar.pl
POLSKA/POLAND

Producent wyposażenia stajni: żłoby, poidła, taczki.
Manufacturer of steel equipment: mangers, drinking bowls, wheelbarrows
Paw./Hall 6A, St. 65

Ingatex s.r.l.

Via Cesare Battisti 6, 30020 Quarto D'Altino
tel. +39/4221482385
e-mail: info@galantevenice.com
internet: www.galantevenice.com
WŁOCHY/ITALY
Paw./Hall 6A, St. 46

JK HORSETRUCKS - SEA HORSE B.V.

Rooseindsestraat 2, 5705 BT Helmond
tel. +31/653120550, fax +31/492543101
e-mail: info@jkhorsetrucks.eu
internet: www.jkhorsetrucks.eu
HOLANDIA/HOLLAND
Paw./Hall 6A, St. 55

JMS Horse Treats KOŃSKA CUKIERENKA Marcin Szałas

ul. Hetmańska 14/3, 82-300 Elbląg
tel. +48 606825011
e-mail: konska.cukierenka@gmail.com
internet: www.konskacukierenka.pl
POLSKA/POLAND

Naturalne smakołyki dla koni z najwyższej jakości produktów.
Natural horse treats made of top quality products
Paw./Hall 6A, St. 121,
Paw./Hall 6A, St. 122

KALLOS Marcin Antczak

ul. Szancera 12, 88-100 Inowrocław
tel. 608 157 147
e-mail: biuro@kallos.com.pl
internet: www.kallos.com.pl
POLSKA/POLAND

Kallos Artystyczny Dom - obrazy - dekoracje hand made.
Kallos Artistic House - images - decorations hand made
Paw./Hall 6A, St. 112

KARINO Tatiana Pętlak

ul. Śląska 203, 32-080 Zabierzów
e-mail: karinosklep@op.pl
POLSKA/POLAND
Paw./Hall 6A, St. 32

KARO-POLAND Sp. z o.o.

Zielona Wieś 14B, 83-404 Nowa Karczma
tel. +48/66/551-51-23
e-mail: karo-poland@wp.pl
POLSKA/POLAND
Paw./Hall 6A, St. 78

Katarzyna Stefanowicz- Equine Art

Gorzykowska 3, 03-552 Warszawa
e-mail: equus@onet.eu
POLSKA/POLAND
Malarstwo olejne i pastelowe koni oraz innych zwierząt.
Horse art - oil and pastel painting
Paw./Hall 6A, St. 110

KENIG SPORT Bożenna Bizoń

ul. Spacerowa 70/31, 98-220 Zduńska Wola
tel. +48/502 729 034
e-mail: kenigsport@onet.pl
internet: www.kenigsport.com
POLSKA/POLAND
30 lat doświadczenia w produkcji rękawiczek jeździeckich.
30 years of experience in the production of horse riding gloves.
Paw./Hall 6A, St. 44

KOLEJE WIELKOPOLSKIE Sp. z o.o.

ul. Składowa 5, 61-897 Poznań
tel. +48/61/279-27-00
e-mail: dariusz.kaszynski@koleje-wielkopolskie.com.pl
internet: www.koleje-wielkopolskie.com.pl
POLSKA/POLAND

Misją Kolei Wielkopolskich jest sprawne, bezpieczne i efektywne realizowanie regionalnych przewozów pasażerskich w województwie wielkopolskim. Uruchamiamy połączenia na siedmiu liniach o łącznej długości 644 km: Poznań-Gniezno-Mogilno, Poznań-Konin-Kutno, Poznań-Zbąszynek, Poznań-Wolsztyn, Poznań-Wągrowiec-Gołańcz, Leszno-Ostrów Wlkp. oraz Leszno - Zbąszynek zapewniając standard świadczonych

usług na najwyższym poziomie.

Mission of Koleje Wielkopolskie is to offer smooth, safe and efficient local passenger transport in the region of Wielkopolska. Koleje Wielkopolskie maintain seven routes with a total length of 644 km: Poznań-Gniezno-Mogilno, Poznań-Konin-Kutno, Poznań-Zbąszynek, Poznań-Wolsztyn, Poznań-Wągrowiec-Gołańcz, Leszno-Ostrów Wlkp. oraz Leszno - Zbąszynek providing the highest standard of services.

Konik.com.pl

ul. Szkolna 23, 87-122 Grębocin
tel. +48/602 683 280,
fax +48/56/660-44-60
e-mail: konik@konik.com.pl
internet: www.konik.com.pl
POLSKA/POLAND



Konik.com.pl to jeden z największych sklepów w Polsce. Jako jedyny w Polsce sprzedawca siodła posługujemy się urządzeniem TOPOGRAPH PRO firmy Equiscan w celu idealnego dopasowania siodła do końskiego grzbietu. Sprzedajemy siodła Kieffer, Equiline, Bates, Daw-mag i Wintec. Współpracujemy z najlepszymi producentami sprzętu jeździeckiego i odzieży jeździeckiej: Pikeur, Eskadron, Schockemohle Sports, Free jump, Uvex, Sprenger, Fleck, Absorbine, Flex-on, Waldhausen, Ariat .
Paw./Hall 6A, St. 18 i 19

Końska Zagroda - wszystko dla konia i jeźdźcy

Wardzyn 79A, 95-006 Brójce
tel. +48/507 169 871
e-mail: konska_zagroda@tlen.pl
internet: www.konskazagroda24.pl
POLSKA/POLAND

Zajmujemy się sprzedażą artykułów dla koni i jeźdźców.
We are selling products for horses and riders.
Paw./Hall 6A, St. 26

LIRA Wytwórnia Pasz

ul. Gen. Chłapowskiego 36, 64-010 Krzywiń
tel. +48/65 517 43 00, fax +48/65 517 43 02
e-mail: info@lira-pasze.pl
internet: www.lira-pasze.pl
POLSKA/POLAND
Paw./Hall 6A, St. 93

LEE MOTORS Autoryzowany Dealer Kia Motors oraz ISUZU

ul. Poznańska 156, 62-052 Komorniki
tel. 0048601924704
fax +48/61/810-83-09
e-mail: leemotors@leemotors.com.pl
internet: http://isuzu.leemotors.com.pl/
POLSKA/POLAND

Salon i Serwis samochodów Kia / ISUZU. Więcej niż oczekujesz.

Car showroom and the service centre of Kia cars / ISUZU.
More than you expect

- Stud Books and breeding programs for 10 Polish horse breeds:
 - Małopolska
 - Wielkopolska
 - Polish Half-Bred
 - Silesian
 - Polish Cold-Blood
 - Polish Ardennes
 - Polish Konik
 - Hucul
- Polish Pony and small horses

- identification and registration of horses

- evaluation of utility and breeding value:
 - stallions and mares performance tests
 - Polish Championships for Young Horses
 - horse shows and breeding events

- breeding training and consulting

- quarterly „Hodowca i Jeździec”

- websites:

- www.hij.com.pl
- www.baza.pzhk.pl
- www.rynekpolskichkoni.pl
- www.terazpolskiekoni.pl

Polish Horse Breeders Association

Polski Związek Hodowców Koni

- prowadzenie ksiąg stadnych i programów hodowlanych 10 ras koni:
 - małopolskiej
 - wielkopolskiej
 - polski koń szlachetny półkrwi
 - śląskiej
 - zimnokrwistej
 - arden polski
 - konik polski
 - huculskiej
 - kuców i koni małych

- identyfikacja i rejestracja koni

- ocena wartości użytkowej i hodowlanej:
 - próby dzielności ogierów i klaczy
 - Mistrzostwa Polski Młodych Koni
 - czempionaty i wystawy hodowlane

- szkolenia i doradztwo hodowlane

- kwartalnik „Hodowca i Jeździec”

- portale internetowe:

- www.hij.com.pl
- www.baza.pzhk.pl
- www.rynekpolskichkoni.pl
- www.terazpolskiekoni.pl



SPIS WYSTAWCÓW / LIST OF EXHIBITORS

Paw./Hall 6A, St. 42

LUCKY MEDIA Sp. z o.o.

ul. Władysława Broniewskiego 64/4, 43-300 Bielsko Biała
tel. +48/790274454
e-mail: lucky.horse.pl@gmail.com
internet: www.luckyhorse.pl
POLSKA/POLAND

LuckyHorse.pl portal dla miłośników jeździectwa,
LuckyTV. LuckyHorse.pl horse lovers portal, LuckyTV
Paw./Hall 6A, St. 84

MALZAK Weronika Żak

ul. Andrychowska 8/10, 01-447 Warszawa
e-mail: malzak66@wp.pl
POLSKA/POLAND
Paw./Hall 6A, St. 117

Milandia Handmade Justyna Urlewicz-Kowalewska

ul. Podchorążych 7 B/2, 64-920 Piła
e-mail: justyna.aurko1986@gmail.com
internet: www.facebook.com/Milandiahandmade
POLSKA/POLAND
Oryginalne, wyjątkowe poduszki, koce i pluszowe konie handmade.
Original, unique pillows, blankets and plush handmade horses
Paw./Hall 6A, St. 115

MUSTANG Artykuły Jeździeckie Jarosław Józwenko

ul. Bażantowa 2 B,
55-200 Oława
tel. +48/71/313-35-42, fax +48/71/313-35-42
e-mail: marketing@mustang.pl
internet: www.mustang.pl
POLSKA/POLAND

Firma Mustang jest liderem w Polsce w produkcji artykułów jeździeckich stajenno - padokowych. Oferujemy: kantary, uwięzy, czapraki, ochraniacze, derki, kaloski, artykuły z naturalnej skóry owczej, podkłady pod siodło, bandaże, odzież jeździecką i wiele innych. Wszystkie produkty dostępne są w szerokiej palecie kolorystycznej. Prowadzimy sprzedaż hurtową i detaliczną.

The company Mustang is a leader in Poland in the production of equestrian. We offer: halters, load rope, saddle pads, pads, blankets, boots, articles of natural sheepskin, saddle pads, bandages, clothing riding and many others. All products are available in a wide range of colors. We sell wholesale and retail.
Paw./Hall 6A, St. 20

NTB Tomasz Ochab

ul. Trzebiatowskiego 16, 54-610 Wrocław
tel. 609539199
e-mail: eggersmannpol@gmail.com

internet: www.ntb24.pl

POLSKA/POLAND

Już od 10 lat, bazując na najwyższej jakości produktach takich marek jak Pavo, Eggersmann, GoldenGrass, Allspan i Keralit otaczamy profesjonalną opieką żywieniową i pielęgnacyjną konie na każdym szczeblu. użytkowym i spełniamy oczekiwania nawet najbardziej wymagających klientów. Ideą firmy jest indywidualne, nie schematyczne, podejście do każdego konia - traktujemy go jako najważniejszy miernik efektywności diety, jedynie wspierając swoją pracę badaniami laboratoryjnymi. For 10 years, based on high quality products from top-brands Pavo, Eggersmann, GoldenGrass, Allspan and Keralit, we provide professional services from nutrition and care for horses in all levels of work and meet the most demanding customers expectations. The idea of the company is real individual, non-schematic, approach to every horse - we believe that this is the most important measure of the effectiveness of our diets and only support our work by laboratory research.
Paw./Hall 6A, St. 25

OFFTRAVEL s.c.

Jana Pawła II 19, 99-400 Łowicz
tel. +48/739 000 747, +48/601 052 042
e-mail: wyprawy@offtravel.pl
internet: https://offtravel.pl/
POLSKA/POLAND

Organizujemy rajdy konne w najdalszych zakątkach ziemi. Organizing equestrian tours all over the world.
Paw./Hall 6A, St. 75

OLIWET Ltd

Station Road 166
ME8 7PR Rainham Gillingham
internet: www.physioaid28.com
WIELKA BRYTANIA/GREAT BRITAIN
Paw./Hall 6A, St. 68

OPTIFEED Paulina Szybieniecka-Szybińska

ul. Fabryczna 1, 59-225 Chojnów
internet: www.opti-shop.pl
POLSKA/POLAND
Paw./Hall 6A, St. 34

P.P.H.U „Cwał” Włodzimierz Łągiewka

Pławno, ul. Działkowa 11, 97-540 Gidle
tel. +48/601-508-882
fax +48/34/327-25-90
e-mail: pphucwal@gmail.com
internet: www.cwal.com.pl
POLSKA/POLAND
Paw./Hall 6A, St. 15

PALUSIŃSCY s.c.

ul. Spokojna 8, 38-400 Krosno
tel. 511 216 577
e-mail: zagniataczdoziarna@op.pl

POLSKA/POLAND

gniotowniki do owsa i innych rodzajów zbóż
Oat/grain crusher
Paw./Hall 6A, St. 112

PEDRO Firma, Aleksandra Szczepańska

ul. Grochowskiego 21A, 42-200 Częstochowa
e-mail: olabelof@op.pl
internet: www.ksantos.pl
POLSKA/POLAND
Paw./Hall 6A, St. 16

PEER-SPAN GmbH

Industriest. 5, 24211 Preetz
tel. +49/43427893 0, fax +49/43427893 20
e-mail: info@peer-span.de
internet: www.peer-span.de
NIEMCY/GERMANY

Od ponad 16 lat firma Peer-Span GmbH wytwarza ściółkę dla koni zgodnie z wysokimi standardami ekologicznymi. Dzięki dbałości o wysoką jakość i szczególną czystość produktów firma Peer-Span zajmuje na niemieckim rynku wiodące miejsce. Mistrzowie olimpijscy, światowi i europejscy wybierają Peer-Span. Peer-Span bedding chips, granulates, pellets and showground chips: Olympic, World and European champions as well as renowned jumping and dressage stallions recover from training and competition on

Peer-Span like no other. International jumping and dressage stables, such as the Luther stable or Sören von Rönne's stable, as well as the Holsteiner Verband with its world-famous stallions rely on Peer-Span. Can there be a better recommendation?
Paw./Hall 6A, St. 60

PEGASTRO Naturalne Przysmaki Dla Koni

ul. Śródkowa 89, 32-003 Podłęże
tel. +48/662 156 744
e-mail: biuro@pegastro.eu
internet: www.pegastro.eu
POLSKA POLAND
Paw./Hall 6A, St. 116

PIETRUCHA Sp. z o.o. INTERNATIONAL Spółka komandytowa

ul. Przemysłowa 10, 98-235 Błaszki
tel. +48/43/829-20-51
fax +48/43/829-23-55
e-mail: offer@pietrucha.pl
internet: www.pietrucha.pl
POLSKA/POLAND

Winyłowe ogrodzenia farmerskie. Kompozytowe systemy tarasowe.
Vinyl fencing systems. Composite terrace systems.
Paw./Hall 6A, St. 66



LIDER W PRODUKCJI ŚCIOŁEK NAJWYŻSZEJ JAKOŚCI

Produkty firmy Peer Span są już dostępne w całej Polsce

- ✓ Produkt naturalny, odpylony, z czystego drewna świerkowego, bez dodatków chemicznych.
- ✓ Idealny dla: miłośników koni, ośrodków jeździeckich, stadnin, hoteli dla koni, organizatorów zawodów, klinik i szpitali dla koni.
- ✓ Polecany przez weterynarzy dla koni z bronchitem i alergiami.
- ✓ Szybkie dostawy na terenie całego kraju ilości paletowych oraz całosamochodowych.
- ✓ Realizacja zamówień już od jednej palety z magazynu w Strykowie k/Łodzi.

TWÓJ PARTNER W DOSTAWACH ŚCIOŁEK

PEER-SPAN

Peer-Span GmbH
Industriestraße 5 · 24211 Preetz/Niemcy
Fon +49(0)4342/7893-0 · Fax +49(0)4342/7893-20
info@peer-span.com · www.peer-span.com

Wyłączny dystrybutor w Polsce:

ENERGET

tel. 667 785 631, 502 65 06 46, 42 251 57 66
office@energet.com.pl · www.energet.com.pl
www.peer-span.pl



SPIS WYSTAWCÓW / LIST OF EXHIBITORS

POLKOR INTERNATIONAL Sp. z o.o.

ul. Domaniewska 47/10, 02-672 Warszawa
e-mail: kamaterminator@op.pl
POLSKA/POLAND

Obrazy koni namalowane akrylem na płótnie- realiz. zamówień.

Original & custom equine paintings using acrylic on canvas.

Paw./Hall 6A, St. 105

Polski Związek Hodowców Koni

ul. Koszykowa 60/62 m. 16, 00-673 Warszawa
tel. +48/22/621-85-80, tel. +48/22/628-68-79
e-mail: hodowla@pzhk.pl
internet: www.pzhk.pl
POLSKA/POLAND

Paw./Hall 6A, St. 11

Polywert GmbH

Strassberger Strasse 5,
86399 Bobingen
tel. +49/823496020,
fax +49/8234960230
e-mail: info@polywert.de
internet: www.polywert.de
NIEMCY/GERMANY

Od ponad 20 lat Polywert GmbH produkuje innowacyjne produkty na rynek konstrukcji jeździeckich. Rozwiązania oparte są głównie na syntetycznej włókninie ciętej, jak również innych włóknach. Na uwagę zasługuje również materiał do granulowania wody, wykonany z pyłu i minerałów wulkanicznych (GGT Arpolith) oraz profesjonalna mata do jazdy.

For more than 20 years, Polywert GmbH has been producing innovative products for the market of riding arena construction. This mainly includes our synthetic chopped nonwoven as well as different fibers (both with brand name GGT), which improve the equestrian footing as an additive that should be mixed with sand. Further a water storage granular material, made of volcanic rock dust and minerals (GGT Arpolith) and a professional riding mat are part of our production program.

Paw./Hall 6A, St. 61

Powszechna Kasa Oszczędności Bank Polski SA

ul. Puławska 15, 02-515 Warszawa
tel. +48/22/525-60-65,
fax +48/22/828-00-01
internet: www.pkobp.pl
POLSKA/POLAND

Paw./Hall 6A, St. 12



PRENTKI Krzysztof Prentki Przedsiębiorstwo Wielobranżowe

ul. Wspólna 34, 05-123 Chotomów
tel. +48/605 997 439, fax +48/22/772-63-68
e-mail: kierownik@prentki.pl

internet: www.prentki.pl
POLSKA/POLAND
Paw./Hall 6A, St. 53

Prestige Horses s.r.o.

Konopna 341/12, 61700 Brno
tel. +420/737380829
e-mail: info@prestige-horses.cz
internet: www.prestige-horses.cz
CZECHY/CZECH REPUBLIC

Nowe kolekcje włoskich marek ANIMO, ASUP, MAKEBE, KEP ITALIA.
New collections of italian brands ANIMO, ASUP, MAKEBE, KEP
Paw./Hall 6A, St. 41

PREZENTOWNIA Sklep Koniomaniacy-Zwierzomaniacy Katarzyna Michałek

Bielawska Wieś 42, 99-423 Bielawy
tel. +48/604 146 141
e-mail: kontakt@koniomaniacy.pl
internet: www.koniomaniacy.pl
POLSKA/POLAND

Paw./Hall 6A, St. 87

PRO-WELLNESS Jurczyk, Abu El Ella, Cyran, Szpak Sp.j.

ul. Morawa 48, 40-353 Katowice
tel. +48/32/353-08-81, fax +48/32/353-08-81w. 24
e-mail: biuro@fotele.com
internet: www.fotele.com
POLSKA/POLAND

Paw./Hall 6A, St. 103

Przedsiębiorstwo Handlowo-Usługowe Sebastian Plewa

Os. Centrum 10/4, 64-330 Opalenica
tel. +48/601 333 019
e-mail: biuro.hoca@gmail.com
internet: www.facebook.com/torby.hoca
POLSKA/POLAND

Producent torebek i dodatków filcowych haftowanych.
Producer of handbags and embroidered felt accessories.
Paw./Hall 6A, St. 108

PRZYBYLSKI Agnieszka Stachowska PPH

ul. Lipowa 2, 63-023 Sulęcinek
tel. +48/61/286-37-48, fax +48/61/286-37-48
e-mail: j.przybylski@orange.pl
internet: www.palcaty.pl
POLSKA POLAND

PRZYBYLSKI - producent całego asortymentu batów i palcatów.

PRZYBYLSKI - producer of whole assortment of crops and whips

Paw./Hall 6A, St. 73

RAPTOR Sp. z o.o.

ul. J. Piłsudskiego 11/211, 05-510 Konstancin-Jeziorna
e-mail: biuro@salonkonskisiwiat.pl
internet: www.salonkonskisiwiat.pl
POLSKA/POLAND
Paw./Hall 6A, St. 33

REITHANDSCHUHE.online

Wochowseer Dorfstr.13, 15859 Storkow
tel. +49/15253626024
e-mail: info@reithandschuhe.online
internet: www.reithandschuhe.online
NIEMCY/GERMANY
Paw./Hall 6A, St. 24

Rsprodukt Polska



Rembertów, ul. Sosonowa 16,
05-555 Tarczyn
tel. 504311355
e-mail: info@rsprodukt.pl
internet: www.rsprodukt.pl
POLSKA/POLAND

Jesteśmy wyłącznym dystrybutorem szwedzkich ściólek torfowych i działamy na Polskim rynku od 2008 roku. W swojej ofercie mamy już 12 rodzajów ściólek dla koni i stale poszerzamy asortyment dbając o jak najwyższą jakość oferowanych przez nas produktów. Zachęcamy do zapoznania się z ofertą przedstawioną na stronie

internetowej www.rsprodukt.pl.
Paw./Hall 6A, St. 68

Salon Jeździecki JASZYM

ul. Legionów 61, lok. U1, 91-070 Łódź
tel. +48/604 073 531, 604/741 430
fax +48 63 261 62 71
e-mail: jaszym@jaszym.pl
internet: www.jaszym.pl
POLSKA/POLAND

Polecamy artykuły znanych i nowych marek dla jeźdźcy, konia.

We recommend articles of famous and new brands for rider, horse.

Paw./Hall 6A, St. 31

Sklep jeździecki KARINA

ul. Braci Wagów 1, 02-791 Warszawa
tel. +48/665 490 224
e-mail: kontakt@sklepkarina.pl
internet: www.sklepkarina.pl
POLSKA/POLAND

Paw./Hall 6A, St. 45

Sklep Stajnia

ul. Gen. Zajączka 1/5, 01-518 Warszawa
tel. +48/22/839-08-23, fax +48/22/839-08-23
e-mail: sklep@stajniasklep.pl



EVENTOWA EKSTRAKLASA



www.pcc.mtp.pl



SPIS WYSTAWCÓW / LIST OF EXHIBITORS

internet: www.stajniasklep.pl

POLSKA/POLAND

Najlepsze włoskie marki w Polsce Equiline, Vestrum, Veredus.

The best italian brands in Poland Equiline, Vestrum, Veredus

Paw./Hall 6A, St. 37, Paw./Hall 6A, St. 37A,

Paw./Hall 6A, St. 37B

SMULDERS Sp. z o.o.

Smulder2

ul. Grodziska 17B,

62-067 Rakoniewice

tel. 668823832, fax +48/61/444-13-18

e-mail: dwajs@smulders.pl

internet: www.smulders.pl

POLSKA/POLAND

Od 15 lat specjalizujemy się w produkcji BOKSÓW DLA KONI i innych produktów dedykowanych do BRANŻY KONNEJ. Posiadamy nowoczesny park maszynowy, własne biuro projektowe, wykwalifikowaną kadrę pracowniczą (zatrudniamy ponad 100 osób), a także zaplecze magazynowe i własny transport. Oferujemy: boksy dla koni (wewnętrzne i zewnętrzne), solaria, karuzele i łonżowniki, drzwi i okna, poskromy weterynaryjne, akcesoria (poidła, karmidła i inne). With over 15 years experience in the industry, we are capable of producing high quality products for the equine market at very competitive prices.

We offer:

- internal stables,

- solariums,

- horse walkers,

- doors and windows,

- accessories.

Paw./Hall 6A, St. 58

Sommer Maschinenbau GmbH

Pagenstecherstrasse 146

49090 Osnabrueck

tel. +49/541125085

fax +49/541129557

e-mail: service@sommer-maschinenbau.de

internet: www.sommer-maschinenbau.de

NIEMCY/GERMANY

Sommer has established a name as the leading manufacturer of dual-roller mills for the grinding and crushing of various sorts of cereals, oil seeds and unmalted grain. Sommer offers an exceptionally high degree of service when it comes to the supply of spare parts and enables the complete overhaul of machines that have even been in use for several decades. We sell our products worldwide under the brands Haferboy®, Grainmaster, Maltman® and BioFlockett.

Paw./Hall 6A, St. 64

SPA SPORT Sp. z o.o.

ul. Kilińskiego 71, 64-030 Śmigiel

tel. +48/65/518-87-31

fax +48/65/518-83-65

e-mail: spasport@spasport.eu

internet: www.spasport.eu

POLSKA/POLAND

Polski producent odzieży jeździeckiej i akcesoriów.

Polish manufacturer of equestrian clothing and accessories.

Paw./Hall 6A, St. 28

Stadnina Koni IWNO Sp. z o.o.

ul. Park Mielżyńskich 1/1, 62-025 Kostrzyn Wlkp.

tel. +48/61/817-80-11, fax +48/61/817-80-59

e-mail: iwno1@poczta.onet.pl

internet: www.sk-iwno.com.pl

POLSKA/POLAND

Paw./Hall 6A, St. 8

ŚLĄSK Klub Sportowy

Machnice 8

55-114 Wisznia Mała

e-mail: konie@ptakmachnice.pl

internet: www.ptakmachnice.pl

POLSKA/POLAND

Paw./Hall 6A, St. 100

Stowarzyszenie Rzemieślników Piekarstwa Rzeczypospolitej Polskiej

ul. Miodowa 14, 00-246 Warszawa

tel. +48/22/635-89-68, fax +48/22/635-89-68

e-mail: biuro@stowarzyszeniepiekarzy.pl

internet: www.stowarzyszeniepiekarzy.pl

POLSKA/POLAND

Aleja Lipowa

TOPHORS Katarzyna Wojtyniak

ul. Kręta 38A, 71-052 Szczecin

tel. +48/66/377-25-56

e-mail: tophors2014@gmail.com

internet: www.tophors.pl

POLSKA/POLAND

Topmarki profesjonalna obsługa

odwiedź Nas na www.tophors.pl

Top Brands & Professional Service

Visit us www.tophors.pl

Paw./Hall 6A, St. 21

TORPOL Sp. z o.o.

ul. Wały Piastowskie 1, 80-855 Gdańsk

tel. +48/58/694-98-04, fax +48/58/694-98-15

e-mail: torpol@torpol.com

internet: www.torpol.com

POLSKA/POLAND

Torpol - polski producent wyrobów jeździeckich.

Torpol - Manufacturer of Equestrian Products from Poland.

Paw./Hall 6A, St. 7

TRUE RIDER Natalie Palacz

ul. Miętowa 8, 72-003 Bezzrzecze

e-mail: truerider@onet.pl

internet: www.truerider.eu

POLSKA/POLAND

Odzież jeździecka. 100% Made in Poland. 100% organic cotton!

Riding apparel. 100% Made in Poland. 100% organic cotton!

Paw./Hall 6A, St. 35

TOTALIZATOR SPORTOWY SP. Z O.O. ODDZIAŁ W POZNANIU

ul. Palacza 8161-273 Poznań

internet: www.lotto.pl

POLSKA/POLAND

Paw./Hall 6A, St. 92

URSUS S.A.

ul. Frezerów 7, 20-209 Lublin

e-mail: ursus@ursus.com

internet: www.ursus.com.pl

POLSKA/POLAND

Paw./Hall 6A, St. 56

Województwo Łódzkie - Łódzki Szlak Konny

Al. Piłsudskiego 8, 90-051 Łódź

tel. +48/42/291-98-00, fax +48/42/291-98-02

e-mail: turystyka@lodzkie.pl

internet: www.lodzkie.pl

POLSKA/POLAND

Łódzki Szlak Konny-Zapraszamy na najdłuższą trasę w Europie

Lodzkie Horse Trail - We invite you to the longest route in Europe

Paw./Hall 6A, St. 89

www.bizuteria-jezdziecka.pl

Pracowania Biżuterii Artystycznej Wróbel

Os. Przyjaźni 11/35, 61-685 Poznań

tel. +48/608-530-919

e-mail: bizuteriajezdziecka@poczta.onet.pl

internet: www.bizuteria-jezdziecka.pl

POLSKA/POLAND

Paw./Hall 6A, St. 89

ZYWIENIEKONI.PL - Czajtanya Mirpuri

Ludwinowska 24k, 02-856 Warszawa

tel. +48/608 609 400

e-mail: czajtanya@gmail.com

internet: www.zywieniekonipol.pl

POLSKA/POLAND

Red Mills i Foran- pasze i suplementy dla koni wyczynowych.

Red Mills & Foran- horse feed & supplements for

performance horses.

Paw./Hall 6A, St. 113

PROJEKT RESPEKT – POWOŻENIE

– OSIĄGNIĘCIA BUDZĄCE RESPEKT –

35 medali zdobytych dla Polski na Mistrzostwach Świata i Europy

Zaprzęg jednokonny – SO KSIĄŻ – Sonet śl

Mistrz Polski 2017 – Bartłomiej Kwiatek – Bogusławice (POL)

Wicemistrz Świata (drużyna) 2016 – Piber (AUT)



fot. Justyna Kwiatek

Dowiedz się więcej –

Cavaliada Poznań

30.11– 3.12

Hol zachodni –

wejście główne

na Cavaliadę

www.bober.com.pl

Projekt Respekt – Powożenie



fot. BoberTeam





horse business
m a g a z i n e